
STEEL BALL RUN
スティールボールラン



En esencia, dibujé *Steel Ball Run* como la séptima parte de la saga *JoJo's Bizarre Adventure*. Sin embargo, por los lectores que podrían empezar con este volumen, preferí no insistir mucho en esa relación.

El problema es que enterrar completamente el trabajo pasado de uno mismo para crear otro nuevo es, en mi opinión, un mal hábito para cualquier mangaka. Ciertamente, creo que es importante encontrar un tema que pase de obra a obra en los trabajos de un autor.

—Hirohiko Araki



PARTE 7 - VOLUMEN 1

STEEL BALL RUN

JOHNNY JOESTAR

Este primer volumen de
JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run
es presentado por La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン

Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!



PARA RESUMIR UN TRASFONDO HISTÓRICO

El teléfono inventado por Alexander Graham Bell en 1876 se convirtió en un elemento básico en 50,000 hogares estadounidenses en tan solo 4 años.

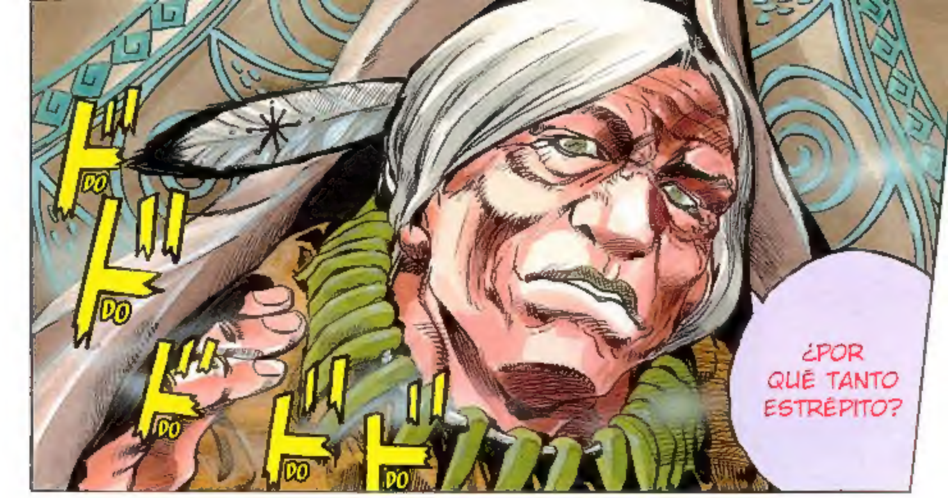
La locomotora de vapor que cruzó el continente norteamericano alcanzó una velocidad máxima de 120 km/h y una velocidad promedio de 88 km/h.

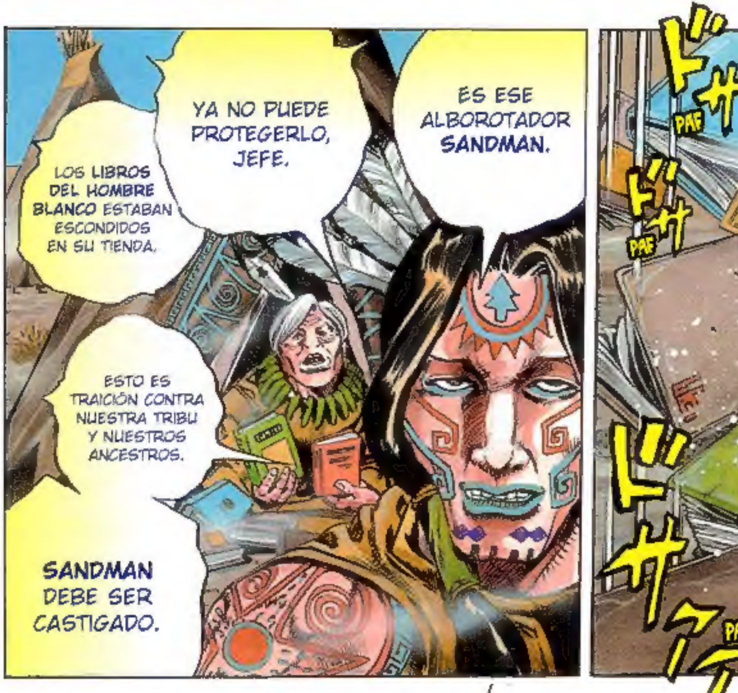
El frenesí deportivo del espectador público, la Liga Nacional de Béisbol Profesional, nació en 1876; el primer ganador fueron los Chicago White Socks. El caballo de carreras Domino fue el campeón del Derby de Kentucky en 1891, y reinó invicto como "Black Whirlwind" (Torbellino Negro).

Las primeras Olimpiadas internacionales fueron celebradas en Atenas, Grecia, en 1896; cada deporte tenía dinero de premio a pesar de regulaciones amateur estrictas.

#1 STEEL BALL RUN - CONFERENCIA DE PRENSA


STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン
#1 STEEL BALL RUN - CONFERENCIA DE PRENSA

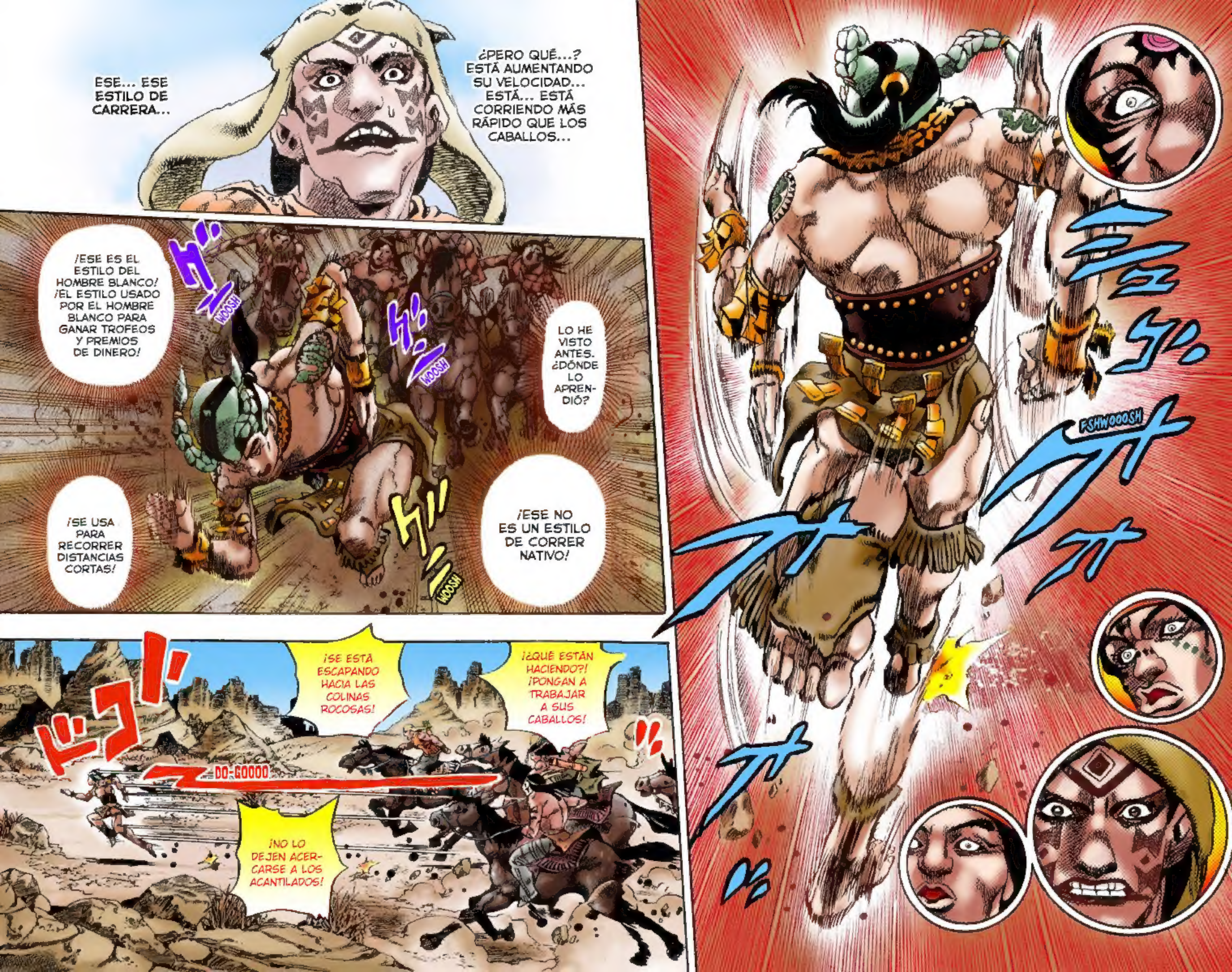




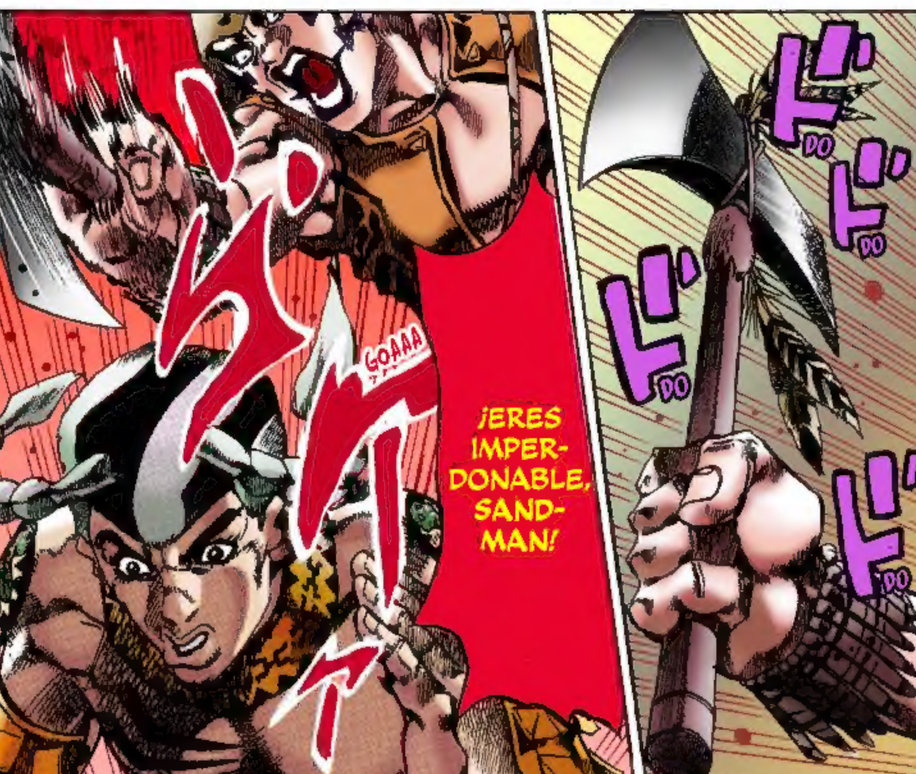
Escalpelar: Cortar o retirar la piel que cubre el cráneo (cuero cabelludo).




FWISH
TAP
BAMM
DOM


FSHWOOOSH
¿PERO QUÉ...? ESTÁ AUMENTANDO SU VELOCIDAD... ESTÁ... ESTÁ CORRIENDO MÁS RÁPIDO QUE LOS CABALLOS...
ESE... ESE ESTILO DE CARRERA...
WOOSH
WOOSH
WOOSH
LO HE VISTO ANTES. ¿DÓNDE LO APRENDIÓ?
¡ESE NO ES UN ESTILO DE CORRER NATIVO!
¡ESE ES EL ESTILO DEL HOMBRE BLANCO! ¡EL ESTILO USADO POR EL HOMBRE BLANCO PARA GANAR TROFEOS Y PREMIOS DE DINERO!
¡SE USA PARA RECORRER DISTANCIAS CORTAS!
¡¿QUÉ ESTÁN HACIENDO?! ¡PONGAN A TRABAJAR A SUS CABALLOS!
¡SE ESTÁ ESCAPANDO HACIA LAS COLINAS ROCOSAS!
DO-GOOOO
¡NO LO DEJEN ACERCARSE A LOS ACANTILADOS!


¡CAS-TIGO!
¡CASTIGO! ¡CASTI-GUENLO!
¡AQUÉL QUE ACTÚE CONTRA LAS LEYES SERÁ CASTIGADO!
¡CAS-TIGO!
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO


¡ERES IMPER-DONABLE, SAND-MAN!
GOAAA


ド DO
ド DO
ド DO
ド DO


¡SANDMAN! SIEMPRE TE SEPARASTE DE LA TRIBU CUANDO ERAS NIÑO...
...COMO SI TE ESTUVIERAS BURLANDO DE NOSOTROS.
¡SOMOS TU PROPIA TRIBU SIENDO EXPULSADA DE LA TIERRA DE SUS ANCESTROS POR EL HOMBRE BLANCO!... ¿¡EN SERIO NOS VES CON DES-PRECIO COMO ELLOS?!

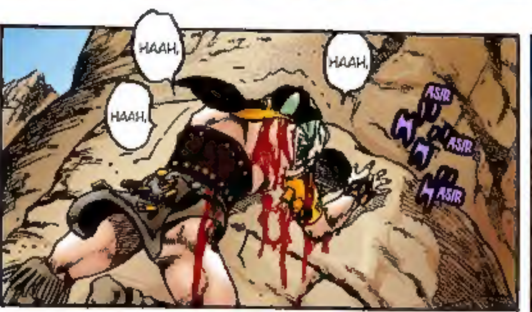


シュン
SHOOM
¿QUÉ? ...
BAJO EL CABALLO ...
KWA
A
A
A
AM
UGAH
メシャ
BSHH
ア
TSAAAN
¡UAA AAAA AAH!











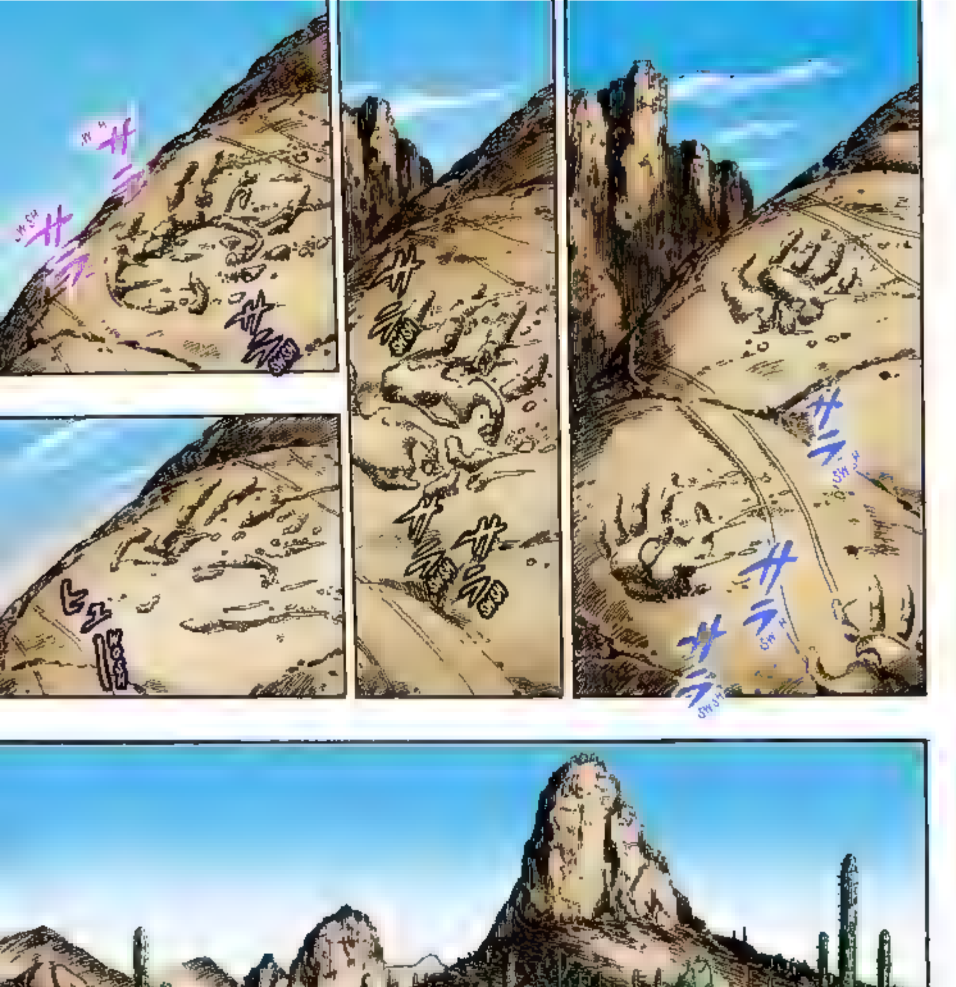
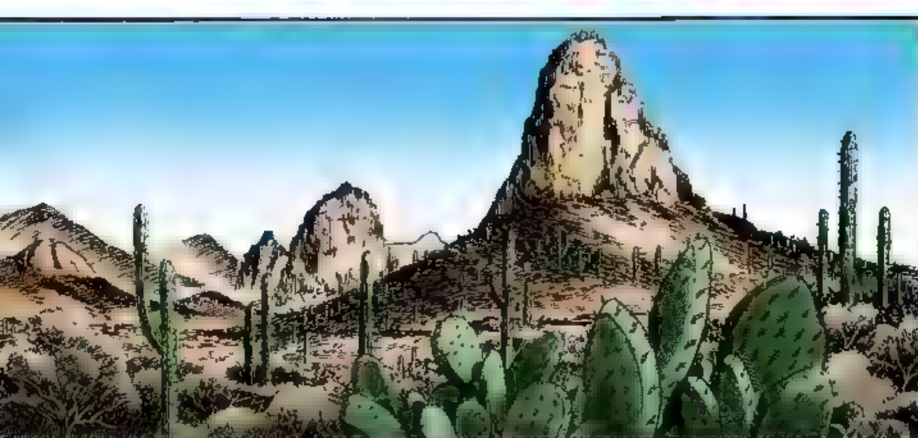
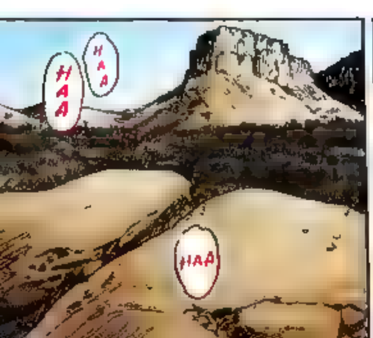


FWP

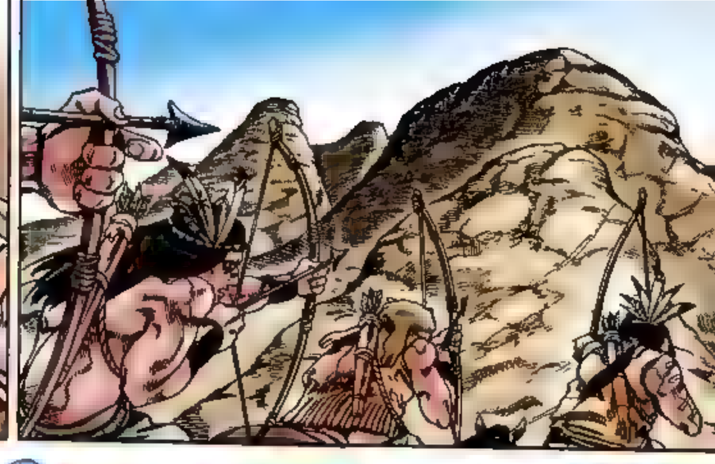
¡LAS FLE-CHAS!

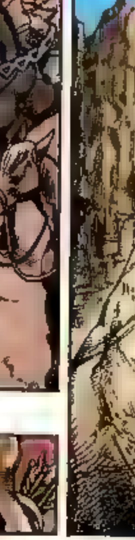
¡DISPÁRENLE CON LAS FLECHAS!

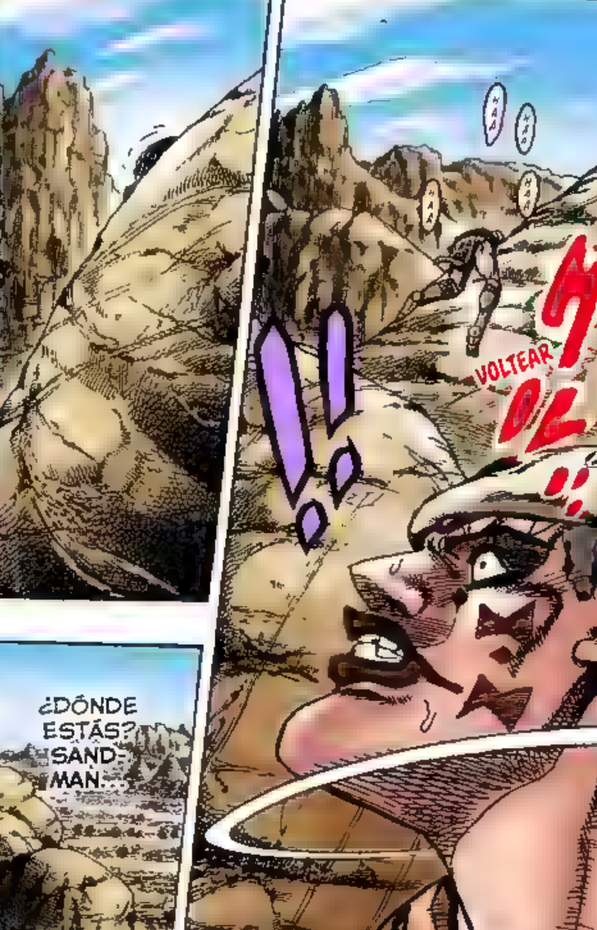
ZGYUUN

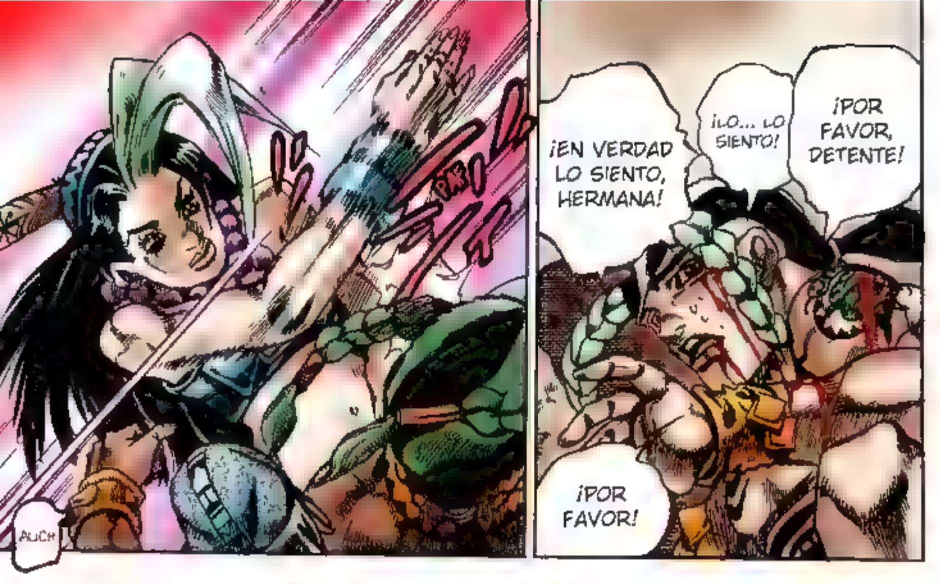



HAA
HAA
HAA

HAA
HAA


...


...
...
EH


¿DÓNDE ESTÁS? SAND-MAN...
¿EN SERIO ERES DE LA MISMA TRIBU QUE YO?
¿PERO CÓMO?

HAA
HAA
HAA
HAA
VOLTEAR

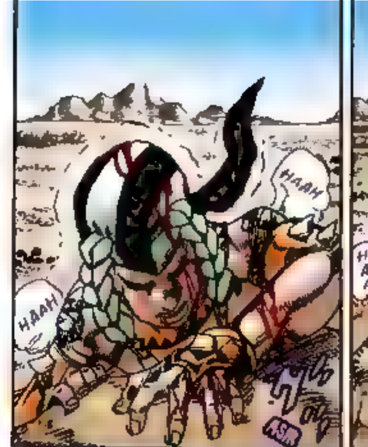

AUCH
¡EN VERDAD LO SIENTO, HERMANA!
¡LO... LO SIENTO!
¡POR FAVOR, DETENTE!
¡POR FAVOR!

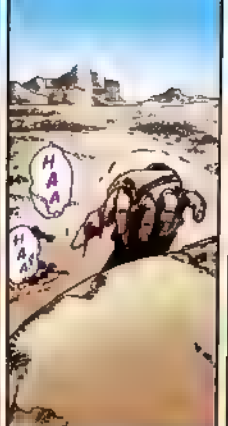

¡DISCÚLPATE Y DILES QUE NO ERA TU INTENCIÓN INSULTAR A LA TRIBU!

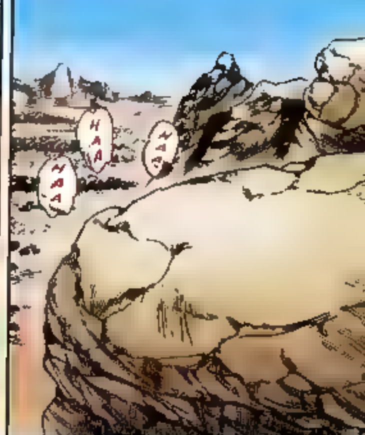


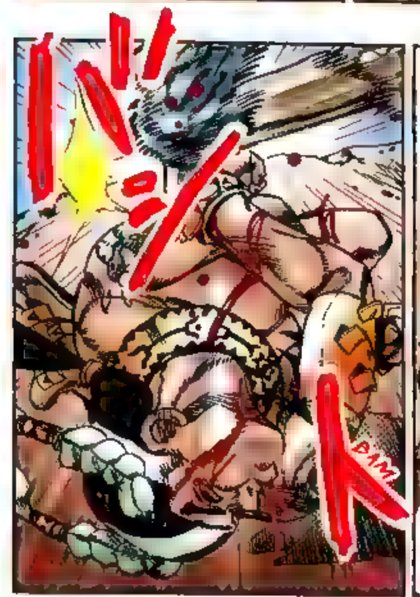

AHÍ ES DONDE NUESTRAS OPINIONES DIFIEREN.
TE EQUIVOCAS,
HERMANA.


PROMÉTELE A LOS ANCIANOS, AL JEFE Y A TODOS LOS DEMÁS QUE YA NO LEERÁS LOS LIBROS DEL HOMBRE BLANCO.
PEDIRÉ DISCULPAS CONTIGO.
¡REGRESAREMOS JUNTOS, SANDMAN!


HAAH
HAAH

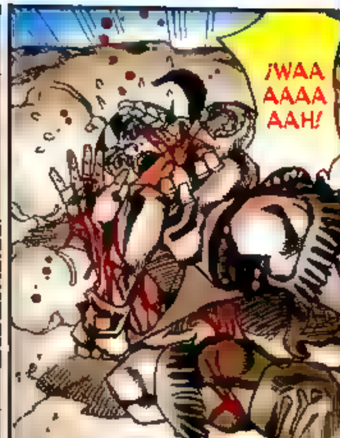

HAA
HAA


HAA
HAA
HAA


BAM

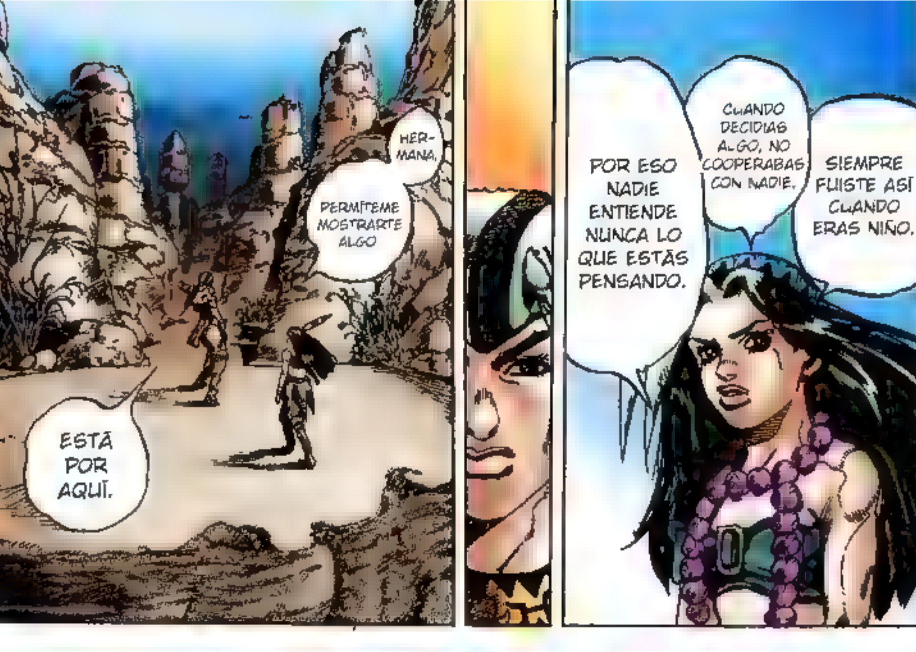

¡AH!
JUSTO COMO PENSÉ.

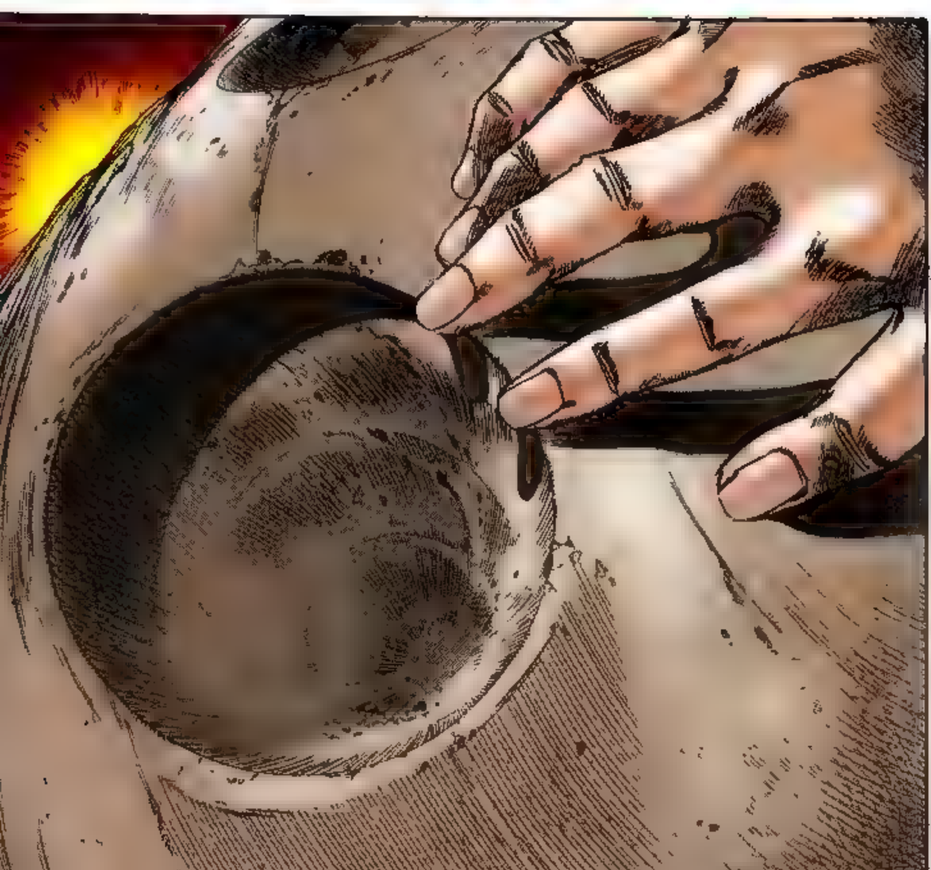

¡WAAH!
¡MALDI-TO...!
¡WAH!
¡WAH! ¡DE... DE-TENTE!


¡WAA AAAA AAH!

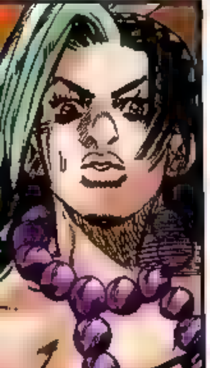
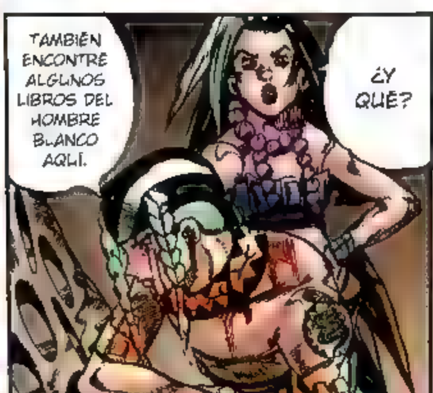

EL HOMBRE BLANCO ES EL ENEMIGO
PERO...
PROTEGERSE CONOCIENDO LA CULTURA DEL ENEMIGO ES OTRA FORMA.
LA MANERA DE PENSAR DE NUESTRA TRIBU NO SERVIRÁ EN ESTOS TIEMPOS.
TODOS CREEN QUE ESTAMOS SIENDO EXPUL-SADOS DE LA TIERRA DE NUESTROS ANCENTROS.


PERO EL CONCEPTO BÁSICO DEL HOMBRE BLANCO ES EL DINERO.
YA NO EXISTE TAL COSA COMO LA "TIERRA DE LOS ANCESTROS". ESTE LUGAR PERTENECE A QUIEN TENGA EL DINERO.


SIEMPRE FUISTE ASÍ CUANDO NIÑO.
CUANDO DECIDÍAS ALGO, NO COOPERABAS CON NADIE.
POR ESO NADIE ENTIENDE NUNCA LO QUE ESTÁS PENSANDO.
HER-MANA.
PERMÍTEME MOSTRARTE ALGO
ESTÁ POR AQUÍ.




¿QUÉ SON ESTAS COSAS? ¿QUERÍAS DECIRME ALGO?
ME TOPÉ CON ELLAS DE CASUALIDAD HACE DOS SEMANAS
¿LAS HABRÁ TALLADO ALGUIEN?
¿O LAS HABRÁN RASPADO PARA QUE QUEDARAN ASÍ?
SON ESFERAS PERFECTAS.


¿CÓMO LAS HICIERON? TODAS SON PERFECTAMENTE LISAS
CADA UNO DE ESTOS HUECOS ES UNA ESFERA PERFECTA.
Y TENDRÍAN QUE RASPARLOS A UNA VELOCIDAD INCREÍBLE PARA HACER TANTOS.


¿Y QUÉ?
TAMBIÉN ENCONTRÉ ALGUNOS LIBROS DEL HOMBRE BLANCO AQUÍ.

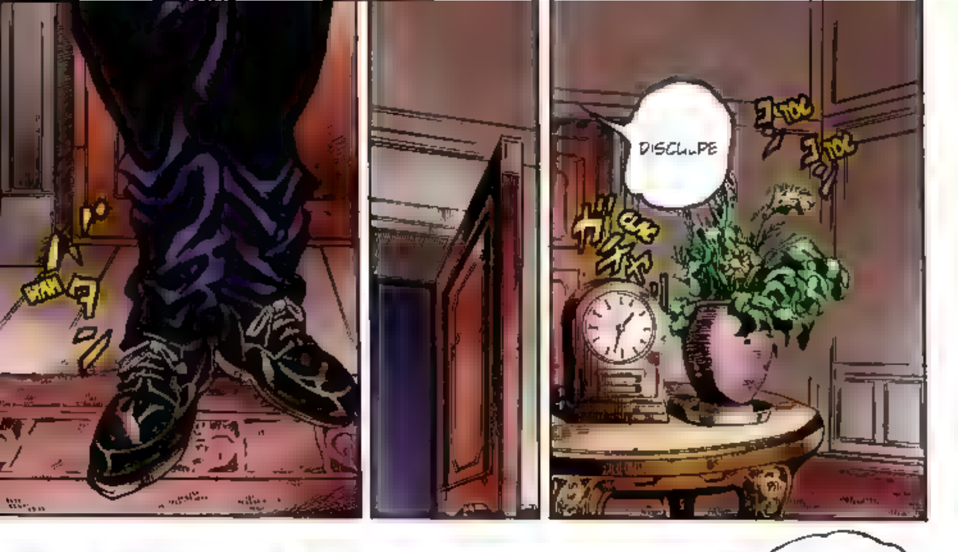

ALCANZÓ AL MENOS OCHO METROS DE UN SOLO SALTO... ¡LO EQUIVALENTE A TRES CABALLOS!
ASOMBROSO


WHOOSH


ACABO DE DESCUBRIR QUE ESTABA CORRIENDO CON ALGO EN LA MANO.
PIEDRA O HIERRO... ALGO MUY PESADO.
¿ES ESO? ¿CON ESO HIZO LOS HUECOS EN LAS PAREDES?
¿QUÉ ESTÁS TRATANDO DE DECIRME?
HERMANA, YO... QUERÍA DECIR ADIÓS.
NO VOLVERÉ A LA ALDEA.
ME VOY DE VIAJE.


¡¿ESTO LO HIZO UN HOMBRE BLANCO?!
¡NUNCA DIJISTE QUE EL HOMBRE BLANCO ESTABA TAN CERCA DE NOSOTROS!
TRANQUILÍZATE...
ESTE TIPO ESTABA SOLO Y NO ES UN ENEMIGO.
NO VINO A BUSCAR MINAS DE ORO O A SAQUEAR


¡¿Y TÚ CÓMO SABES ESO?!
ÉL ESTABA ENTRENANDO AQUÍ, EN ESTE BALDÍO.
NOSOTROS TAMBIÉN NOS AISLAMOS EN LAS MONTAÑAS PARA MEJORAR NUESTRAS HABILIDADES DE CAZA, ¿NO?
LO SÉ POR LAS HUELLAS..
HA ESTADO CORRIENDO POR AQUÍ.
TAMBIEN HA ESTADO SALTANDO.
CORRIENDO A TRAVÉS DE ESTE LUGAR, UNA Y OTRA VEZ.
MIRA ESTAS PISADAS; SON INCREÍBLES.
......
......
¿ENTRENANDO?







ESTO ES UN PERIÓDICO.

DICE: "APERTURA DE LA CARRERA STEEL BALL RUN... SE DARÁ UN PREMIO DE DINERO AL GANADOR".

"STEEL BALL RUN" RACE

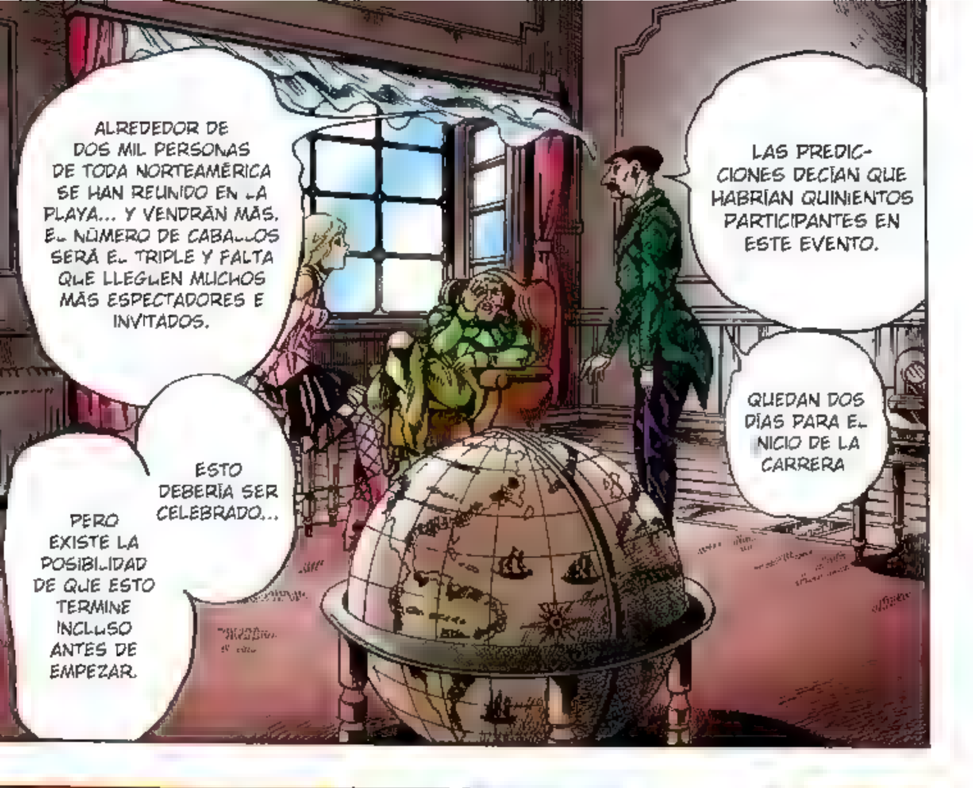
$50,000,000

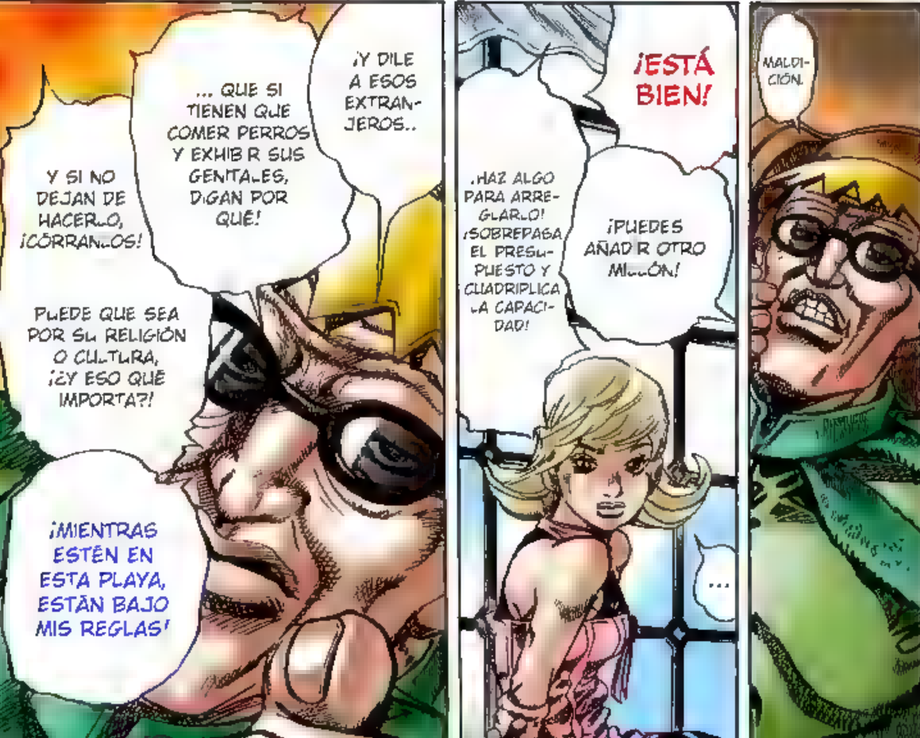
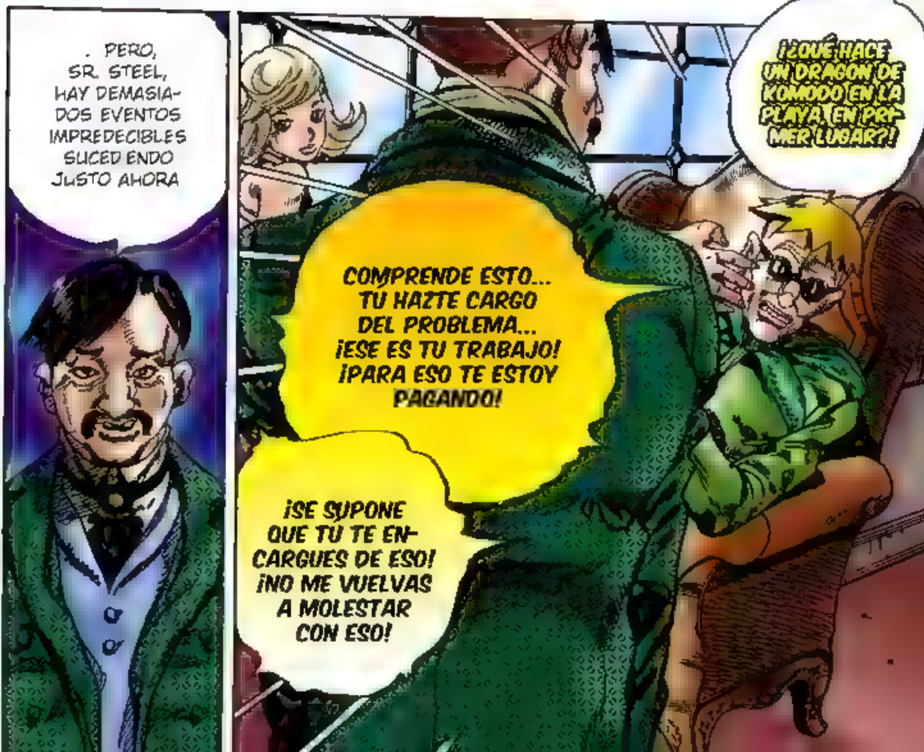
¿PUEDES LEERLO?

¡CINCUENTA MILLONES DE DÓLARES!

¡SUFICIENTE DINERO DEL HOMBRE BLANCO PARA COMPRAR ESTA TIERRA!

¡NUESTRA TIERRA DESDE LOS TIEMPOS DE NUESTROS ANCESTROS!


LAS PREDICCIONES DECÍAN QUE HABRÍAN QUINIENTOS PARTICIPANTES EN ESTE EVENTO.
ALREDEDOR DE DOS MIL PERSONAS DE TODA NORTEAMÉRICA SE HAN REUNIDO EN LA PLAYA... Y VENDRÁN MÁS. EL NÚMERO DE CABALLOS SERÁ EL TRIPLE Y FALTA QUE LLEGUEN MUCHOS MÁS ESPECTADORES E INVITADOS.
QUEDAN DOS DÍAS PARA EL INICIO DE LA CARRERA
ESTO DEBERÍA SER CELEBRADO...
PERO EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE ESTO TERMINE INCLUSO ANTES DE EMPEZAR.

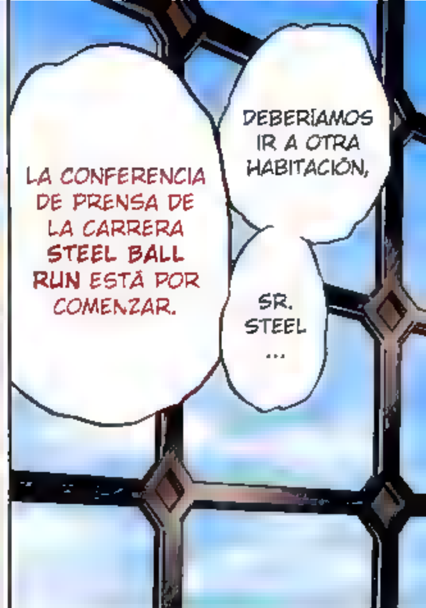
TÚ...
NO TENEMOS SUFICIENTE AGUA POTABLE.
NO TENEMOS SUFICIENTES TIENDAS DE CAMPAÑA.
LOS ORIENTALES ESTÁN MATANDO, COCINANDO Y COMIÉNDOSE A LOS PERROS.
YA HUBO UN INCENDIO EN UNA DE LAS TIENDAS QUE SÍ TENEMOS... ADEMÁS, UN LEÓN Y UN DRAGÓN DE KOMODO SE ESCAPARON DE SUS JAULAS.
LOS FRANCESES ESTÁN TIRADOS EN LAS PLAYAS CON SUS PENES Y TETAS DE FUERA; PUEDE QUE EMPIECE UNA PELEA POR ESO.

¡Y DILE A ESOS EXTRANJEROS..
... QUE SI TIENEN QUE COMER PERROS Y EXHIBIR SUS GENITALES, DIGAN POR QUÉ!
Y SI NO DEJAN DE HACERLO, ¡CÓRRANLOS!
PUEDE QUE SEA POR SU RELIGIÓN O CULTURA, ¡¿Y ESO QUÉ IMPORTA?!
¡MIENTRAS ESTÉN EN ESTA PLAYA, ESTÁN BAJO MIS REGLAS!
¡HAZ ALGO PARA ARREGLARLO! ¡SOBREPASA EL PRESUPUESTO Y CUADRIPLICA LA CAPACIDAD!
¡PUEDES AÑADIR OTRO MILLÓN!
¡ESTÁ BIEN!
...
MALDICIÓN.

... PERO, SR. STEEL, HAY DEMASIADOS EVENTOS IMPREDECIBLES SUCEDIENDO JUSTO AHORA
¡¿QUÉ HACE UN DRAGÓN DE KOMODO EN LA PLAYA EN PRIMER LUGAR?!
COMPRENDE ESTO... TÚ HAZTE CARGO DEL PROBLEMA... ¡ESE ES TU TRABAJO! ¡PARA ESO TE ESTOY PAGANDO!
¡SE SUPONE QUE TÚ TE ENCARGUES DE ESO! ¡NO ME VUELVAS A MOLESTAR CON ESO!

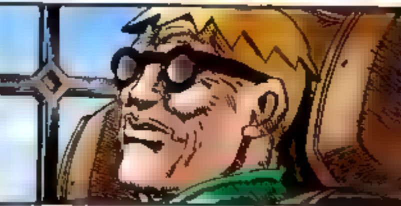
WAAH WAAH WAAH WAAH WAAH WAAH

WO

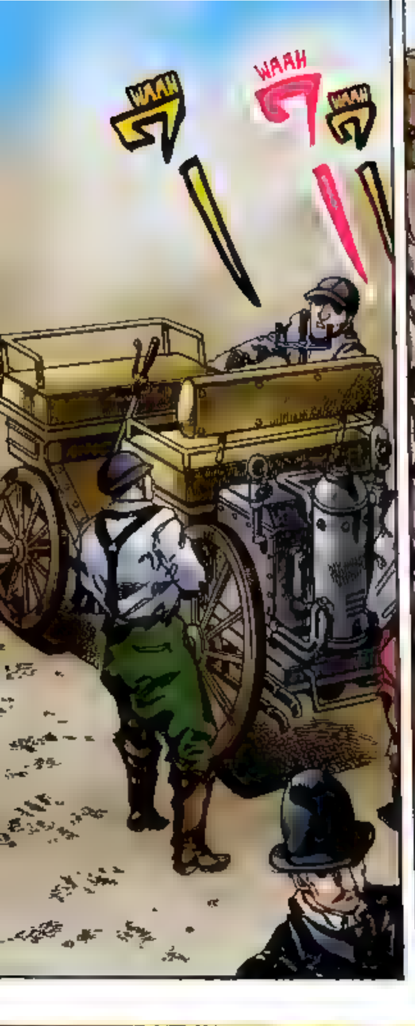
OH

“STEEL BA
RUN” R

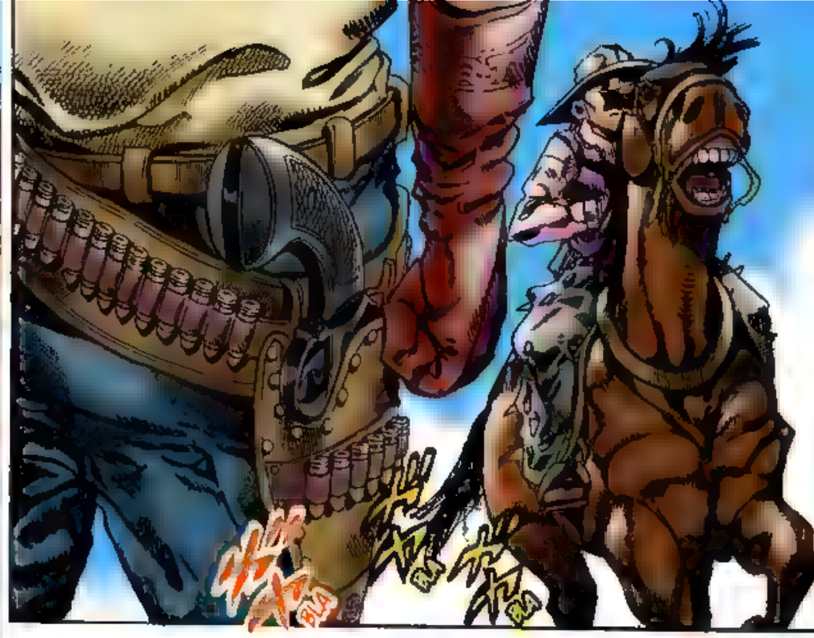




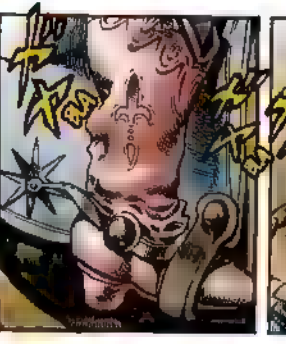



WAAH
WAAH
WAAH

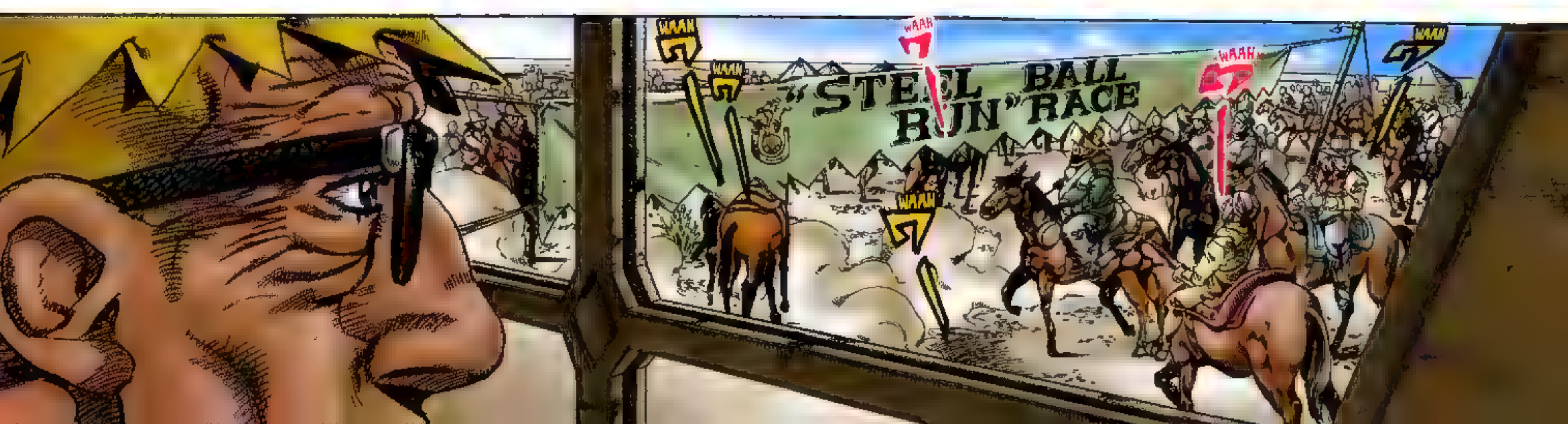

WAAH
WAAH
WAAH
WAAH
WAAH

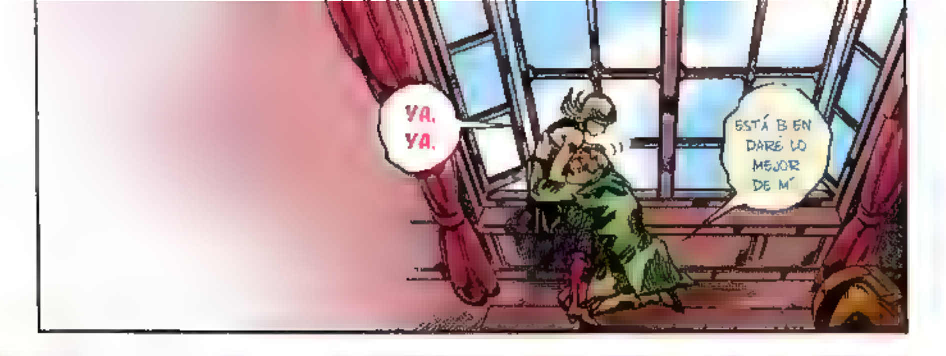

BLA



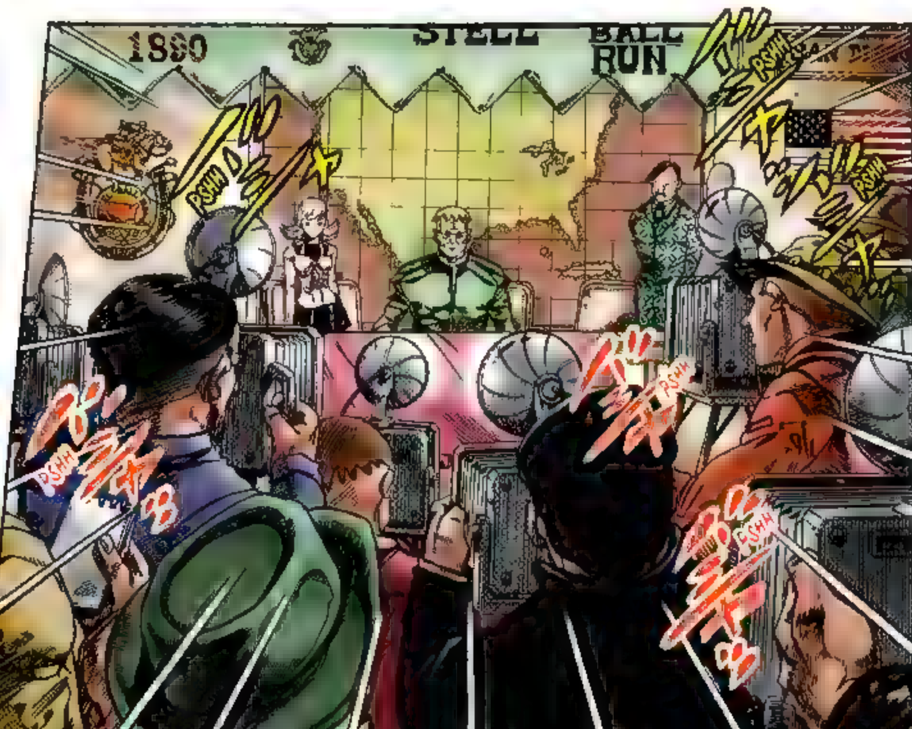

BLA

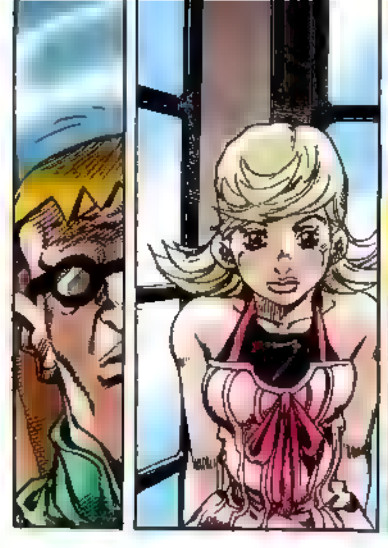

BLA

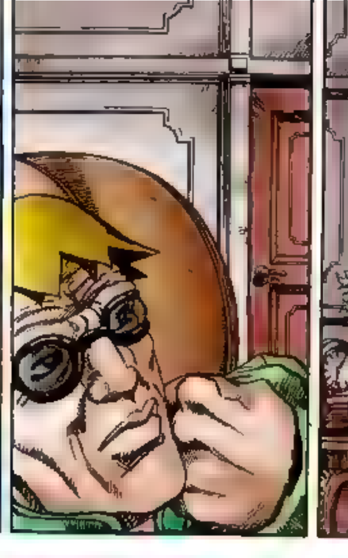

WAAH
WAAH
WAAH
"STEEL BALL RUN" RACE
WAAH
WAAH
WAAH


YA, YA.
ESTÁ BIEN DARÉ LO MEJOR DE MÍ


SR. STEPHEN STEEL,
ACERCA DE LA CARRERA STEEL BALL RUN QUE COMIENZA EN DOS DÍAS...
HA EXPLICADO ESTO EN REPETIDAS OCASIONES, PERO, POR FAVOR, EXPLÍQUELO PARA LOS LECTORES ALREDEDOR DEL MUNDO.
LUEGO PASAREMOS A LA SESIÓN DE PREGUNTAS.

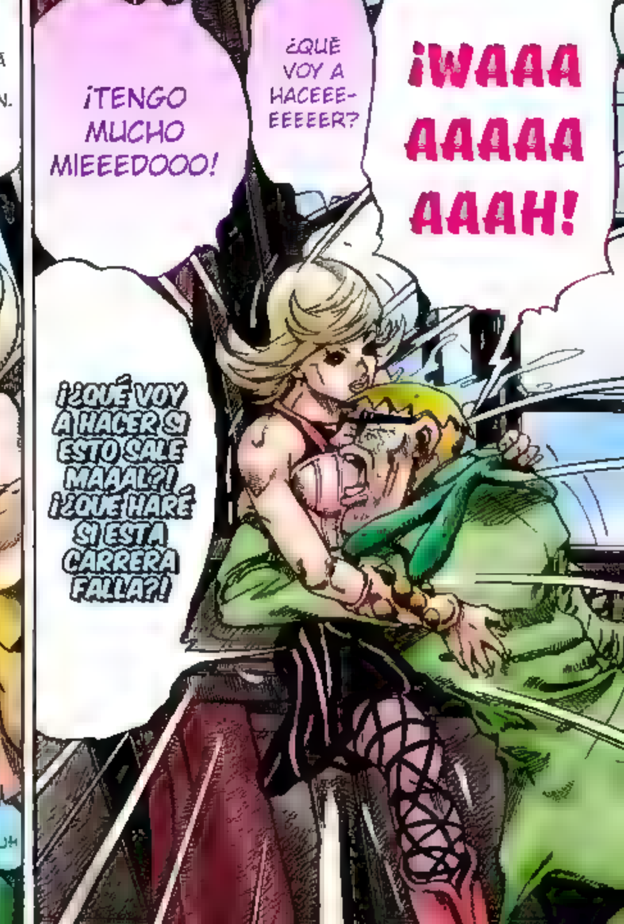

1890
STEEL BALL RUN
PSHH
PSHH
PSHH
PSHH
PSHH








TODO ESTARÁ BIEN, STEPHEN.
HAS SIDO PROMOTOR POR 40 AÑOS.
CREE EN TI MISMO. DA LO MEJOR DE TI,
QUERIDO.
UUH
UUH


¡WAAA AAAAA AAAH!
¿QUÉ VOY A HACEEE-EEEEER?
¡TENGO MUCHO MIEEEDOOO!
¡¿QUÉ VOY A HACER SI ESTO SALE MAAAL?! ¡¿QUÉ HARÉ SI ESTA CARRERA FALLA?!

¡LA CARRERA STEEL BALL RUN COMENZARÁ EL 25 DE SEPTIEMBRE DE 1890, A LAS 10 A.M. EN LA PLAYA DEL PACÍFICO DE SAN DIEGO!

¡LA META SERÁ NUEVA YORK, CONVIRTIÉNDOLA EN LA PRIMERA CARRERA DE CABALLOS NORTEAMERICANA A CAMPO TRAVIESA!

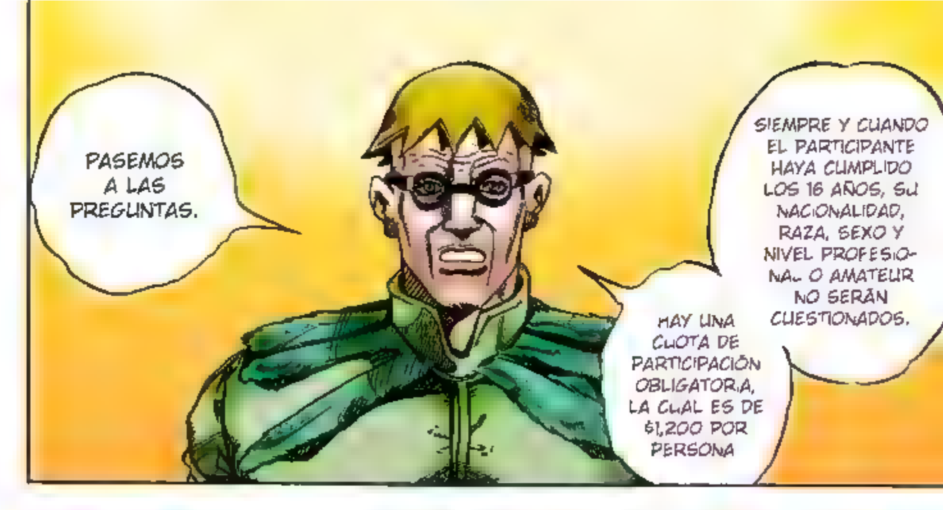
NEW YORK

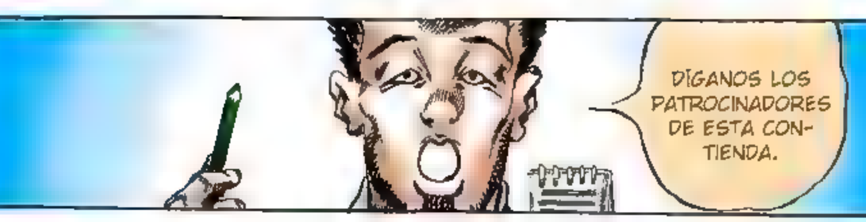
SAN DIEGO




CUANDO EL FERROCARRIL FUE INTRODUCIDO EN NORTEAMÉRICA, LA GENTE DIJO ESTO:
"LA ERA DEL CABALLO HA TERMINADO"... ESTA CARRERA ACEPTA ESE DESAFÍO... ¡VENGAN CON CUALQUIER TIPO DE MÁQUINA!
AH... SÍ, YO APROBÉ ESO.
¡LA IDENTIDAD DE LA CARRERA ES EL ESPÍRITU PIONERO!

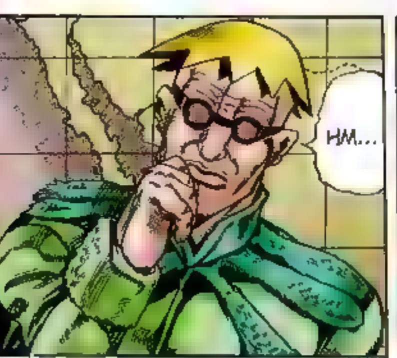

ESTA CARRERA ES LA PRIMERA DE SU TIPO EN LA HISTORIA. NADIE PUEDE PREDECIR LO QUE PASARÁ.
CON UNA MÁQUINA...
O CON UN CABALLO.
¡NADIE HA CORRIDO NUNCA SIN DESCANSO, EN UNA COMPETENCIA, DE 70 A 100KM POR DÍA, A TRAVÉS DE UNA DISTANCIA DE 6,000 KM!


PASEMOS A LAS PREGUNTAS.
SIEMPRE Y CUANDO EL PARTICIPANTE HAYA CUMPLIDO LOS 16 AÑOS, SU NACIONALIDAD, RAZA, SEXO Y NIVEL PROFESIONAL O AMATEUR NO SERÁN CUESTIONADOS.
HAY UNA CUOTA DE PARTICIPACIÓN OBLIGATORIA, LA CUAL ES DE $1,200 POR PERSONA


DÍGANOS LOS PATROCINADORES DE ESTA CONTIENDA.

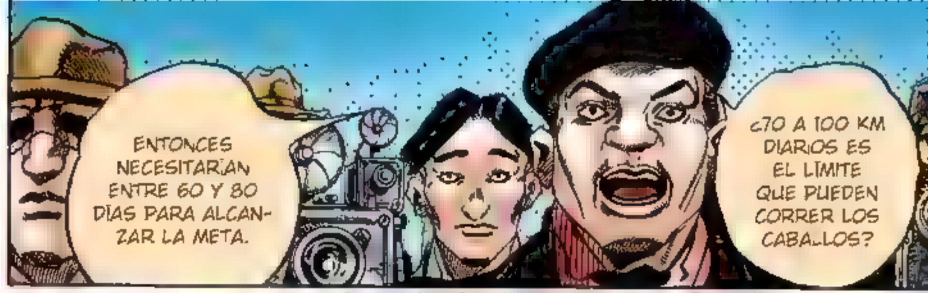

BALL RUN
EN PRIMER LUGAR, SU COMPAÑÍA DE NOTICIAS, EAST & WEST TRIBUNE TIENE COBERTURA EXCLUSIVA DE LA CARRERA.
OTROS INCLUYEN LAS RESPECTIVAS EDITORIALES, GRUPOS HOTELEROS INCLUYENDO AL SAN DIEGO BEACH HOTEL, LA EMPRESA B&C DE EMBALAJE DE CARNE, PRODUCCIÓN DE ARMAS DE FUEGO WINCHESTER,
MUCHAS OTRAS EMPRESAS A LO LARGO DE LOS ESTADOS UNIDOS ESTÁN INTERESADAS EN ESTA CARRERA
CORPORACIÓN HORIZONTAL DEL FERROCARRIL CONTINENTAL Y LA CORPORACIÓN PETROLERA SPEEDWAGON
EL BARÓN ROCKACHUGO DE LA REALEZA ALEMANA HA ANUNCIADO SU PARTICIPACIÓN EN UNA MÁQUINA LLAMADA "AUTOMÓVIL".



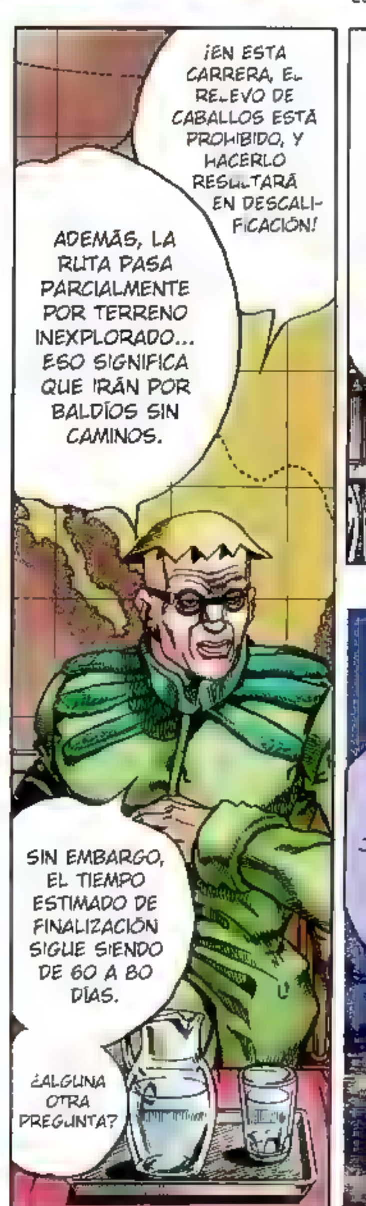








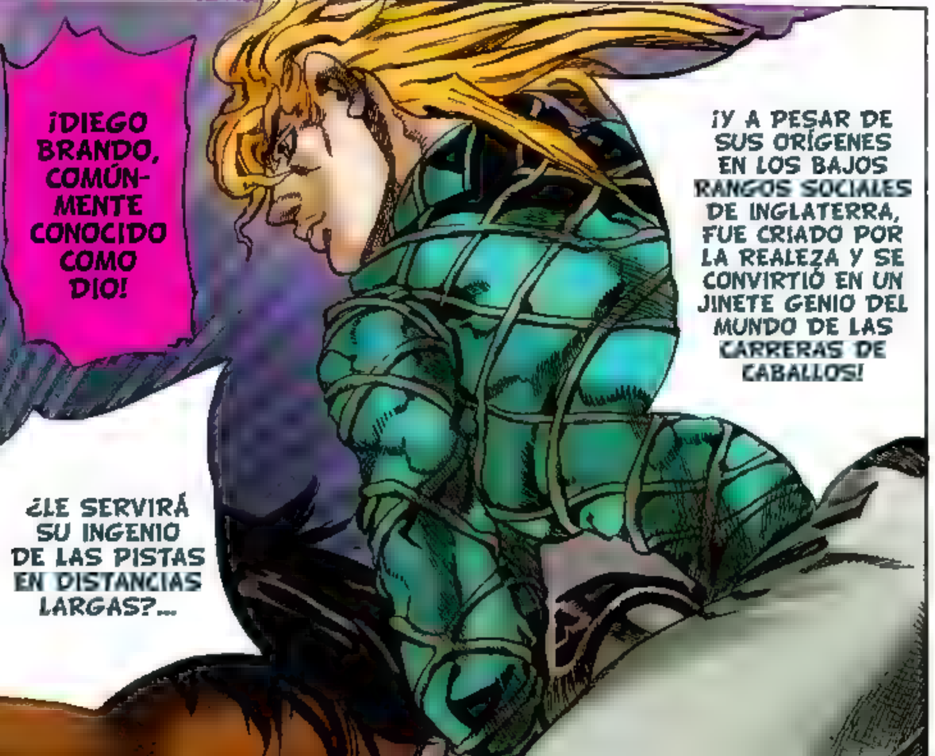
Cuarto de Milla: Raza de caballo desarrollada en Estados Unidos para carreras de 402 metros

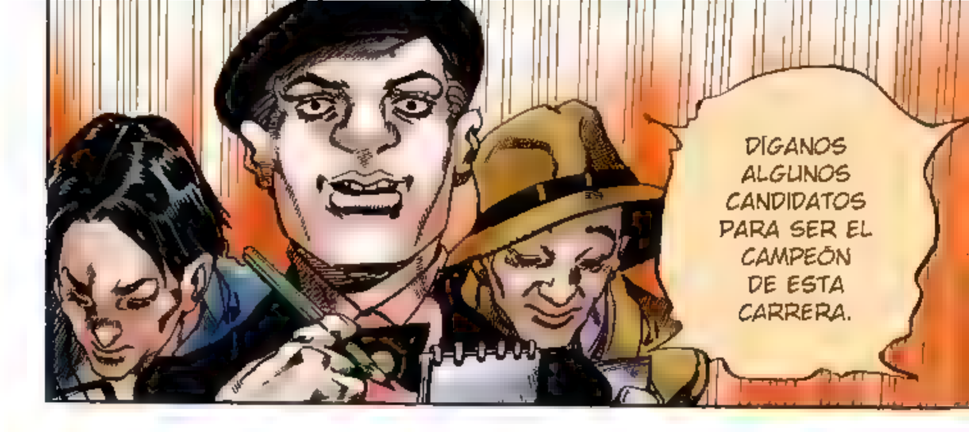




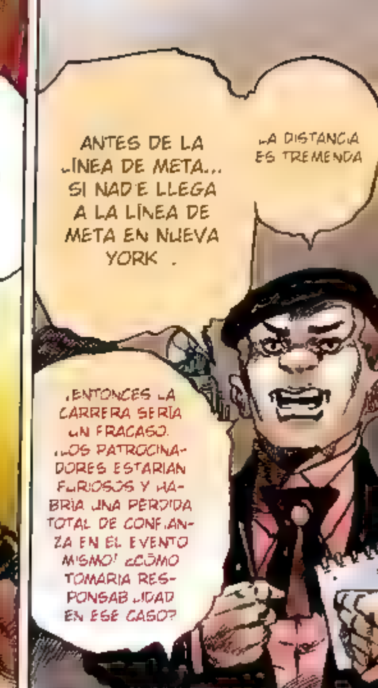


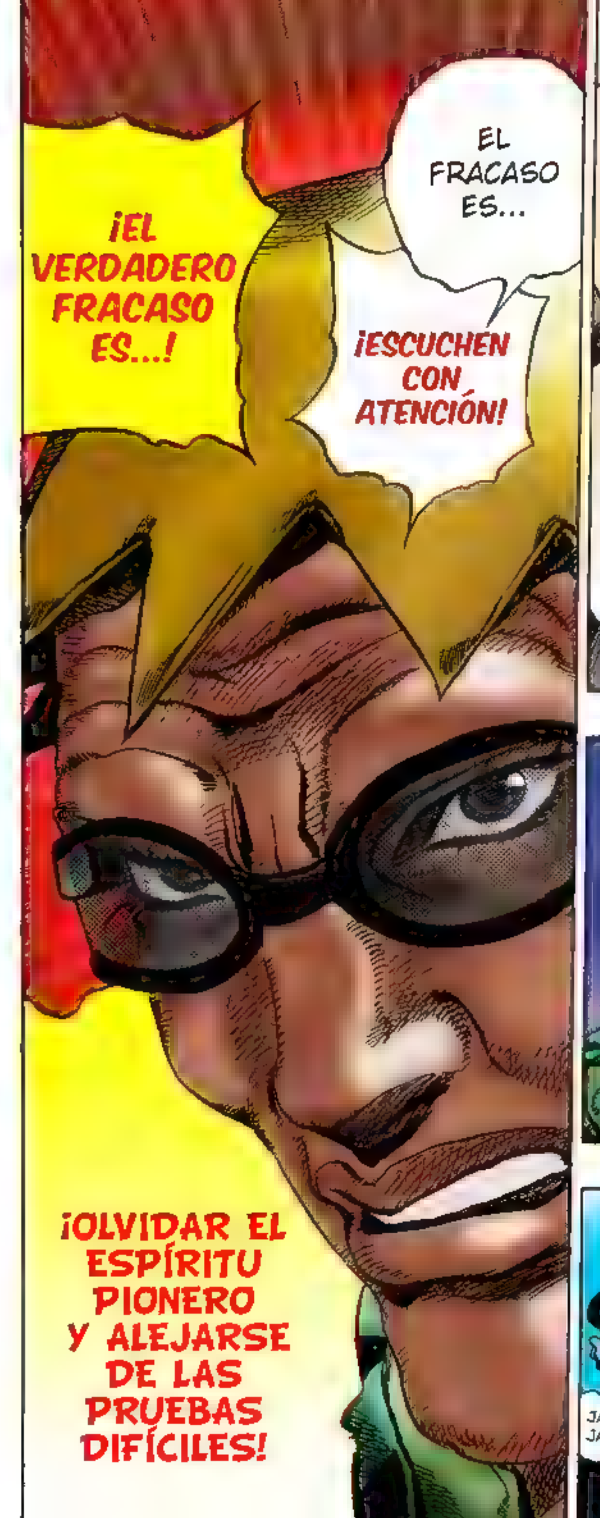




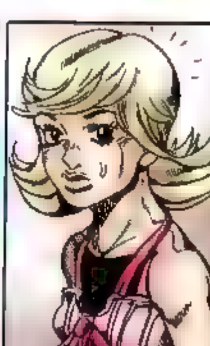


¡CRUZA EL DESIERTO DEL SAHARA TRES VECES AL AÑO!
¡DESDE EL PAÍS ÁRABE DE EGIPTO, URMO AVDOL PARTICIPARÁ CON UN CAMELLO!
ANUALMENTE RECORRE 4,000 KM POR LOS PASTIZALES CON 3,000 CABEZAS DE GANADO.
EL VAQUERO DE WYOMING, MOUNTAIN TIM.
TAMBIÉN ES BASTANTE APUESTO.











¡LA CARRERA STEEL BALL RUN SERÁ UN EVENTO DE UNA MAGNITUD SIN PRECEDENTES!

¡SOLO HAY AVENTUREROS!

¡NO EXISTE TAL COSA COMO EL FRACASO EN ESTA CARRERA!

CLAP

CLAP CLAP

CLAP CLAP

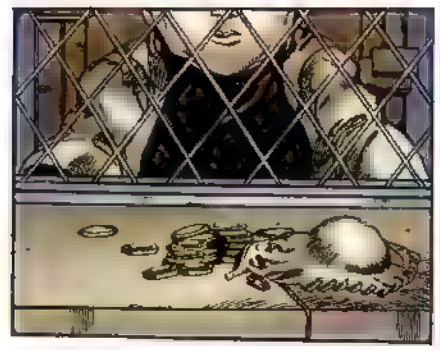
CLAP

CLAP




ドシャァ
DO-CASH!

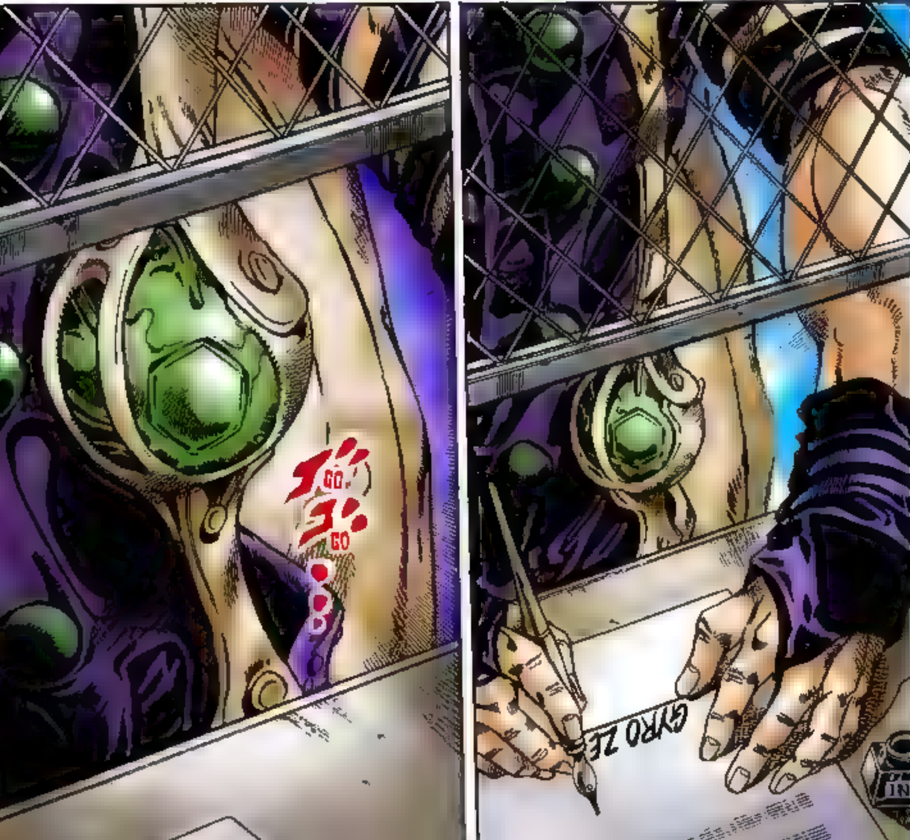


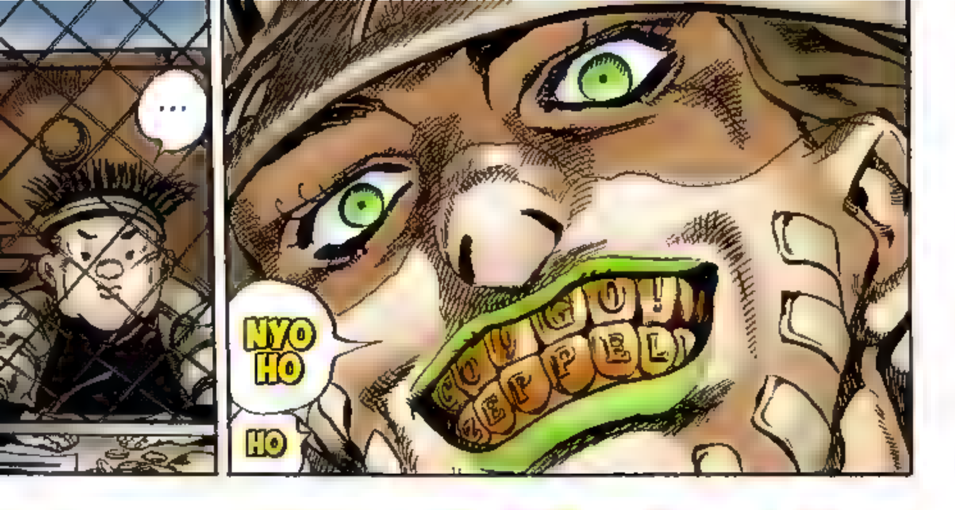



UNA VEZ QUE LA CUOTA DE INSCRIPCIÓN DE $1,200 SEA PAGADA, NO HABRÁ REEMBOLSOS POR CAUSAS PERSONALES.
LA CARRERA EMPEZARÁ EN DOS DÍAS, HAYA LLUVIA O SOL, SIN IMPORTAR ACC DENTES
POR FAVOR, FIRME AQUÍ PARA RECONOCER LAS REGLAS.

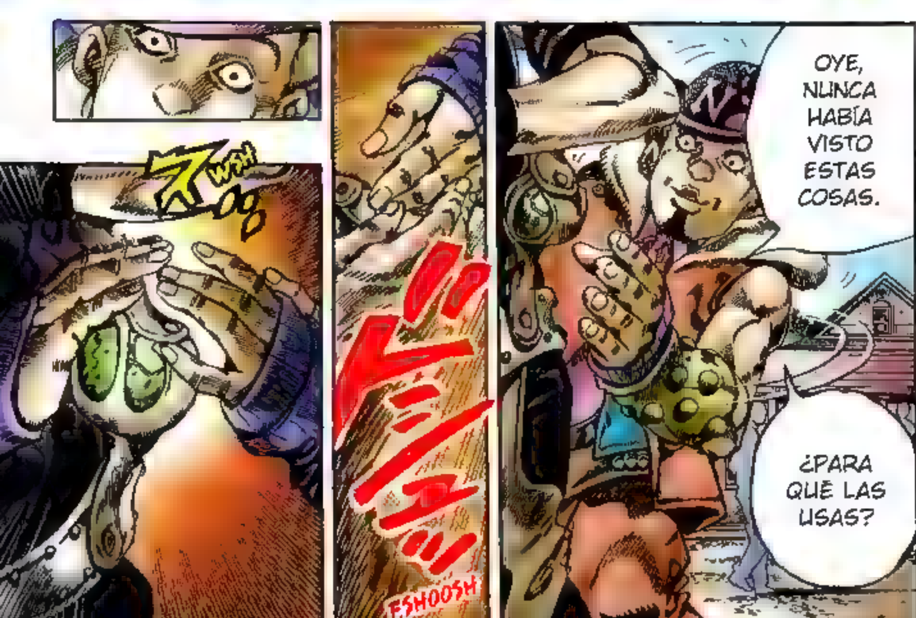

TOMAREMOS REGISTRO DE LAS HUELLAS DACTILARES DE LOS JINETES Y LAS HUELLAS NASALES DE LOS CABALLOS EN EL DÍA DE SALIDA.
UNA VEZ REGISTRADO, EL CAMBIO DE CABALLOS QUEDA ESTRICTAMENTE PROHIBIDO.
ESTA ES TU CARTA DE IDENTIFICACIÓN DE PARTICIPANTE, NÚMERO B-636. TAMBIÉN ESTÁ INCLUIDA LA INSIGNIA CONMEMORATIVA.
B-636


KRR
KRR
GYRO ZEPPELI


GO
GO
GYRO ZE


NYO HO
HO
GO! GO! ZEPPELI
...


HO
GO! GO! ZEPPELI
¡DING!


OYE, NUNCA HABÍA VISTO ESTAS COSAS.
¿PARA QUÉ LAS USAS?
FSHOOSH
WSH

ZGYUUUN
WSH
AH
WSH
WSH
AH

AAA AAH
WSH
WSH
¿PE... PERO QUÉ...?
PIERNAS... MIS PIERNAS...
KA-WSHHH
¡¿QUE DEMONIOS?! ¡SOLO QUERÍA CHARLAR UN POCO!
SOLO TENÍA CURIOSIDAD... ¡¿POR QUÉ TIENES ESAS COSAS REDONDAS EN TU CINTURÓN DE ARMAS?!
¿EN SERIO? ...





¡DEVUÉLVEME LAS MONEDAS QUE ME ROBASTE! SI ME FALTAN $20...

NYO HO

NO PODRÍA ENTRAR A LA CARRERA, ¿VERDAD?

HO

NO PODRÍA ENTRAR A LA CARRERA... Y GANAR, ¿VERDAD?

CLING

DING

Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

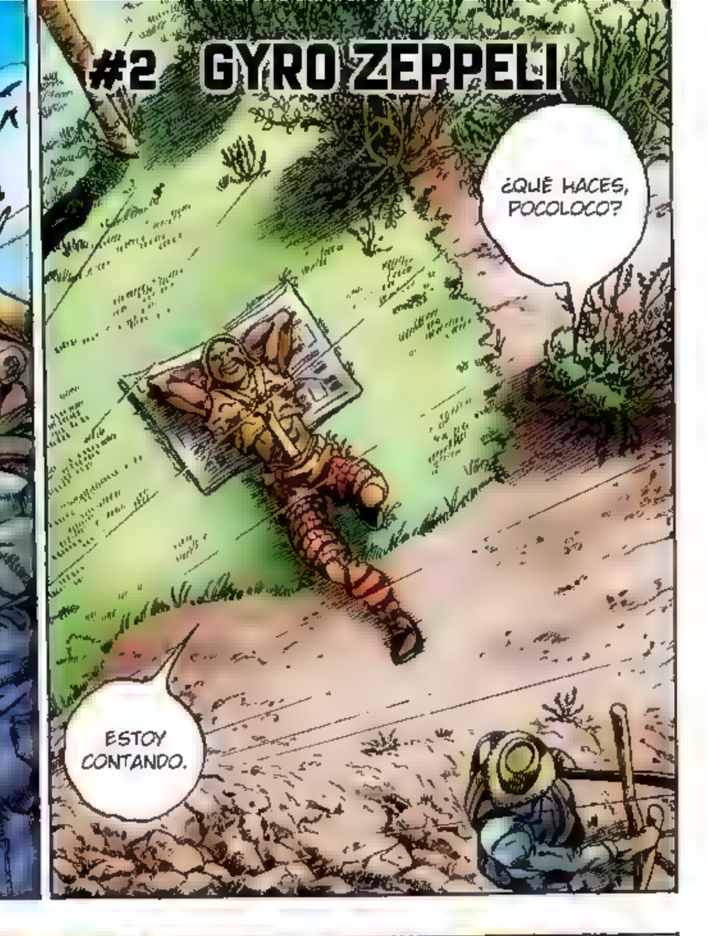


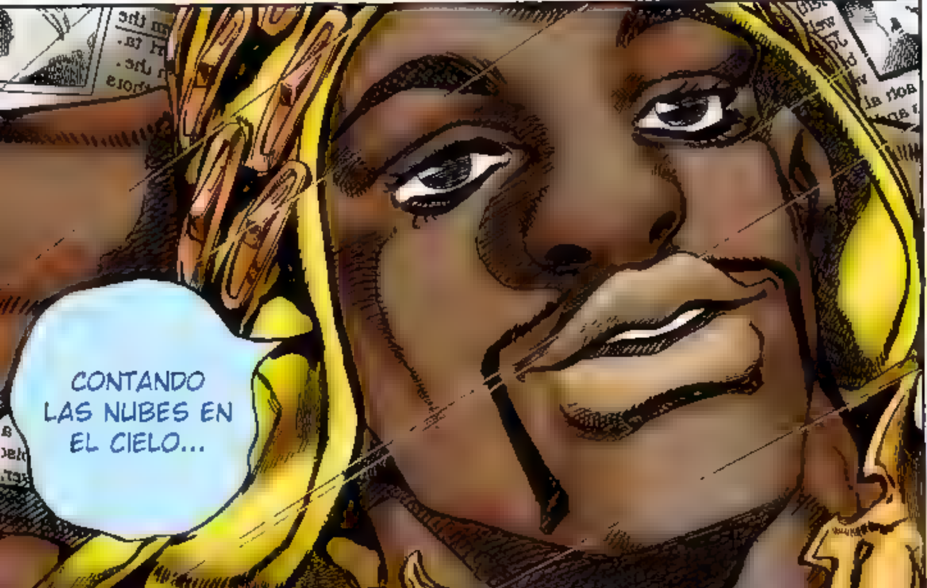
(Acerca de los valores numéricos y su notación)

Como sabrán, las unidades de medida son pies y pulgadas en Estados Unidos. Y como la distancia también se mide en millas y yardas, es difícil para los japoneses hacer una estimación en un instante; por lo cual, en *Steel Ball Run*, todas las unidades de medida están en el sistema métrico para un fácil entendimiento de los lectores japoneses, y los pesos se muestran en kilogramos en lugar de libras y onzas.

El dinero se representa en dólares, pero su valor monetario es el de estándares actuales. La razón de esto es que la paga de una jornada completa en 1890 podría haber sido de $1, por lo cual no sabemos si $10,000 sería mucho dinero o no.

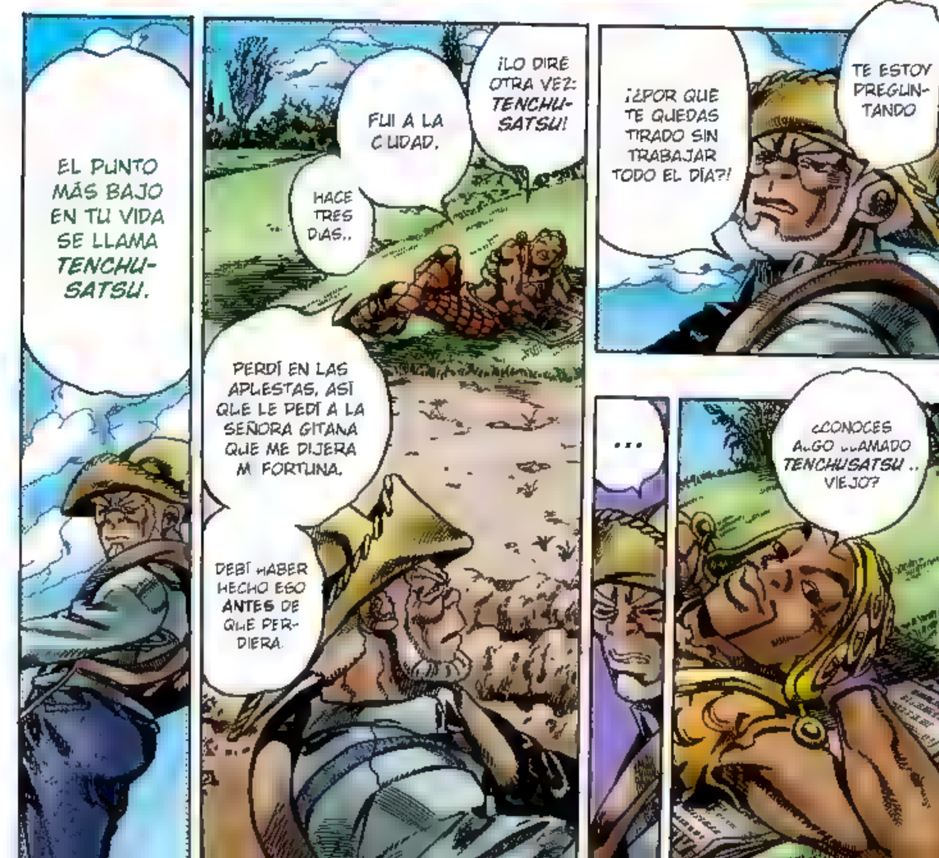
Por ende, $50'000,000 es alrededor de ¥6.000'000.000 en el Japón actual.






#2 GYRO ZEPPELI

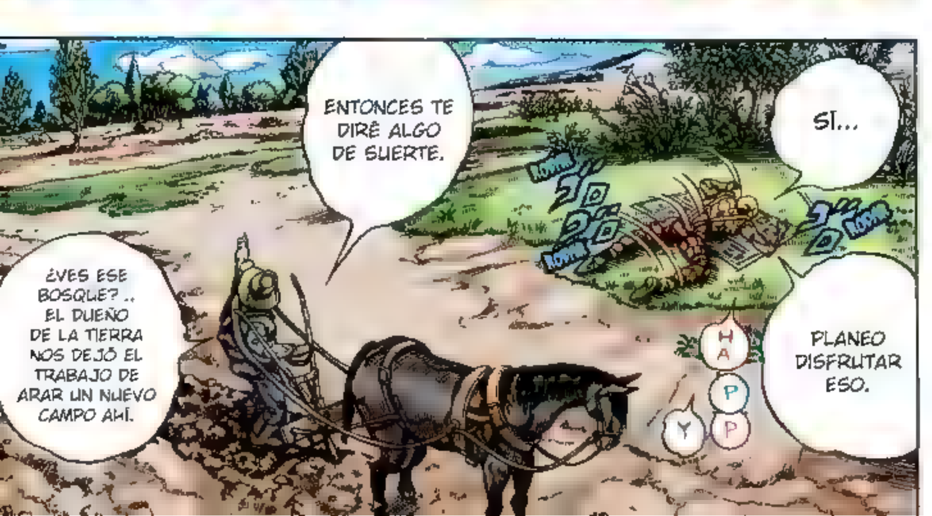

QUERÍA HACER ESTO ANTES...
QUERÍA VER CUÁNTAS NUBES PODÍA CONTAR EN UN DÍA...

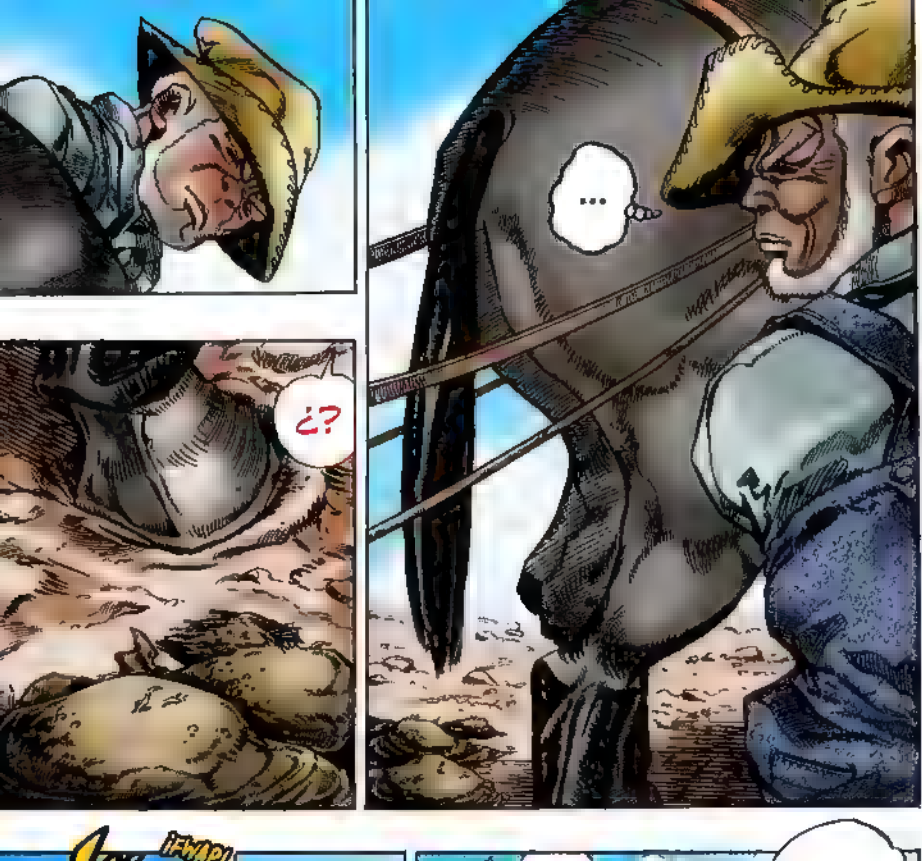

TE ESTOY PREGUN-TANDO
¡¿POR QUE TE QUEDAS TIRADO SIN TRABAJAR TODO EL DÍA?!
¡LO DIRÉ OTRA VEZ: TENCHU-SATSU!
FUI A LA CIUDAD.
HACE TRES DÍAS..
EL PUNTO MÁS BAJO EN TU VIDA SE LLAMA TENCHU-SATSU.
¿CONOCES ALGO LLAMADO TENCHUSATSU .. VIEJO?
...
PERDÍ EN LAS APUESTAS, ASÍ QUE LE PEDÍ A LA SEÑORA GITANA QUE ME DIJERA MI FORTUNA.
DEBÍ HABER HECHO ESO ANTES DE QUE PER-DIERA.

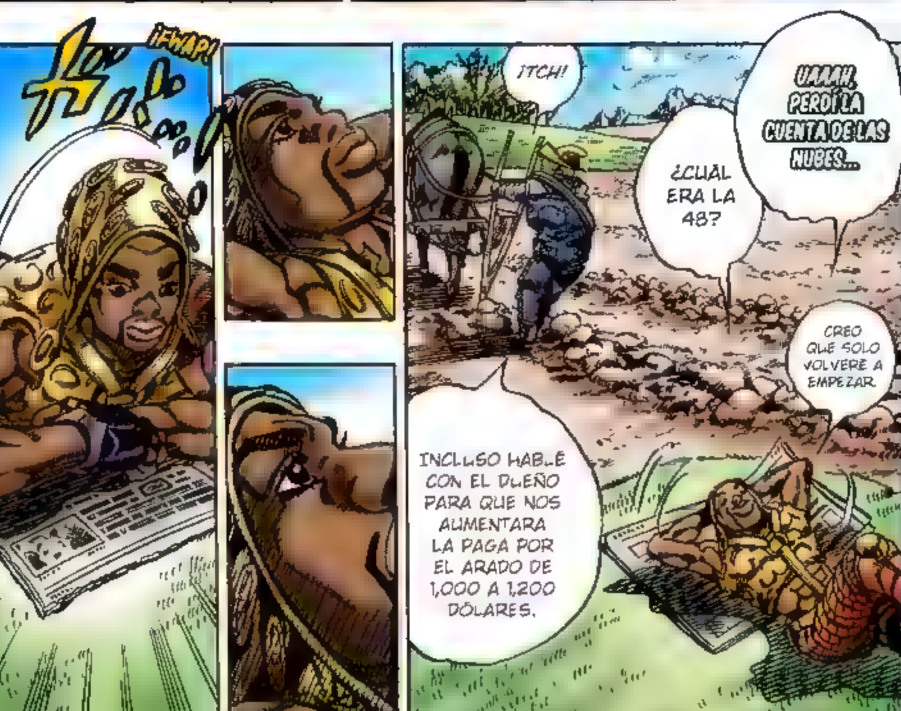

PERO ESCUCHA,
¡A PARTIR DEL SIGUIENTE MES, VOY A ESTAR EN EL PUNTO MÁS FELIZ DE MI VIDA POR DOS MESES! ¡JI, JI!
¡YO SOY LO OPUESTO! ¡LO OPUESTO DE LO PEOR!

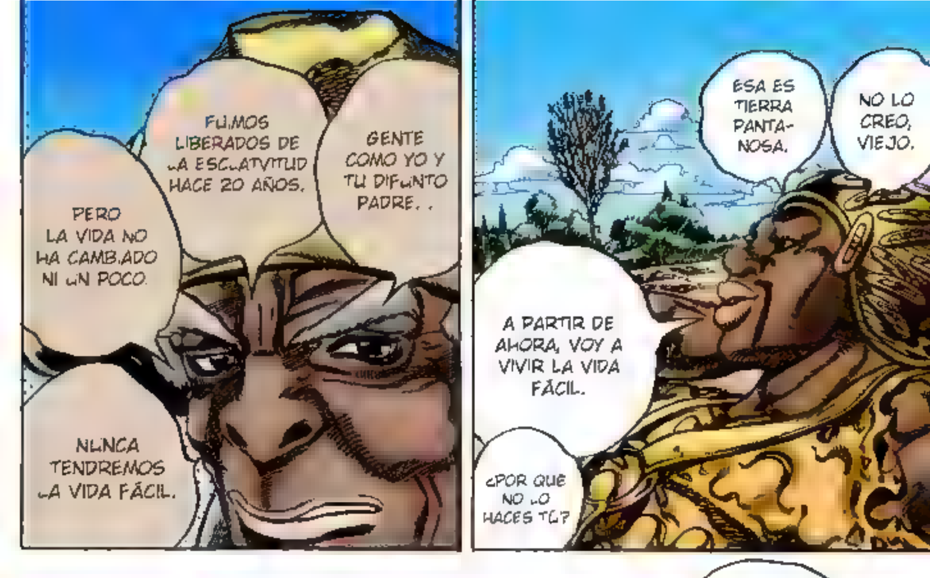

¿HABLAS DE ESA VIEJA SUCIA QUE SE SIENTA EN LAS CALLES DURANTE EL VERANO?

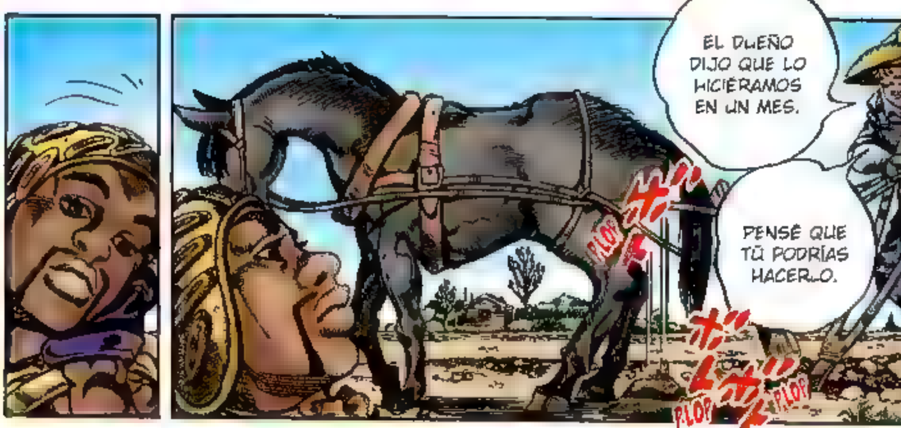

¡NO IMPORTA LO QUE HAGA, TODO ESTARÁ BIEN POR ESOS DOS MESES!
TAP

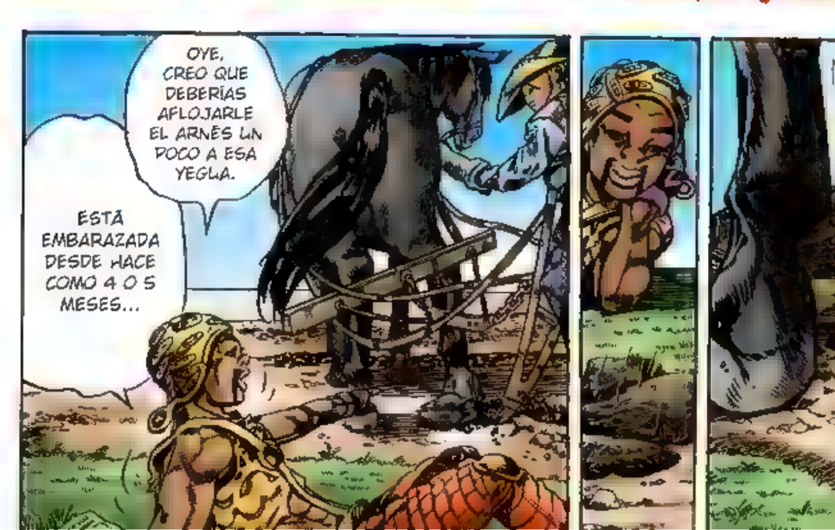

SÍ...
ENTONCES TE DIRÉ ALGO DE SUERTE.
¿VES ESE BOSQUE? .. EL DUEÑO DE LA TIERRA NOS DEJÓ EL TRABAJO DE ARAR UN NUEVO CAMPO AHÍ.
PLANEO DISFRUTAR ESO.
HAPPY


...
¿?


¡FWAP!
¡TCH!
UAAAH, PERDÍ LA CUENTA DE LAS NUBES...
¿CUÁL ERA LA 48?
CREO QUE SOLO VOLVERÉ A EMPEZAR.
INCLUSO HABLÉ CON EL DUEÑO PARA QUE NOS AUMENTARA LA PAGA POR EL ARADO DE 1,000 A 1,200 DÓLARES.


FUIMOS LIBERADOS DE LA ESCLAVITUD HACE 20 AÑOS.
GENTE COMO YO Y TU DIFUNTO PADRE. .
PERO LA VIDA NO HA CAMBIADO NI UN POCO.
NUNCA TENDREMOS LA VIDA FÁCIL.
ESA ES TIERRA PANTA-NOSA.
NO LO CREO, VIEJO.
A PARTIR DE AHORA, VOY A VIVIR LA VIDA FÁCIL.
¿POR QUÉ NO LO HACES TÚ?


EL DUEÑO DIJO QUE LO HICIÉRAMOS EN UN MES.
PENSÉ QUE TÚ PODRÍAS HACERLO.
PLOP
PLOP
PLOP


OYE, CREO QUE DEBERÍAS AFLOJARLE EL ARNÉS UN POCO A ESA YEGUA.
ESTÁ EMBARAZADA DESDE HACE COMO 4 O 5 MESES...
PAF

"STEEL BALL RUN" RA...

$50,000...

Cuota de participación:

$1,200 por persona

Carrera de 6,000 km a caballo desde San Diego hasta Nueva York.

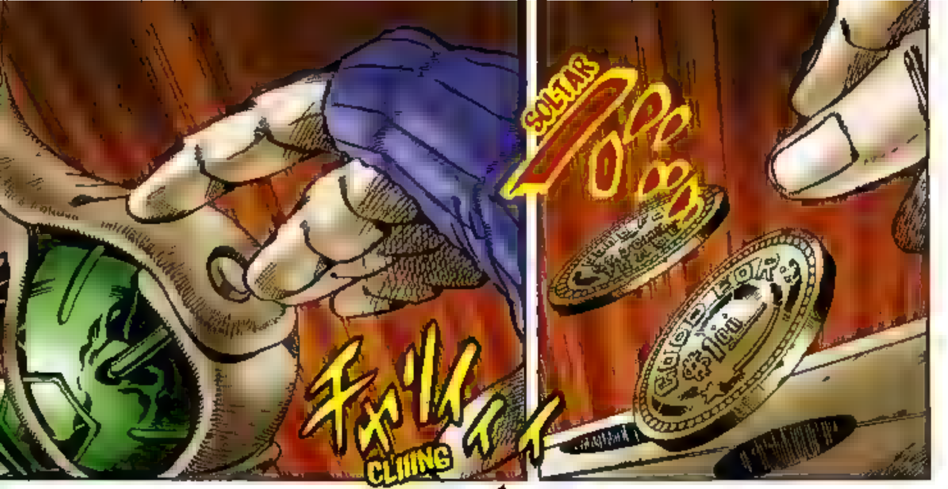
VIEJO...

LA PAGA POR EL NUEVO CAMPO...

¿CUÁNTO DIJISTE QUE ERA?

STEEL BALL RUN" RACE!

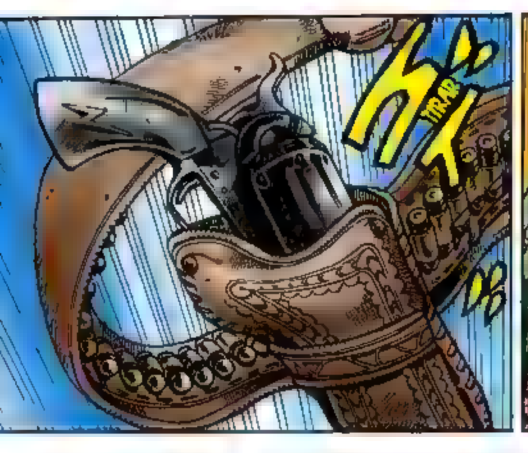
$50.000.000

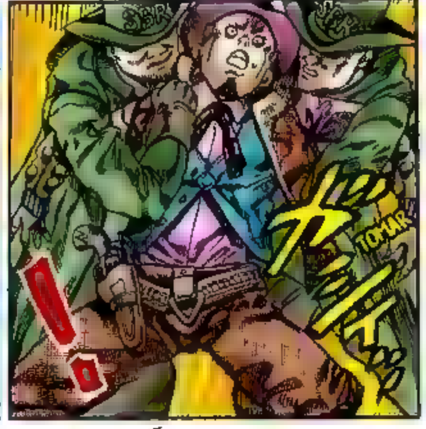


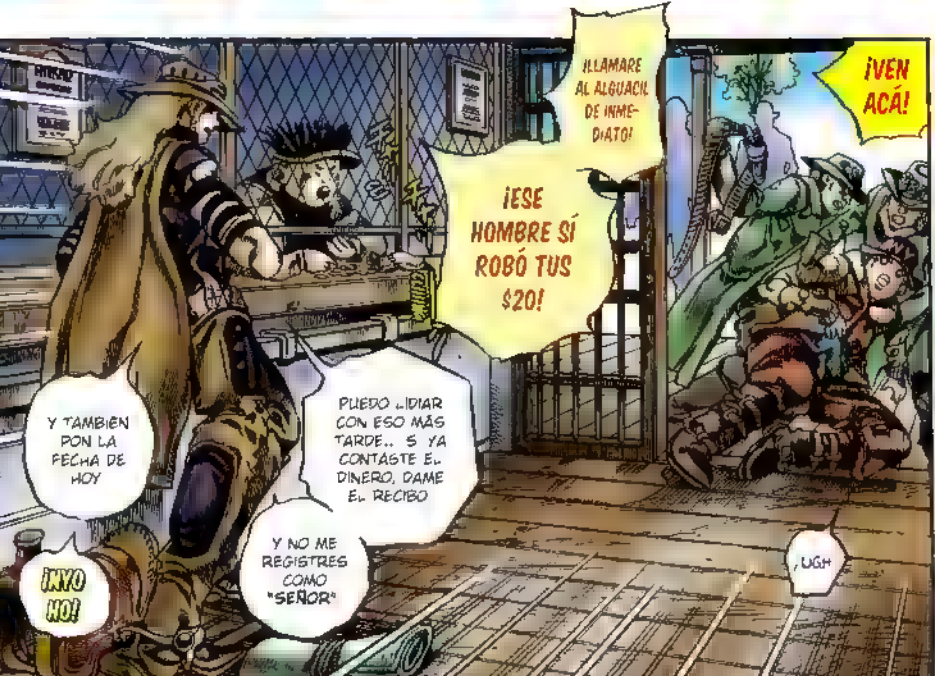


HAH
HAH
HAH
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO
DO



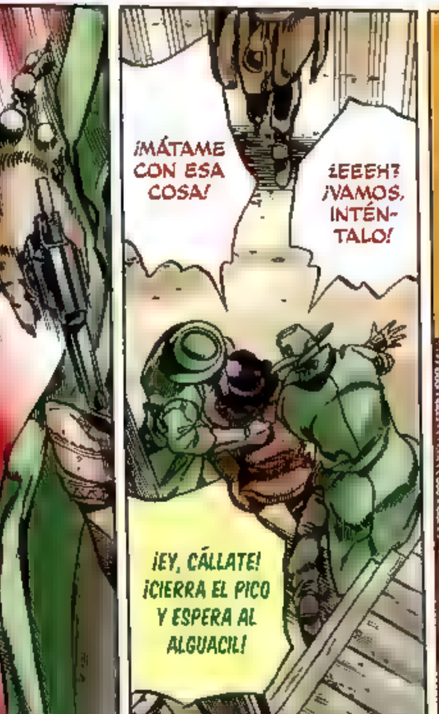






WOOOOOSH

¿EN CUÁL TIENDA ESTARÉ... HASTA QUE INICIE LA CARRERA EN DOS DÍAS?







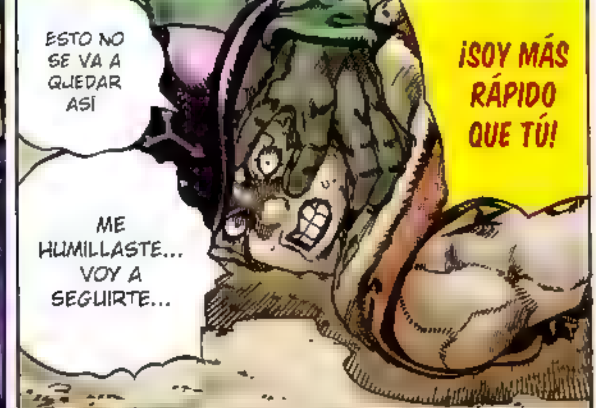


¡AH!
BAASH
¡JA! ¡ESTÁS MUERTO!

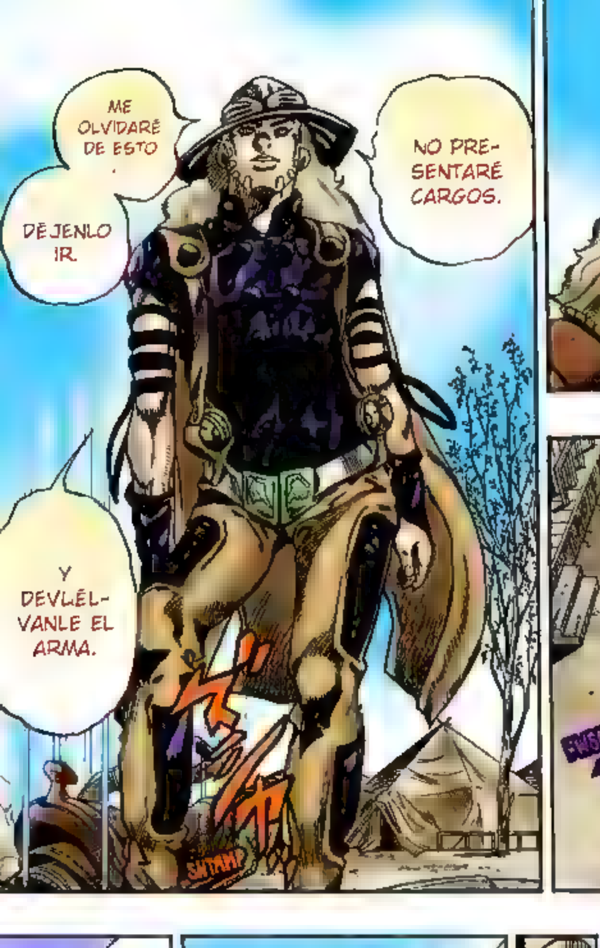




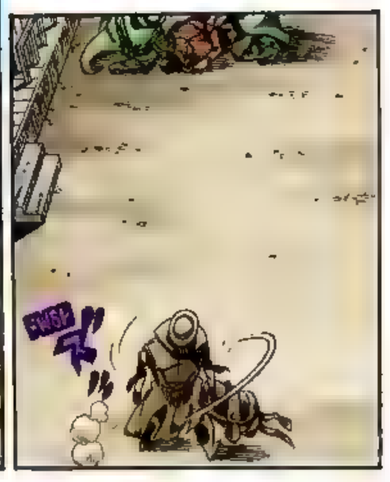


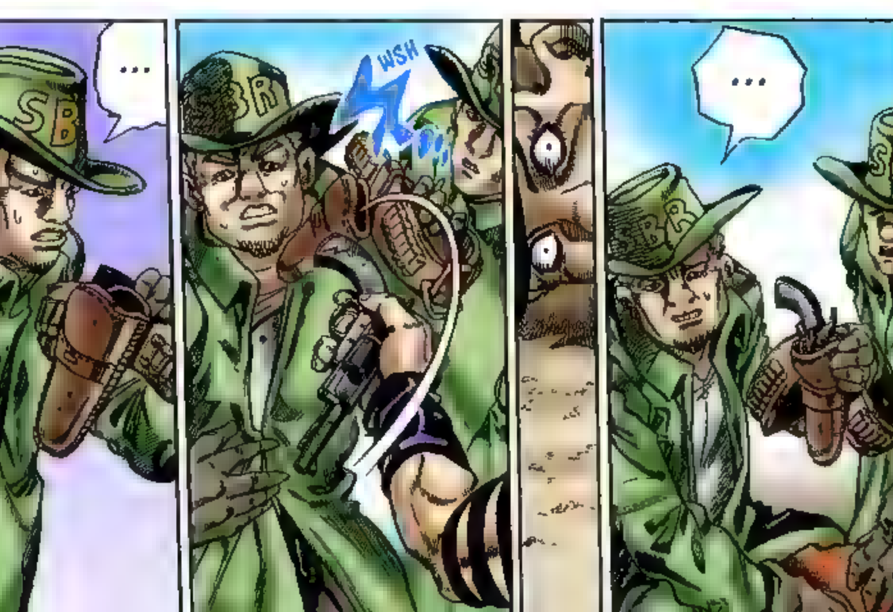


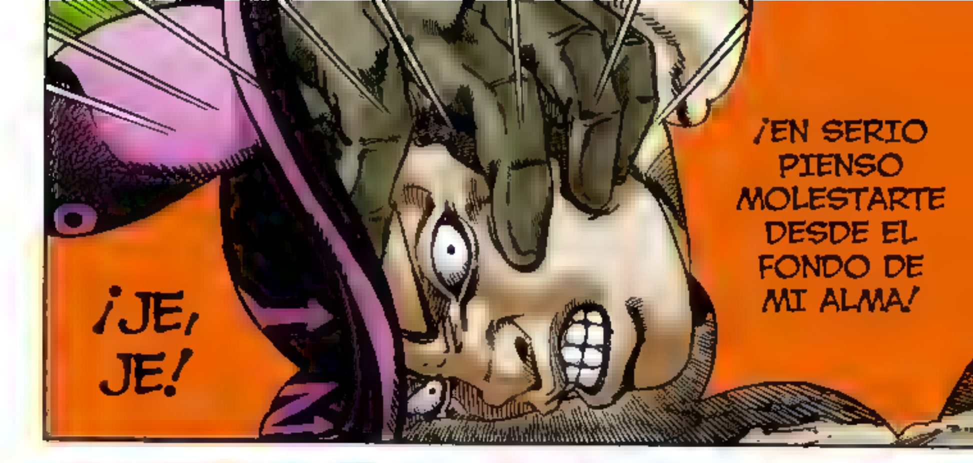


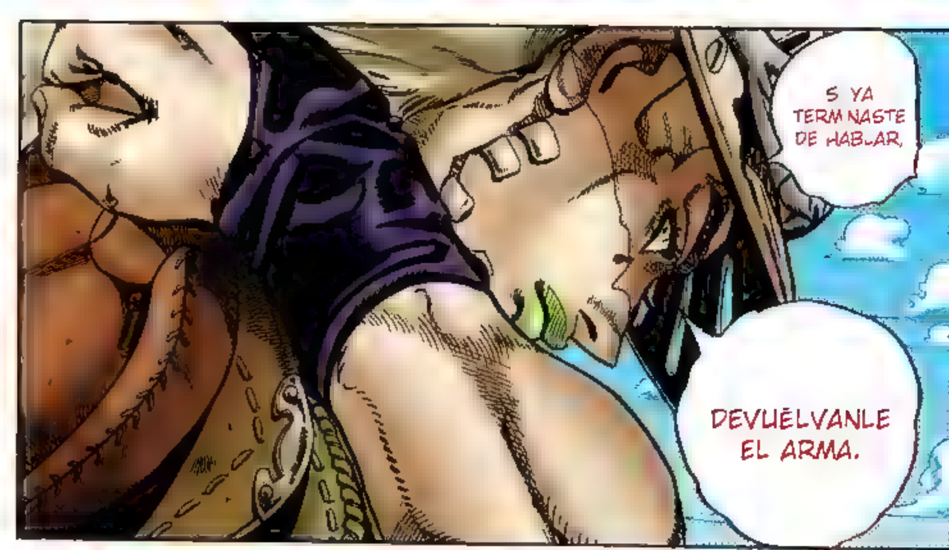

ME OLVIDARÉ DE ESTO.
DÉJENLO IR.
NO PRESENTARÉ CARGOS.
Y DEVUÉLVANLE EL ARMA.
STAMP

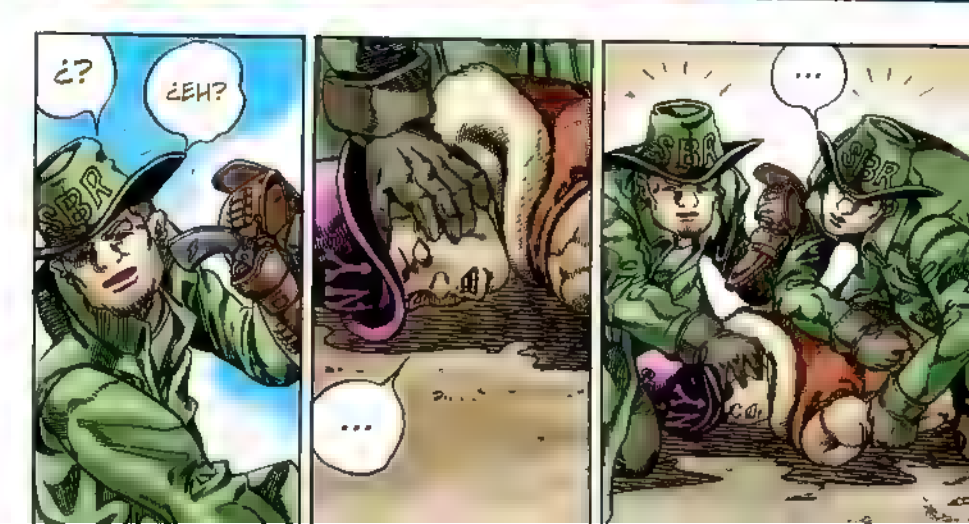



FWSH

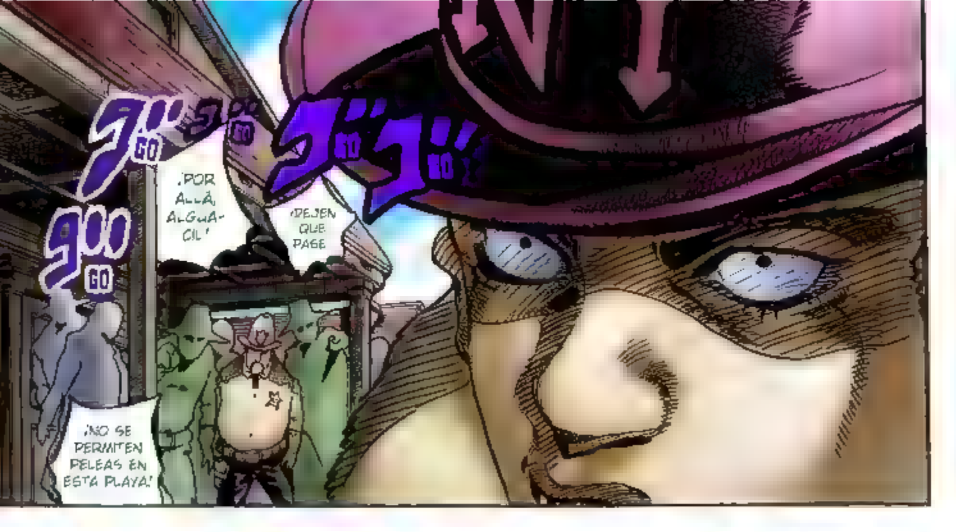
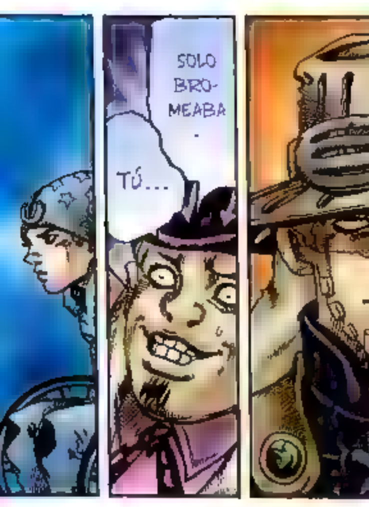

...
WSH
...

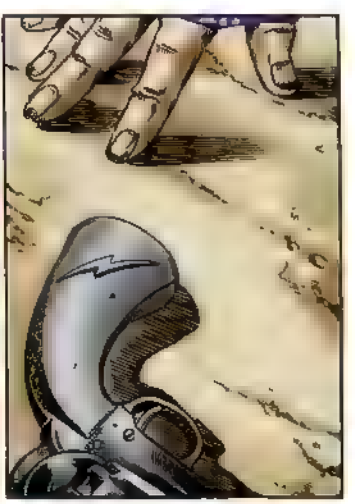
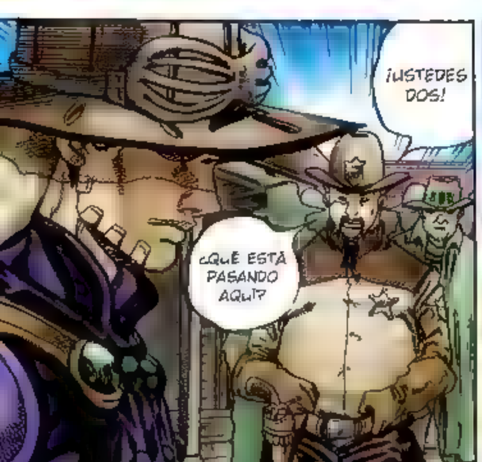

¡EN SERIO PIENSO MOLESTARTE DESDE EL FONDO DE MI ALMA!
¡JE, JE!


SI YA TERMINASTE DE HABLAR,
DEVUÉLVANLE EL ARMA.

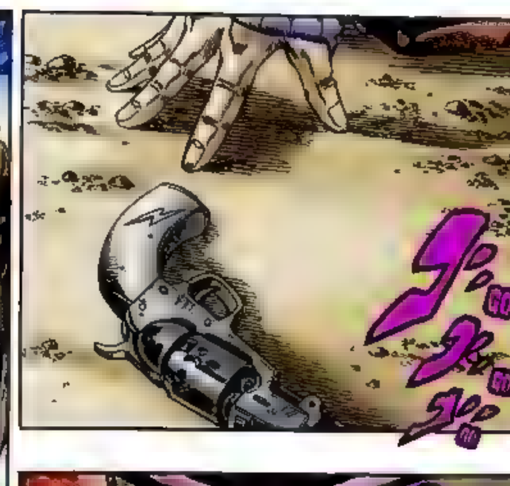

¿?
¿EH?
...
...

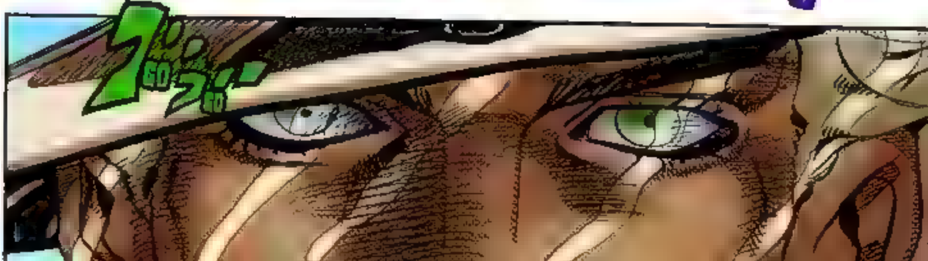

¡MALDICIÓN! ¡ESTO ES PELIGROSO!
¿QUÉ PASA?! ¡¿POR QUÉ HAY TANTO RUIDO?!
¡ABRAN PASO! ¡¿DÓNDE ESTÁ EL ALGUACIL?! ¡TRÁIGANLO RÁPIDO!
¡NO PUEDO VER LO QUE PASA AL FRENTE!
¡VAMOS! ¡¿QUÉ ESTÁ PASANDO?!
¡QUÍTENSE! ¡NO PUEDO VER, MALDITA SEA! ¡CRETINOS!
SI LO HACES, ESA SERÁ LA SEÑAL...
PERO...
SI EN SERIO VAS A MOLESTARME...
LEVÁNTALA.
...
¡!
PAAF
¡!
CLIC


¡POR ALLÁ, ALGUACIL!
¡DEJEN QUE PASE!
¡NO SE PERMITEN PELEAS EN ESTA PLAYA!

SOLO BROMEABA.
TÚ...

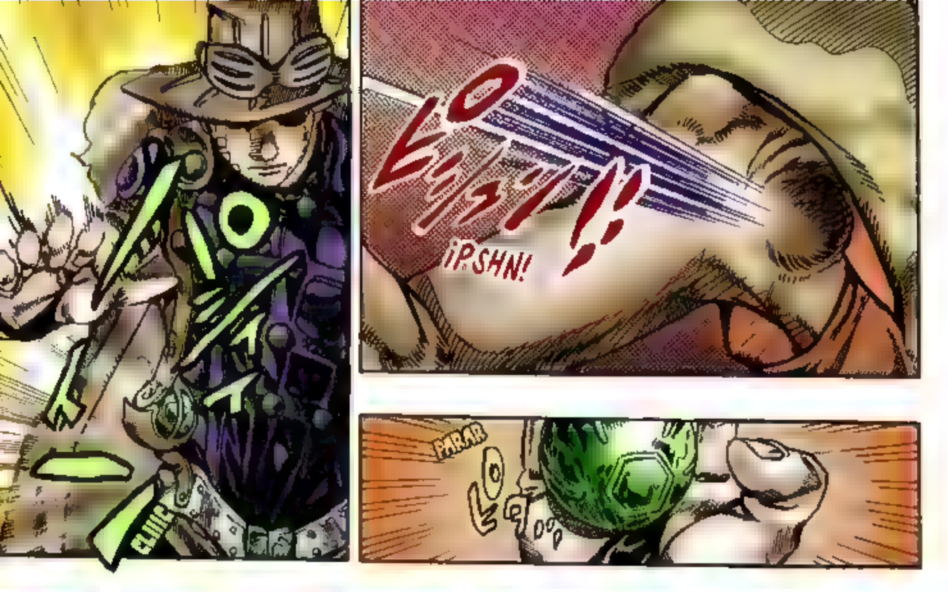
¿ESTÁS SEGURO DE ESTO?
¡SÍ!


¡USTEDES DOS!
¿QUÉ ESTÁ PASANDO AQUÍ?

ME ESTÁ ASUSTANDO TU CARA TODO LO QUE DIJE ERA BROMA
SOLO SOY UN LADRÓN
BUENA SUERTE CON LA CARRERA, D GO.
JI, JI.




DO
GO
O
O
OH
¡UGEE!
¡AH!
¡!
SBR
¡AH!


¡PSHN!
PARAR


AAH
AH
AH
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR

¡UGUA AAAA AAAA AAAA AAH!
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
¡AAA AAH!
AA AH
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR

¡BAS-
TAR-
DO!
ROTAR
UUUUUH
GRRUUUUU
¡NOOO
OOOO
OOO...
...
OOO!
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
SUELTA ESA ARMA... Y VE A UN DOCTOR.
ANTES DEL ALMUERZO ...
NO SOY UN BUEN TIPO.







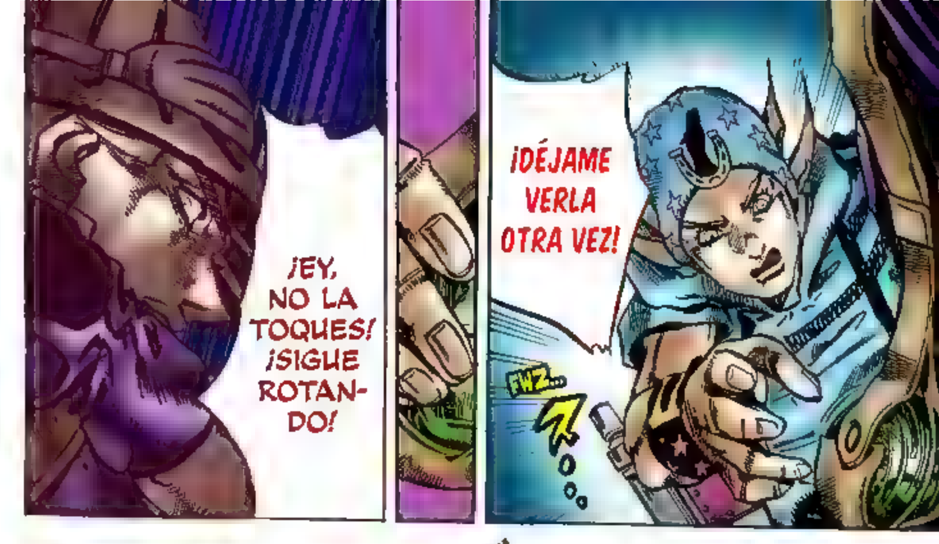


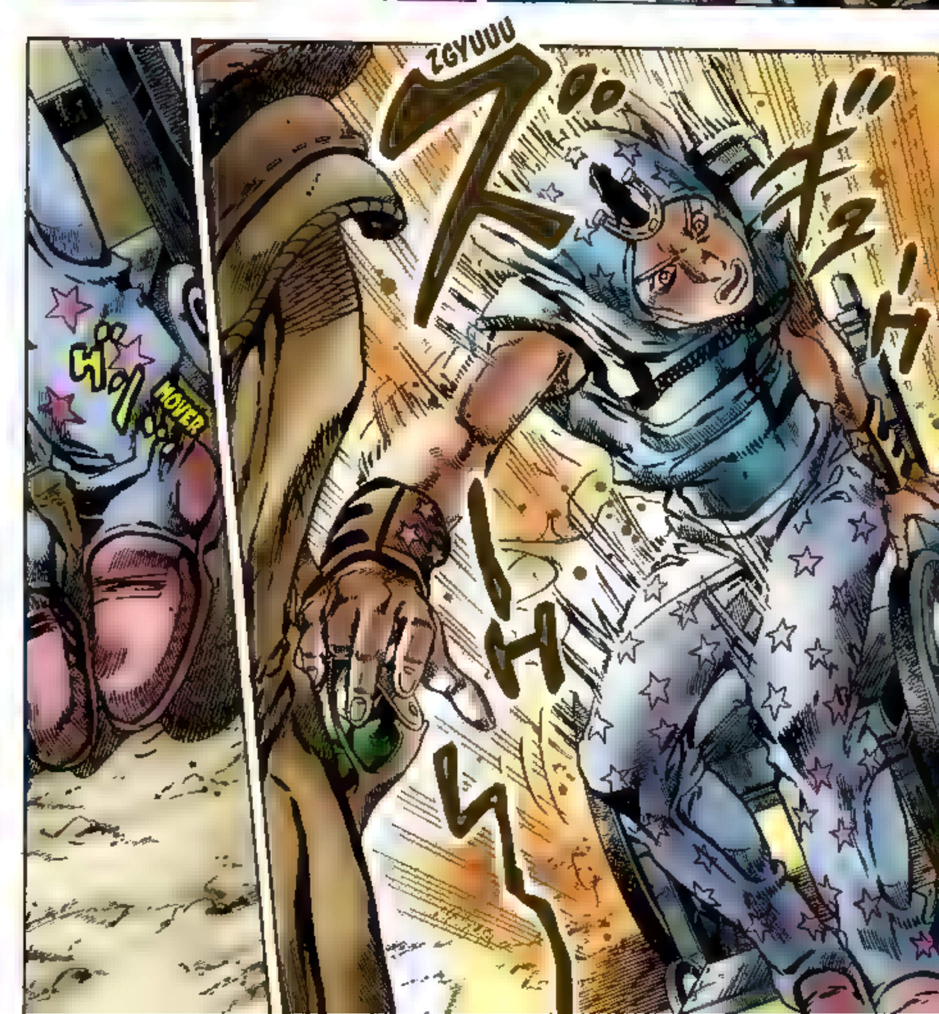




BAAANG

¡WAAA AAAH!





DESPUÉS DE QUE CONOCÍ A ESE HOMBRE, GYRO ZEPPELI, QUIEN ESTABA LLENO DE MISTERIOS DE PRINCIPIO A FIN...

MI NOMBRE ES JOHNNY JOESTAR.

NO EN EL SENTIDO FÍSICO... SINO DE UNA MANERA DE ADOLESCENCIA A ADULTEZ...

ESTA ES LA HISTORIA DE CÓMO COMENCÉ A CAMINAR.

STEEL BALL RUN

スティール・ボール・ラン

#3 JOHNNY JOESTAR

Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

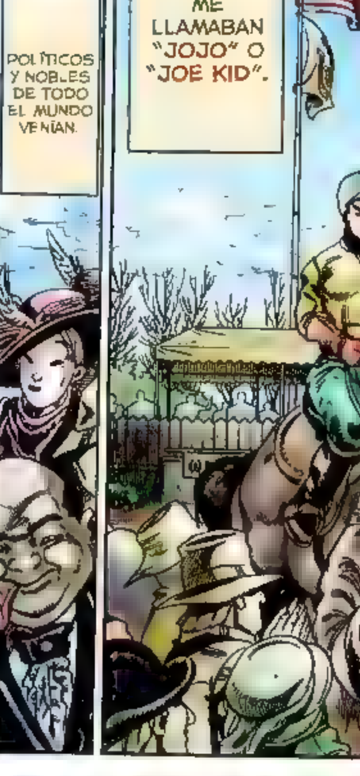


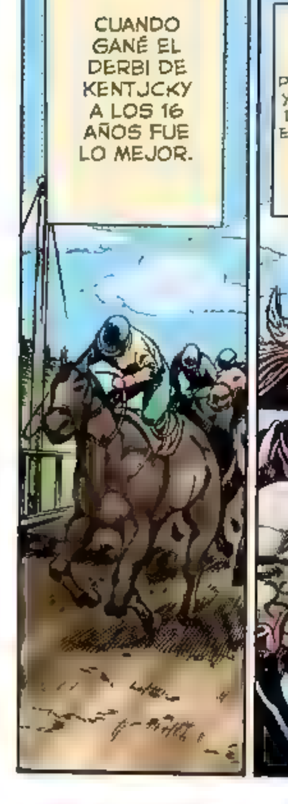

MI NOMBRE ES JOHNNY "JOE K D" JOESTAR.
Y SI ESTÁ CORRIENDO ES LA COSA MÁS HERMOSA DEL MUNDO.
TENÍA 5 AÑOS CUANDO MONTÉ UN CABALLO POR PRIMERA VEZ


MI PADRE ...
MI HIJO ES UN GENIO DE MONTAR A CABALLO.
ME VIO HACER ESTO...
ESO FUE LO QUE PENSÓ... Y YO TAMBIÉN LO HACÍA.
DESDE LA SILLA DE MONTAR VI SUS MÚSCULOS MOVERSE
Y PENSÉ QUE EL SONIDO DE LOS CASCOS PATEANDO EL SUELO ERA HERMOSO
CREÍ SABER LO QUE EL CABALLO PENSABA Y SENTÍA POR LA MANERA EN QUE CORRÍA.


¿SIMPLEMENTE QUERÍA VER EL INICIO DE LA CARRERA COMO LOS DEMÁS ESPECTADORES?
AHORA QUE LO PIENSO ...
¿POR QUÉ RAZÓN VINE A ESTA PLAYA?


LA GENTE ES ATRAÍDA POR LA BELLEZA...
ES MEJOR CUANDO ALGO ES BRILLANTE Y NUEVO.
FUI ATRAÍDO A ESTA PLAYA POR ALGO.
¿O FUE LA NOSTALGIA POR LOS CABALLOS QUE ESTUVIERON CONMIGO DESDE QUE ERA JOVEN?


CUANDO MONTABA, CONSEGUÍA TODO LO QUE QUISIERA.
TODOS ME HALAGABAN DESDE ABAJO... Y ME TRAÍAN RIQUEZAS.
ME LLAMABAN "JOJO" O "JOE KID".

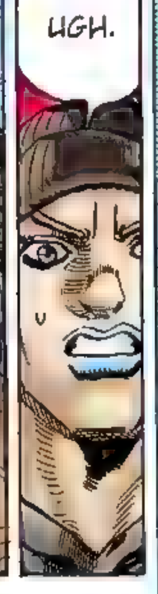

POLÍTICOS Y NOBLES DE TODO EL MUNDO VENÍAN.
CUANDO GANÉ EL DERBI DE KENTUCKY A LOS 16 AÑOS FUE LO MEJOR.


UNA VEZ FUI AL HOGAR DE UN MILLONARIO.
LA HIJA DEL TIPO Y SU AMIGA EMPEZARON A QUITARSE LA ROPA SIN QUE YO DIJERA NADA.

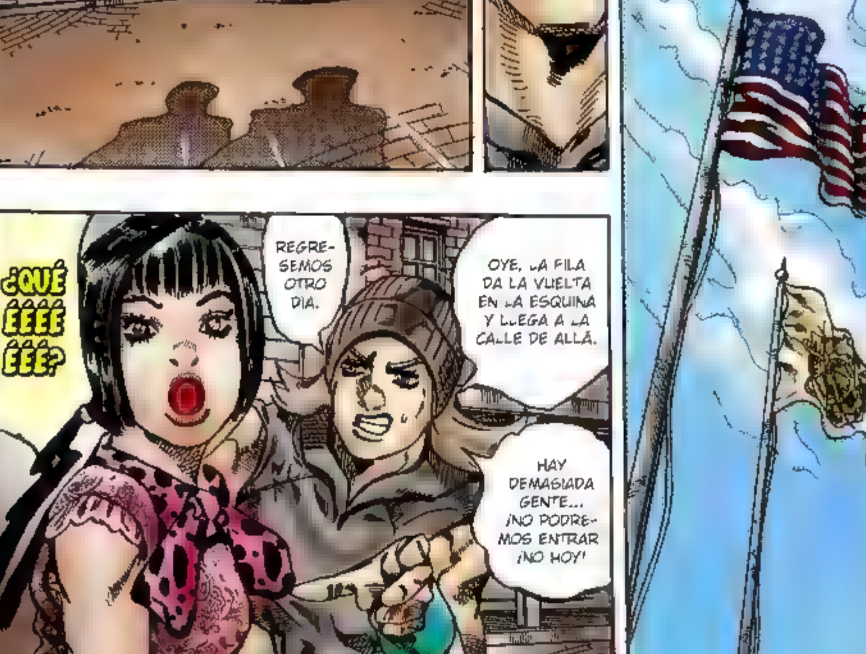

MIS PADRES NO ESTARÁN EN CASA ESTA NOCHE.
ES LO QUE DIJERON.
¿QUÉ HARÍAS TÚ...? ERA LO MEJOR.


TODOS ME DECÍAN NOVATO.
Y CUANDO TUVIERA GANAS DE HACERLO PODÍA CORRER A CABALLO MÁS RÁPIDO QUE CUALQUIERA.


GANAR A CABALLO ERA UN SÍMBOLO DE VICTORIA Y PODER EN LA HISTORIA DE LA HUMANIDAD.


UGH.

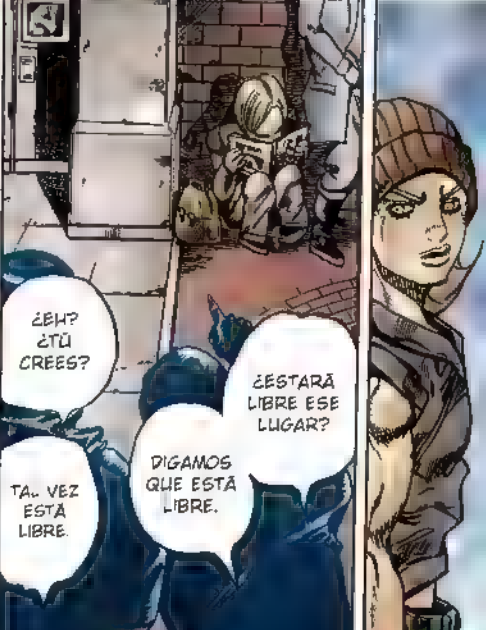

WILD HORSE


OYE, LA FILA DA LA VUELTA EN LA ESQUINA Y LLEGA A LA CALLE DE ALLÁ.
HAY DEMASIADA GENTE... ¡NO PODREMOS ENTRAR ¡NO HOY!
REGRESEMOS OTRO DÍA.
¿QUÉÉÉÉÉÉÉ?


DOROTHY PARKER
¡PERO QUIERO VERLA!
¡QUIERO VERLA AHORA!
ES UNA OBRA FAMOSA. HAY UNA ACTRIZ LINDA LLAMADA DOROTHY PARKER EN ELLA


ESTA SERÁ UNA ERA EN LA QUE LAS ACTRICES BELLAS SERÁN OBRAS DE ARTE.
TCH. ¿VALE LA PENA HACER FILA?


¿POR QUÉ TENDRÍAMOS QUE HACER FILA? ¡ERES JOHNNY JOESTAR!
ERES FAMOSO, ¿CIERTO?


¿ESTARÁ LIBRE ESE LUGAR?
DIGAMOS QUE ESTÁ LIBRE.

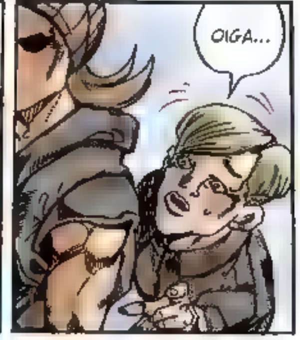

¿EH? ¿TÚ CREES?

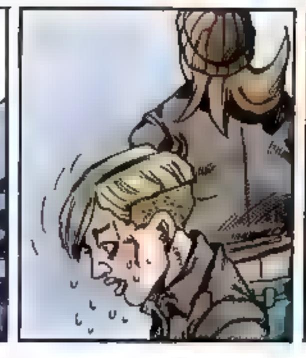

TAL VEZ ESTÁ LIBRE.







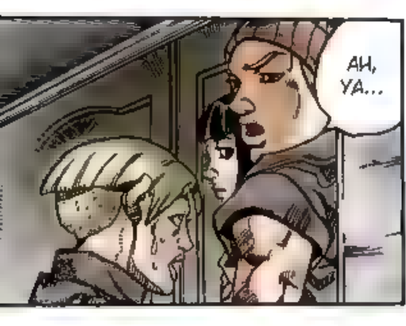

OIGA...

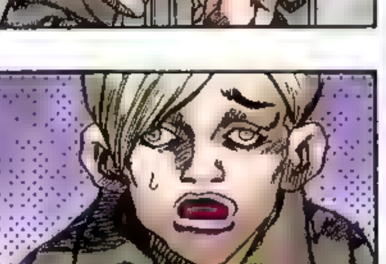


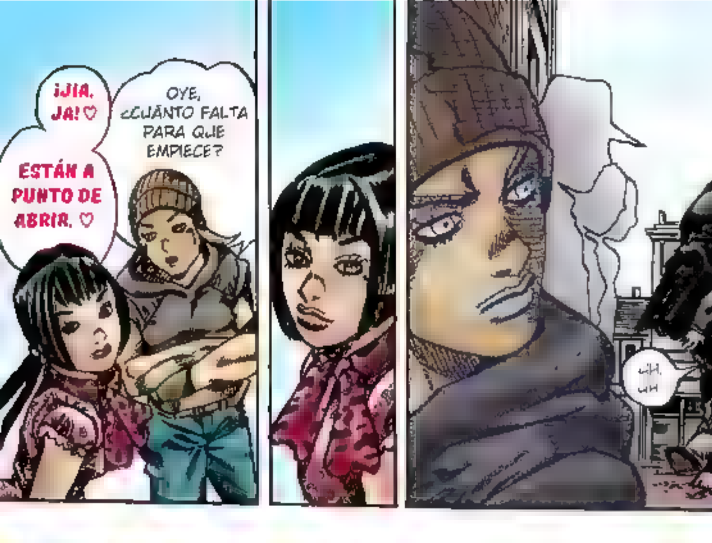

EL INICIO ...
DE LA FILA..
ES... EH...
EMPIEZA..
ESTE


JUSTO AQUÍ, ¿SABE?

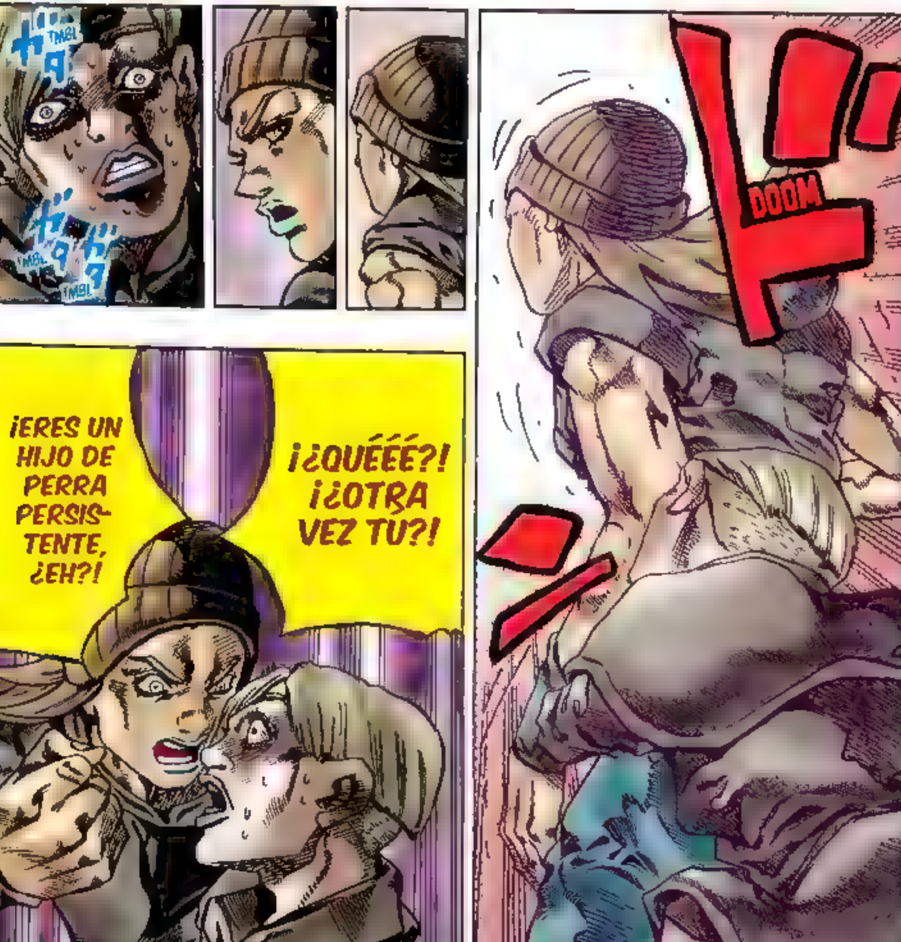

...

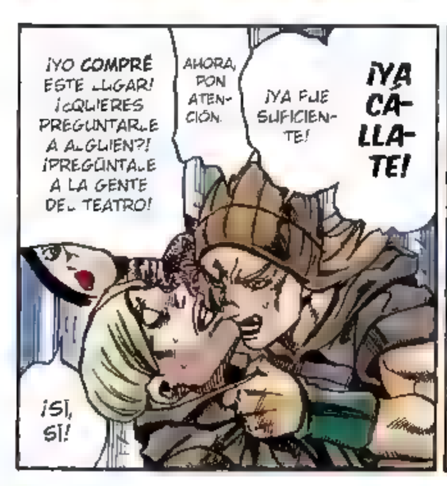

AH, YA...

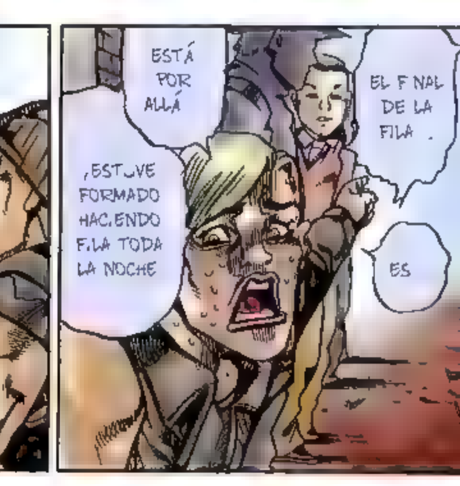


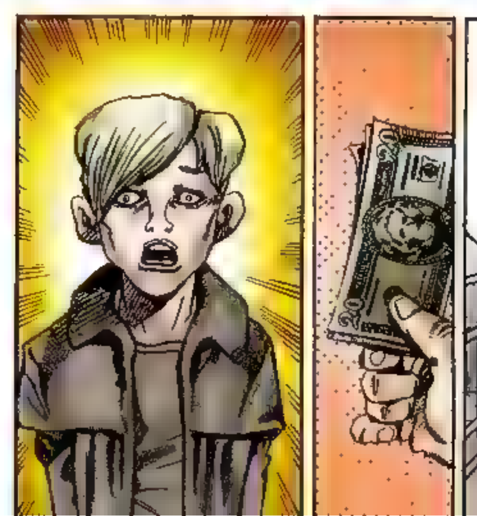

UH, UH
OYE, ¿CUÁNTO FALTA PARA QUE EMPIECE?
¡JIA, JA!♡
ESTÁN A PUNTO DE ABRIR. ♡

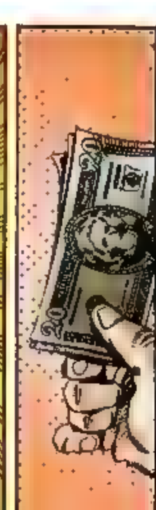

YO...
HE ESTADO ...
HACIENDO FILA... UH...
DESDE ANOCHE ...
OOOOH
YA VEO... BIEN POR TI...
BUENO, CUÍDATE.

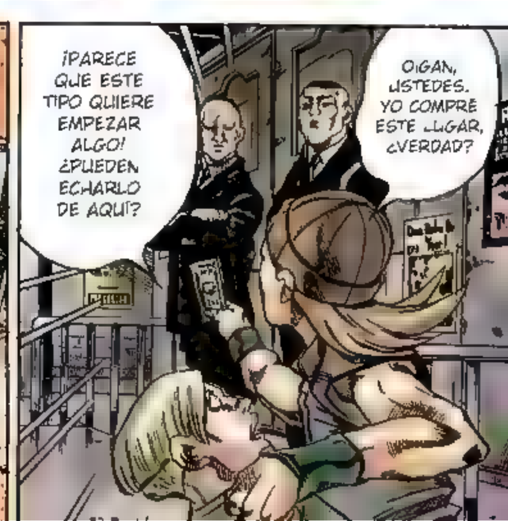

DOOM
¡¿QUÉÉÉ?! ¡¿OTRA VEZ TU?!
¡ERES UN HIJO DE PERRA PERSISTENTE, ¿EH?!

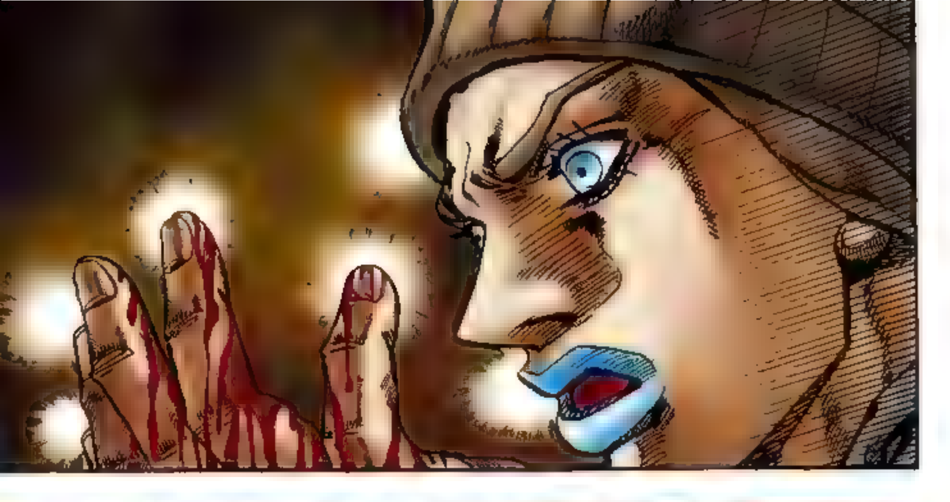

¡YA CÁLLATE!
¡YA FUE SUFICIENTE!
AHORA, PON ATENCIÓN.
¡YO COMPRÉ ESTE LUGAR! ¡¿QUIERES PREGUNTARLE A ALGUIEN?! ¡PREGÚNTALE A LA GENTE DEL TEATRO!
¡SÍ, SÍ!

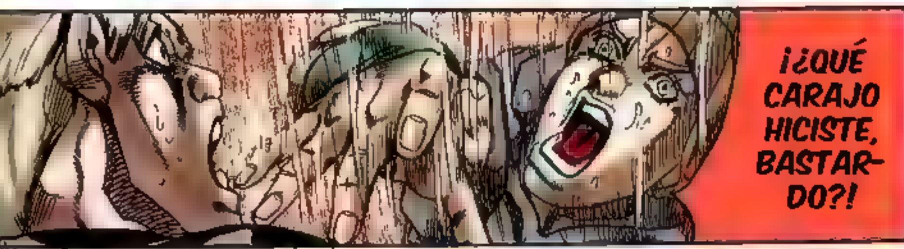

EL FINAL DE LA FILA
ES
ESTÁ POR ALLÁ
¡ESTUVE FORMADO HACIENDO FILA TODA LA NOCHE

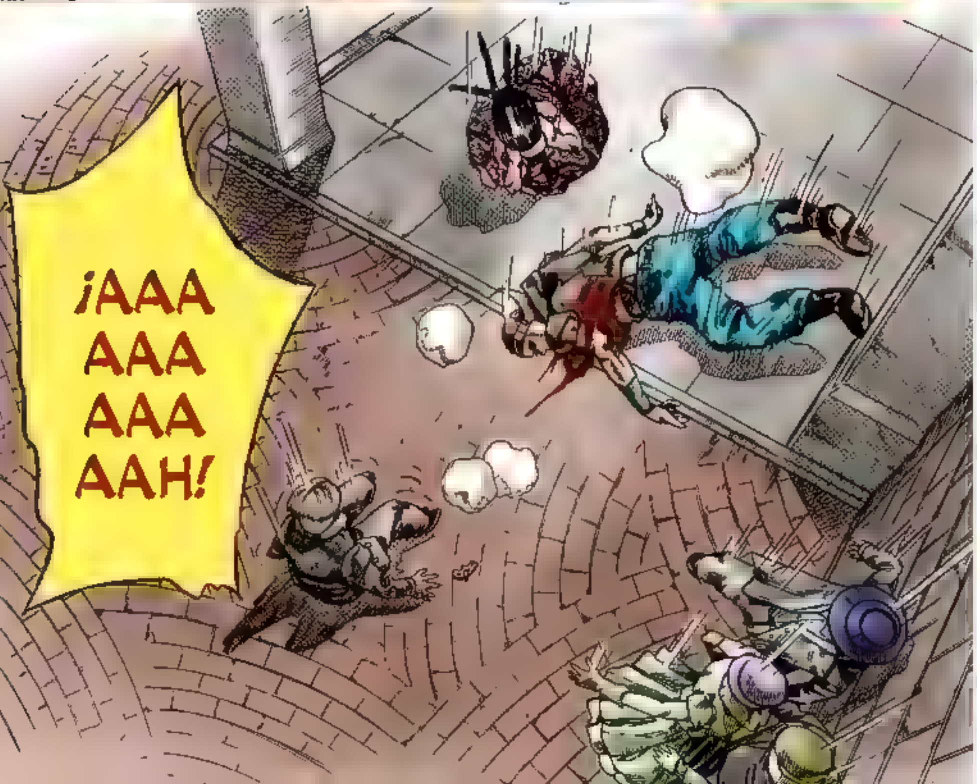




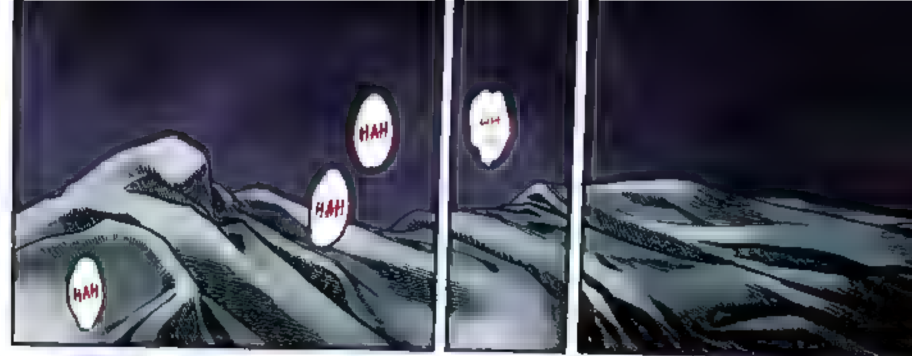

OIGAN, USTEDES. YO COMPRÉ ESTE LUGAR, ¿VERDAD?
¡PARECE QUE ESTE TIPO QUIERE EMPEZAR ALGO! ¿PUEDEN ECHARLO DE AQUÍ?




¡¿QUÉ CARAJO HICISTE, BASTARDO?!


¡AAA AAA AAA AAH!

¿QUÉ ES ESO?

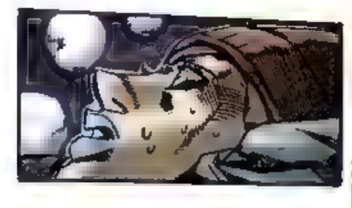

HAH
HAH
HAH




HAH
HAH


HAH
HAH
HAH
HAH
HAH

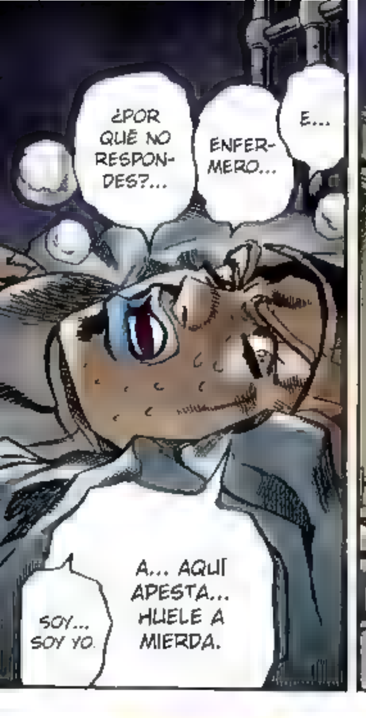

E..
EY.

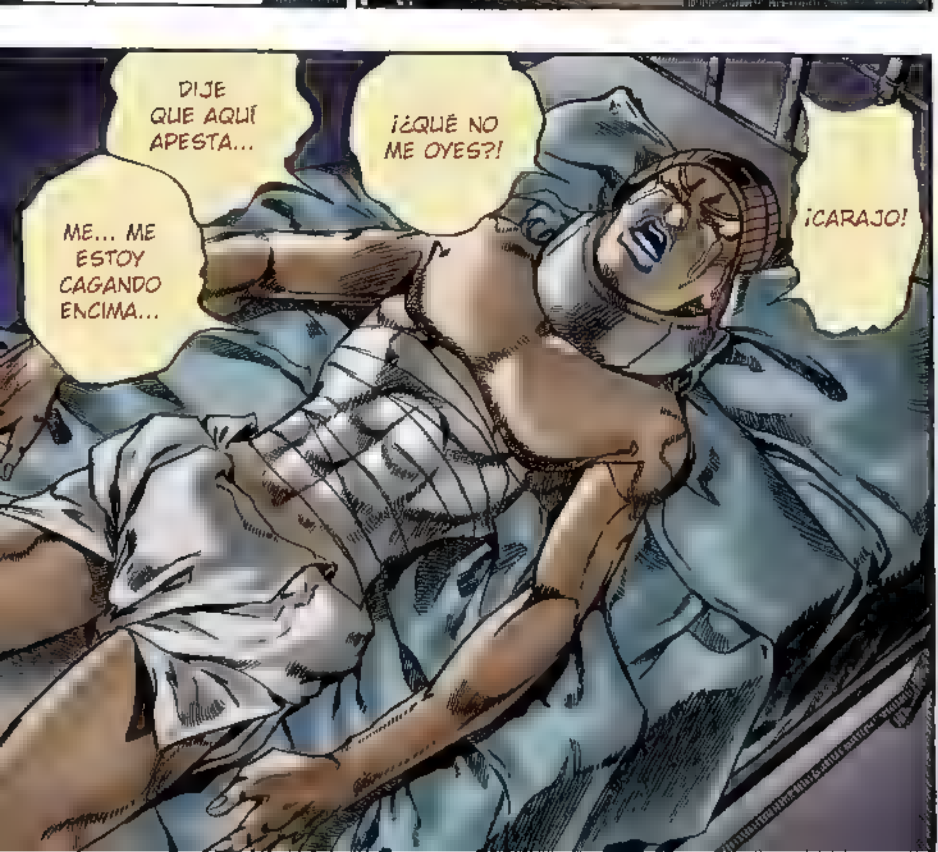








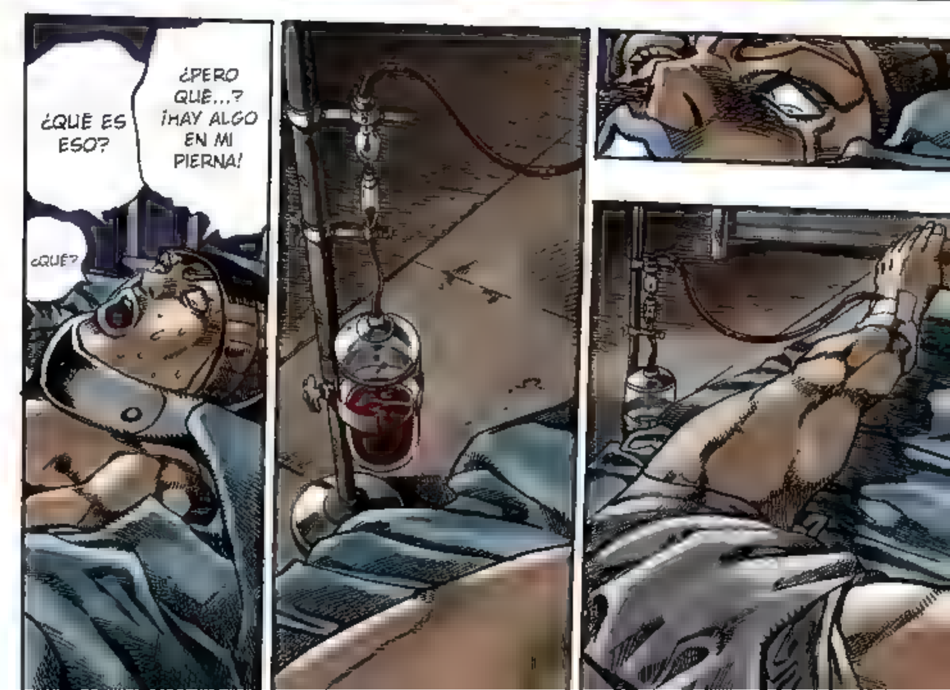

E...
ENFERMERO...
¿POR QUÉ NO RESPONDES?...
A... AQUÍ APESTA... HUELE A MIERDA.
SOY... SOY YO.


¡CARAJO!
¡¿QUÉ NO ME OYES?!
DIJE QUE AQUÍ APESTA...
ME... ME ESTOY CAGANDO ENCIMA...

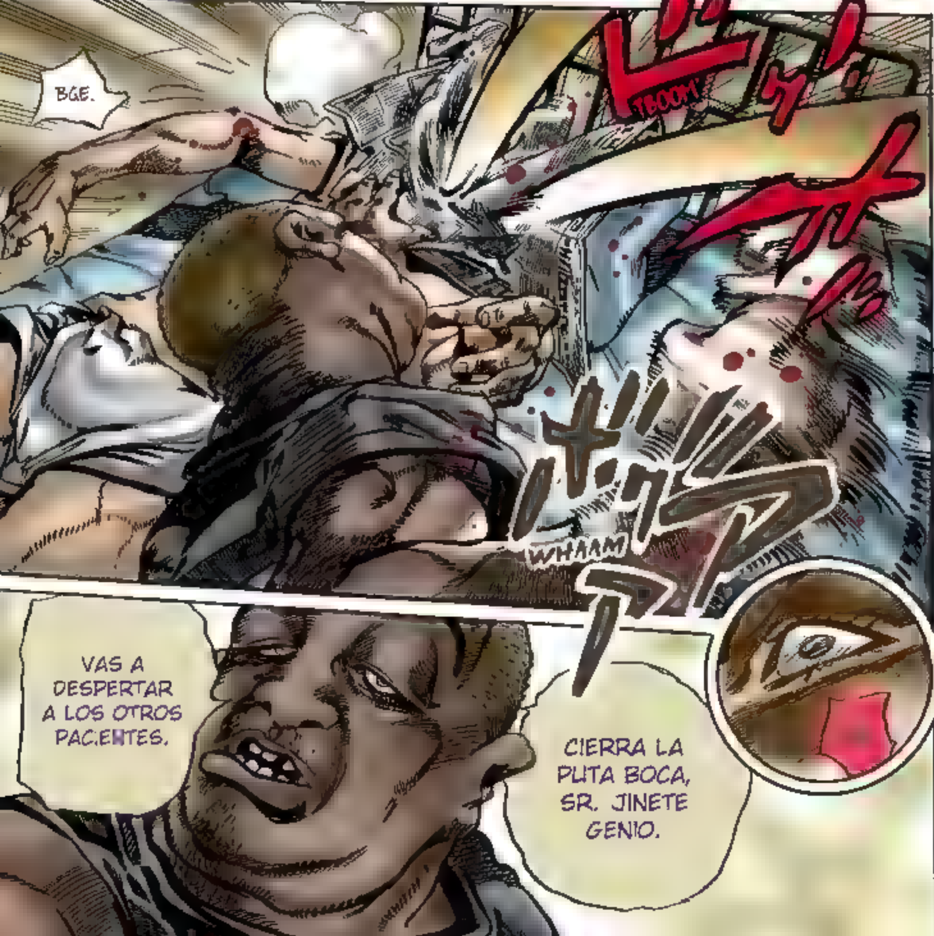

EY...

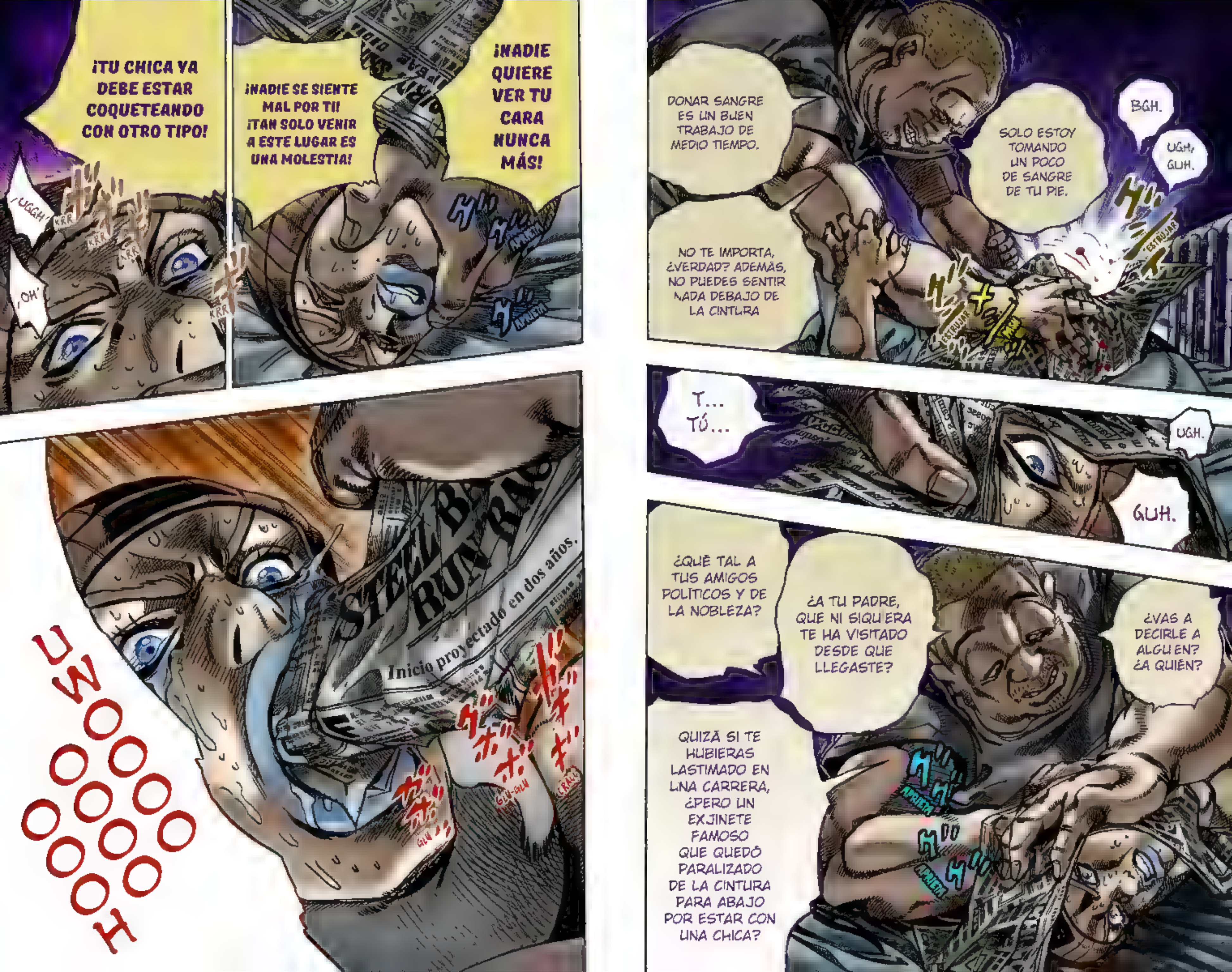



¡EY, TE ESTOY HABLANDO, ENFERMERO!
¡HAZTE CARGO DE ESTO AHORA MISMO!
¡HAZ TU TRABAJO!


¿PERO QUE...? ¡HAY ALGO EN MI PIERNA!
¿QUE ES ESO?
¿QUE?


¿EH?
CRAC
CRAC

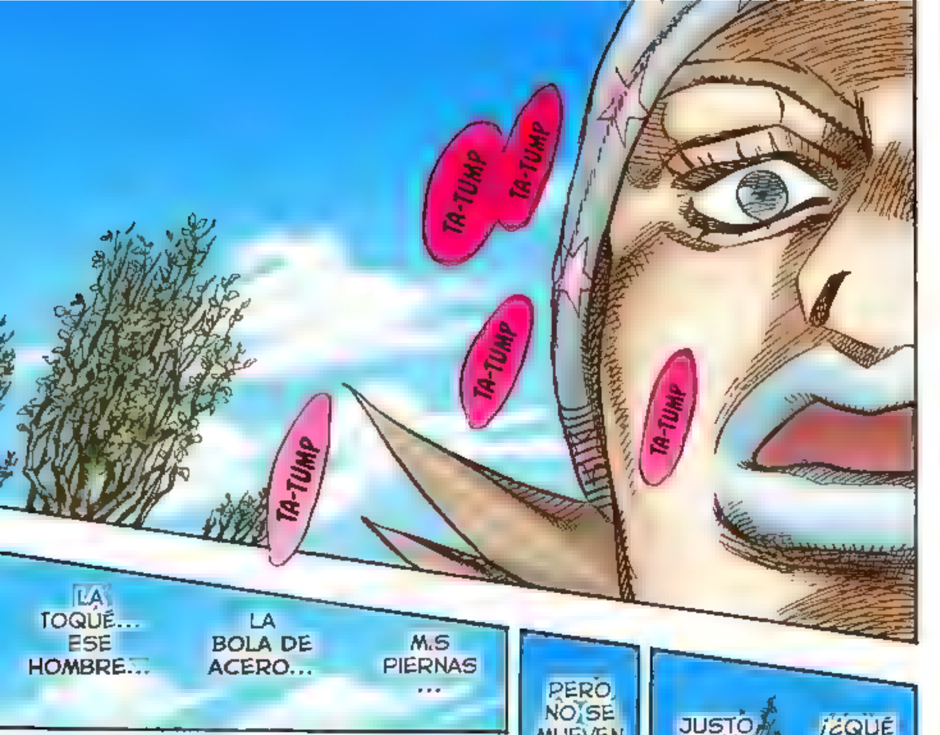

BGE.
TBOOM
WHAAM
VAS A DESPERTAR A LOS OTROS PACIENTES.
CIERRA LA PUTA BOCA, SR. JINETE GENIO.

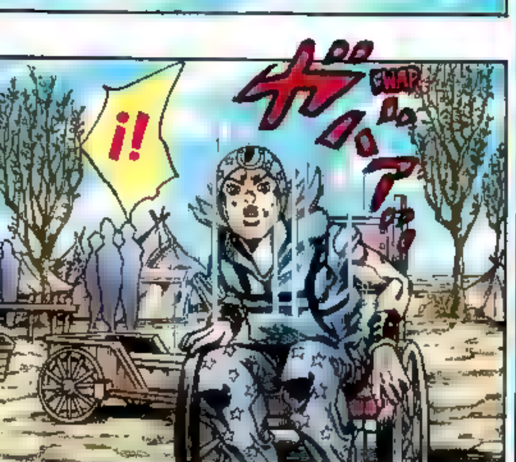

DONAR SANGRE ES UN BUEN TRABAJO DE MEDIO TIEMPO.
SOLO ESTOY TOMANDO UN POCO DE SANGRE DE TU PIE.
BGH.
UGH, GUH.
NO TE IMPORTA, ¿VERDAD? ADEMÁS, NO PUEDES SENTIR NADA DEBAJO DE LA CINTURA
ESTRUJAR
ESTRUJAR
T... TÚ...
UGH.
GUH.
¿VAS A DECIRLE A ALGUIEN? ¿A QUIÉN?
¿A TU PADRE, QUE NI SIQUIERA TE HA VISITADO DESDE QUE LLEGASTE?
¿QUÉ TAL A TUS AMIGOS POLÍTICOS Y DE LA NOBLEZA?
QUIZÁ SI TE HUBIERAS LASTIMADO EN UNA CARRERA, ¿PERO UN EXJINETE FAMOSO QUE QUEDÓ PARALIZADO DE LA CINTURA PARA ABAJO POR ESTAR CON UNA CHICA?
APRIETA
APRIETA
¡NADIE QUIERE VER TU CARA NUNCA MÁS!
¡NADIE SE SIENTE MAL POR TI! ¡TAN SOLO VENIR A ESTE LUGAR ES UNA MOLESTIA!
APRIETA
APRIETA
¡TU CHICA YA DEBE ESTAR COQUETEANDO CON OTRO TIPO!
¡UGGH!
¡OH!
KRR
KRR
KRR
KRR
STEEL B
RUN RAC
Inicio proyectado en dos años.
GLU-GLU
CRACK
UWOOOOOOOOOH

OOOOO
OOOOO
OOOO
OOH

ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO

ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO







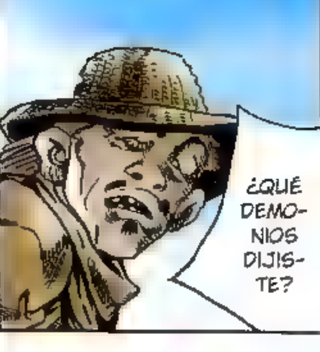


FWSH...

PA
A
A
A
F
A

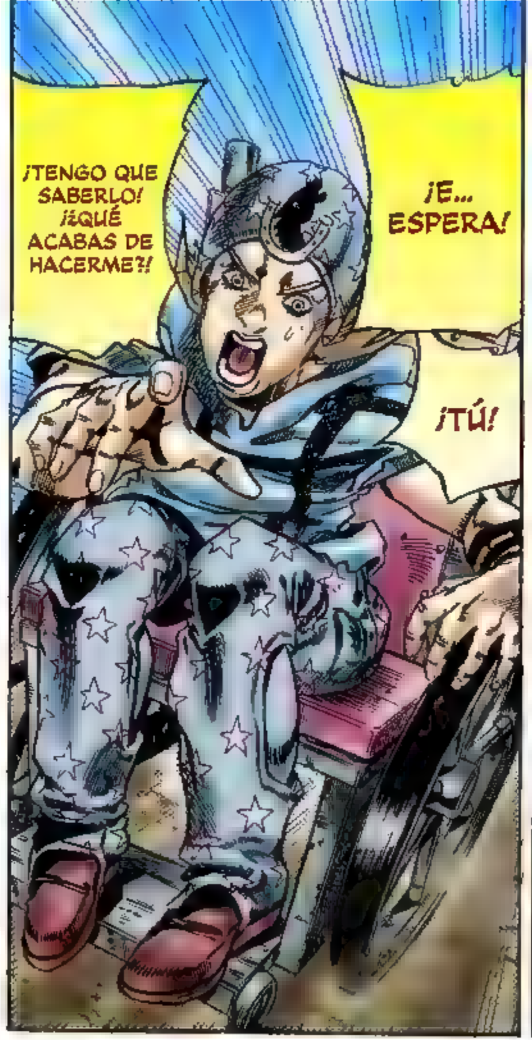
TA
TUMP
TUMP
TA-TUMP
TA
TUMP
TA-TUMP

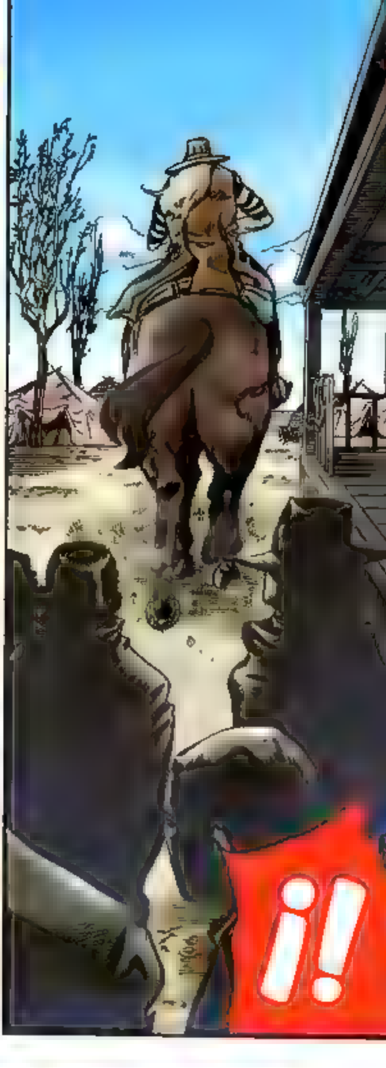

RELINCHAR
¡E... ESPERA!
¡NECESITO SABERLO! ¡DIME!
¡NECESITO SABER QUÉ FUE LO QUE ACABA DE PASARME!
MIS PIERNAS... QUE NO SE MOVÍAN NI UN MILÍMETRO...

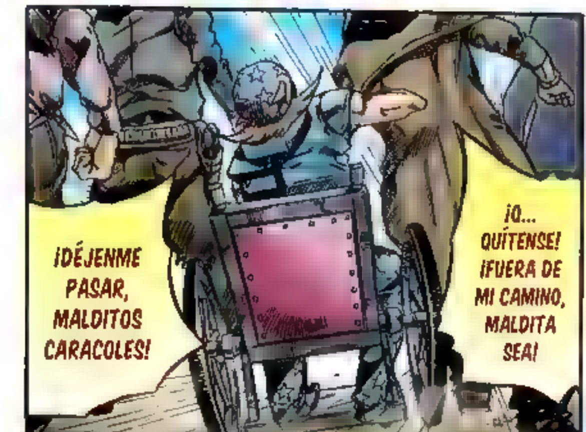

¿QUÉ DEMONIOS DIJISTE?

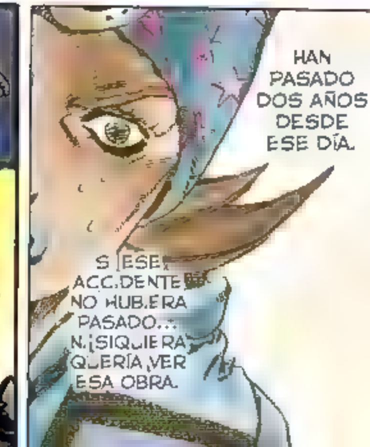

TOMAR
¡CÁLLATE!


¿SABES CUÁLES SON LAS CAUSAS DE MUERTE MÁS COMUNES?
LA PRIMERA ES UNA ENFERMEDAD TRANSMITIDA POR MOSQUITOS. LA SEGUNDA ES LA PATADA DE UN CABALLO.
¿ACASO PLANEAS CAMBIAR EL ORDEN?
EL MUNDO ME DIJO QUE ME RINDIERA.
CON SUS PALABRAS. O CON SU SILENCIO
¿QUIÉN ES ESTE HOMBRE?... ¿POR QUÉ ESTÁ EN ESTA PLAYA?


¡E... ESPERA!
¡TENGO QUE SABERLO! ¡¿QUÉ ACABAS DE HACERME?!
¡TÚ!


¡!

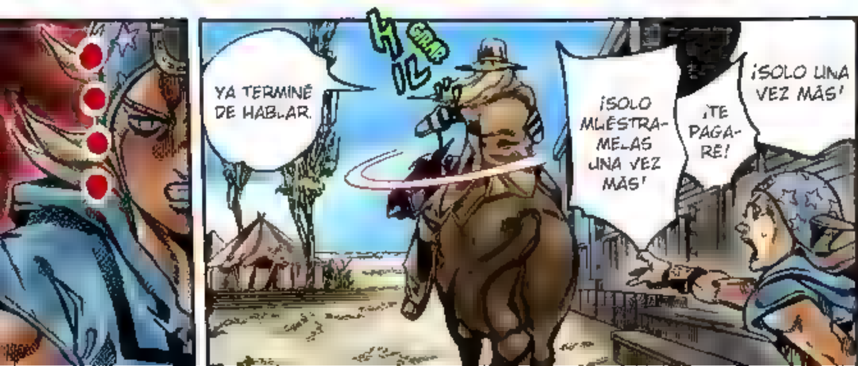

¡Q... QUÍTENSE! ¡FUERA DE MI CAMINO, MALDITA SEA!
¡DÉJENME PASAR, MALDITOS CARACOLES!


HAN PASADO DOS AÑOS DESDE ESE DÍA.
SI ESE ACCIDENTE NO HUBIERA PASADO... NI SIQUIERA QUERÍA VER ESA OBRA.

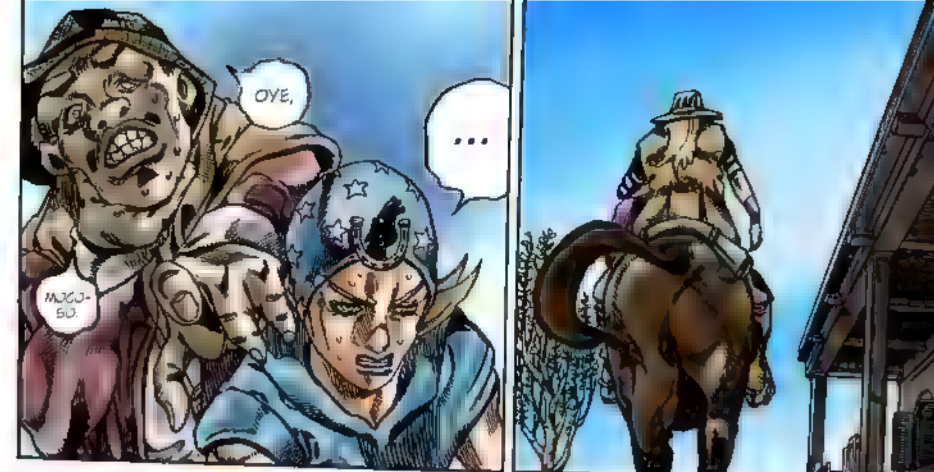
NO TE HAGAS ESPERANZAS EXTRAÑAS.
NO TENGO IDEA DE CUÁL SEA TU CONDICIÓN...
PERO QUE TE LEVANTARAS DE ESA SILLA FUE MERA COINCIDENCIA.







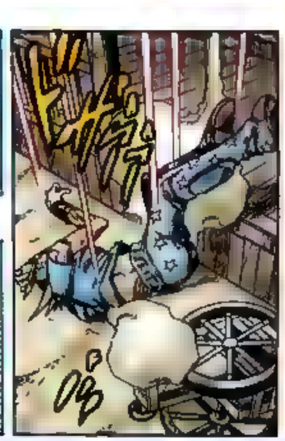
BAUUUM
¡WOSH!


OYE,
MOCO-SO.
...


¡DASH!
¡ENTONCES LA VOLVERÉ A TOCAR POR MI CUENTA!
EH...

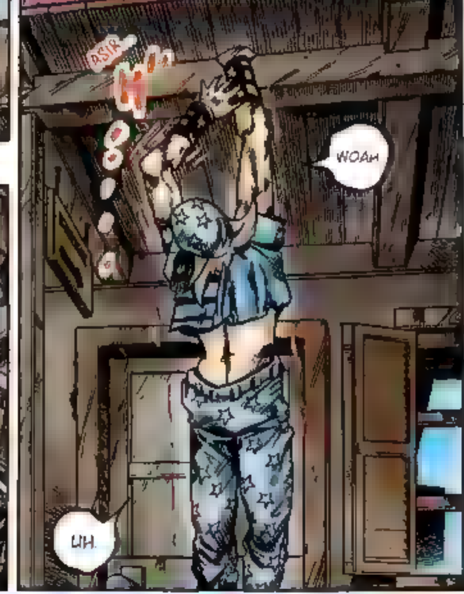
FWSH
RRR
RRR
KRRRRRRR
NUU
ZGY
ASIR
¡AH!
COLGAR





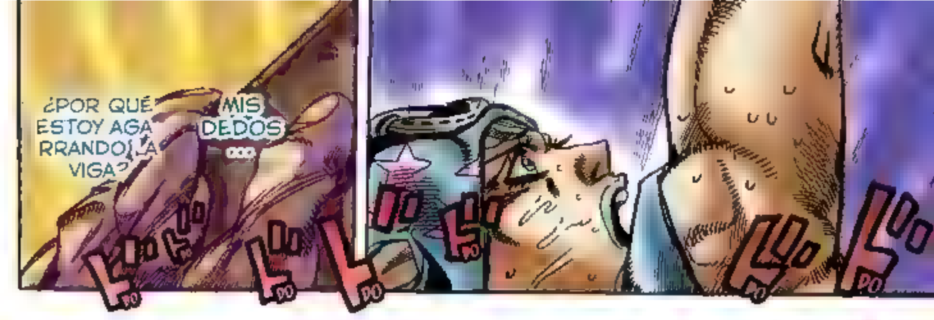
EL VERANO DE 1890...

LO ÚNICO QUE PUEDO DECIR...















#4 25 DE SEPTIEMBRE, 1890
3 HORAS PARA INICIAR

Mañana del 25 de septiembre, 1890

07:06 a. m.

La carrera Steel Ball Run comenzará en 3 horas.

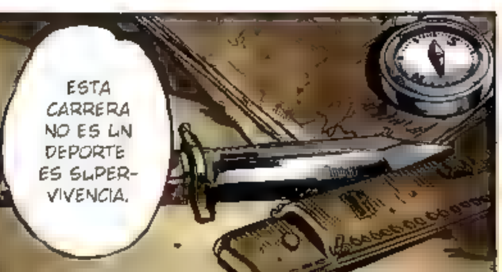
Playa oeste de San Diego

PARECE QUE HAY MÁS DE 3,500.



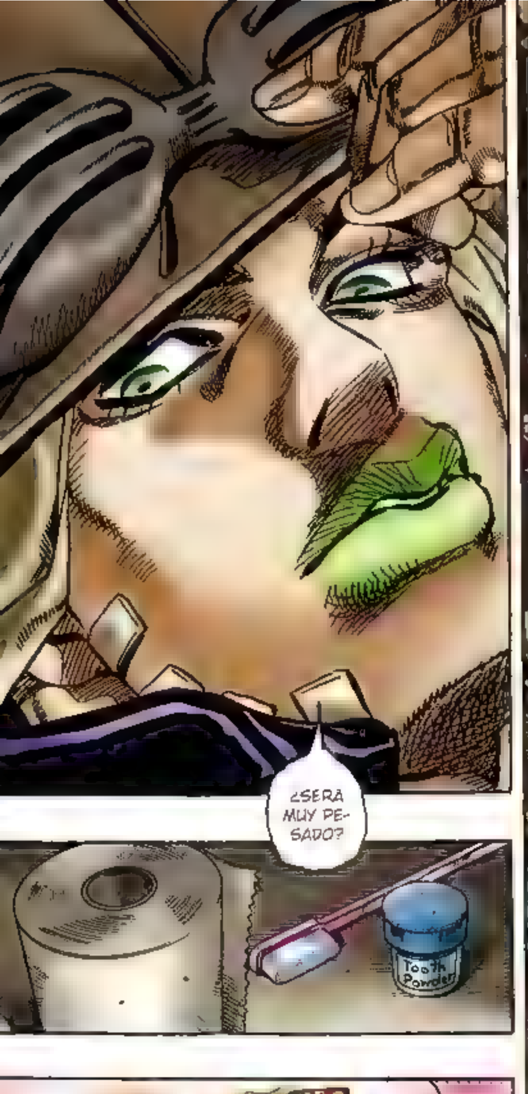


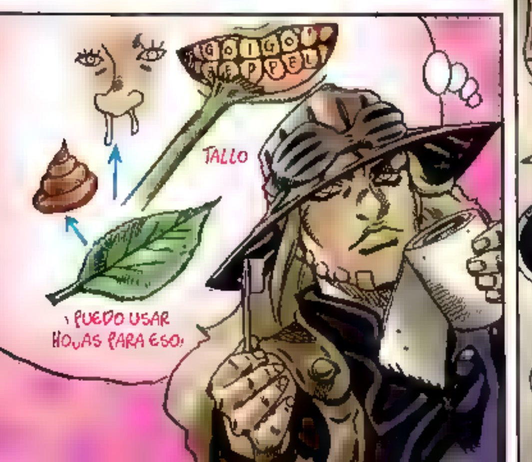






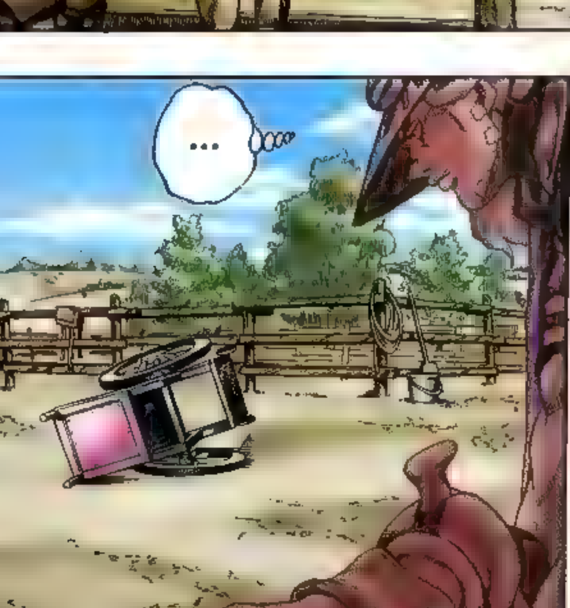
#4 25 DE SEPTIEMBRE, 1890
3 HORAS PARA INICIAR



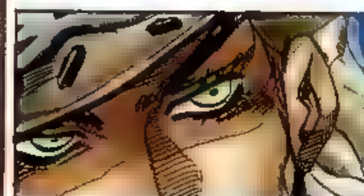


Soga
Oso de peluche
Manta
Cepillo para caballo
Cubeta
Montura
Toalla
Calcetines
Taza
Guantes
Aguja/hilo
Lápiz
Bino-culares
Tijeras
Velas
Cantimplora
Comic
Comida enlatada
Medicina
Cinta
Reloj
Brujula
Cuchara y tenedor
Cepillo dental
Fosforos
Espejo
Lupa
Mapa
Cuchillo
Papel higienico
Polvo para dientes
Cable

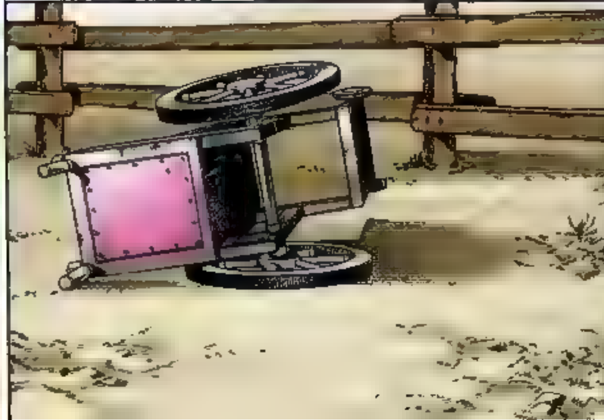

¿CREES QUE LOS CAND DATOS A GANADOR
PUEDAN LLEGAR A NUEVA YORK?
LAS PROBABI-LIDADES SON MUY ALTAS,
YA QUE CABALGARÁN CON SUS PROPIAS HABILIDADES Y CABALLOS QUE FUERON CRUZADOS PARA TENER RESISTENCIA


...



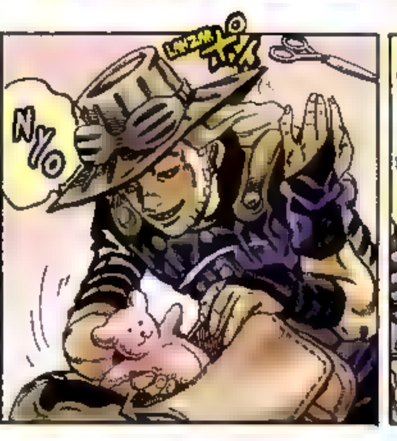




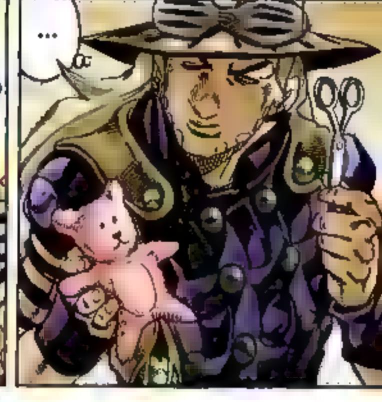



LANZAR
ポイ
LANZAR
ポイ
LANZAR
ポイ
LANZAR
ポイ
INK


LANZAR
ポイッ
LANZAR
ポイ


LANZAR
ポイ
NYO


PUEDO USAR MI CUCHILLO

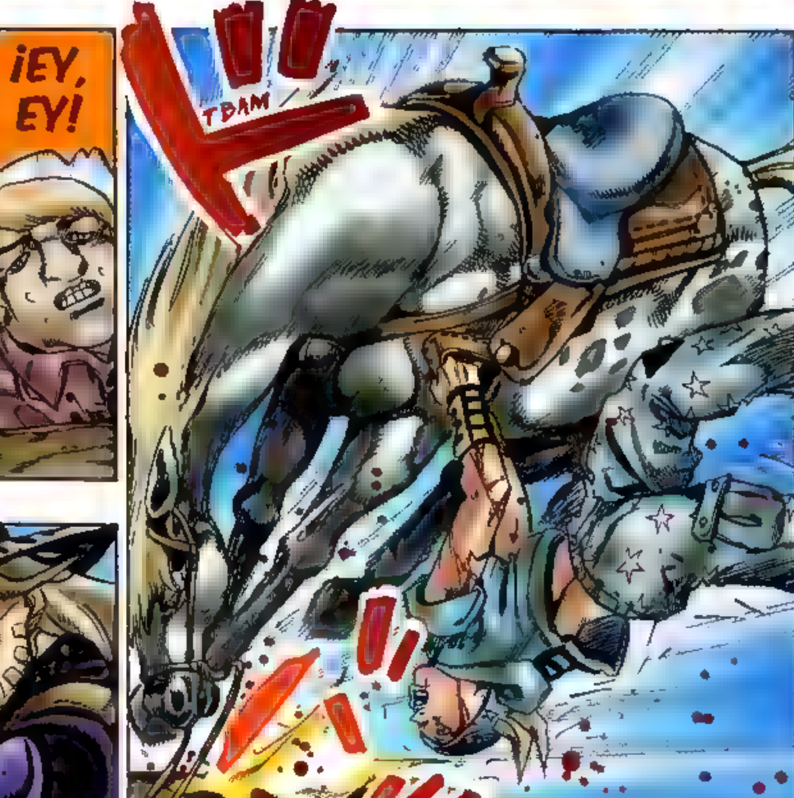

...

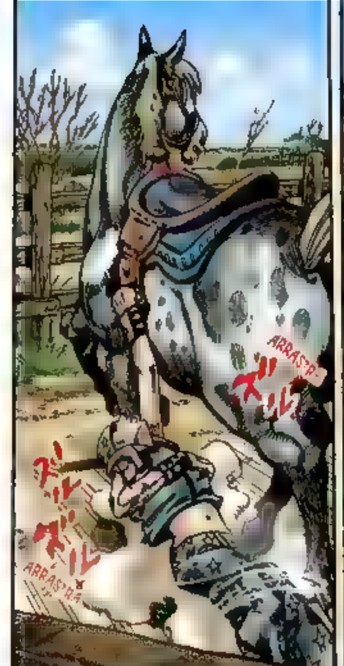

CUANDO PASEN
LAS MONTAÑAS ROCOSAS QUEDARÁ MENOS DE UN DÉCIMO.
TAL VEZ QUEDARÁN DOSC ENTOS O TRES-CIENTOS.

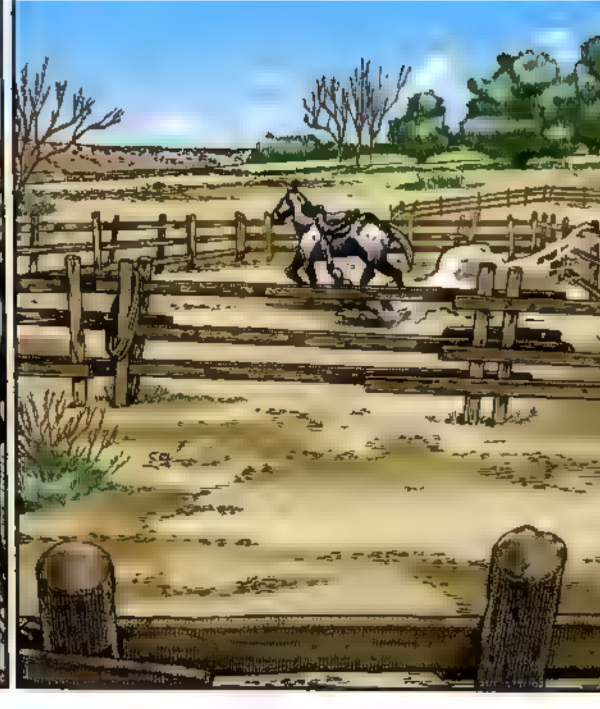

OYE, MIRA. ES ÉL.
EL TIPO QUE ERA UN JINETE FAMOSO ¿SIGUE IN-TENTANDO?
¿DESPUÉS DE BAJARSE DE ESA SILLA DE RUEDAS, TODO EL DÍA DE AYER Y TODA LA NOCHE?
¿PLANEA ENTRAR A LA CARRERA EN ESA CONDI-CIÓN?
ME SIENTO MAL POR ÉL


EL CABALLO AL QUE SE ESTÁ AGARRANDO, ¿ACASO ES UN...?

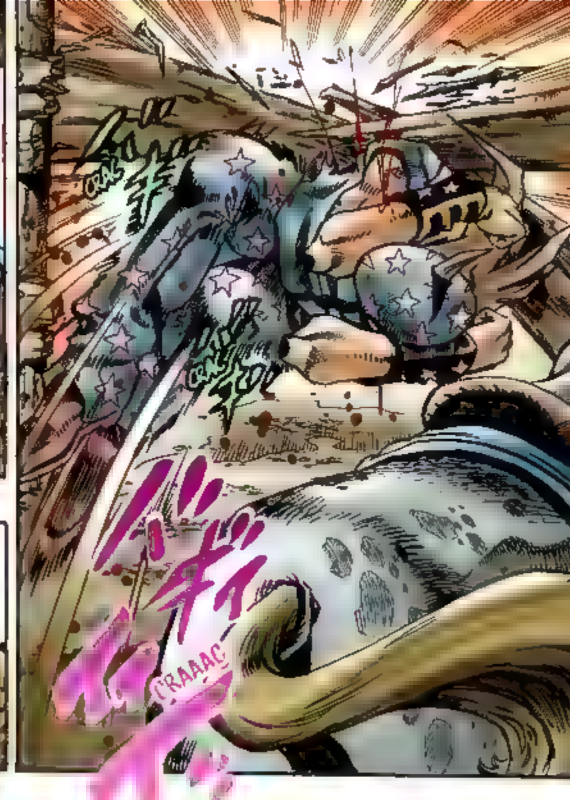

JIA, JA, JA,
JA, JA, JA, JA, JA, JA.


¡EY, EY!
TDAM


ARRASTRA
ARRASTRA

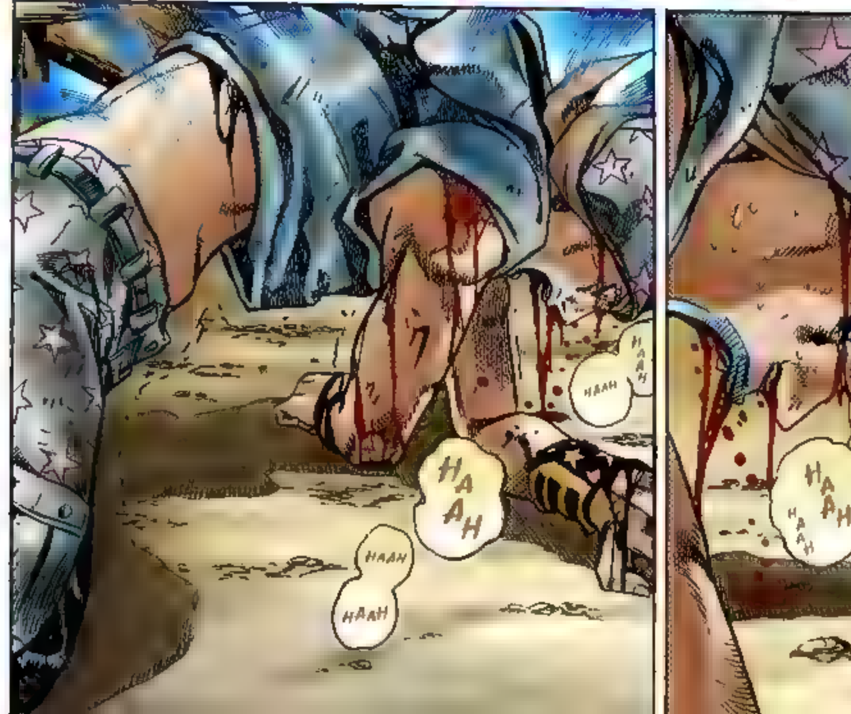



ARRASTRA
ARRASTRA
ARRASTRA



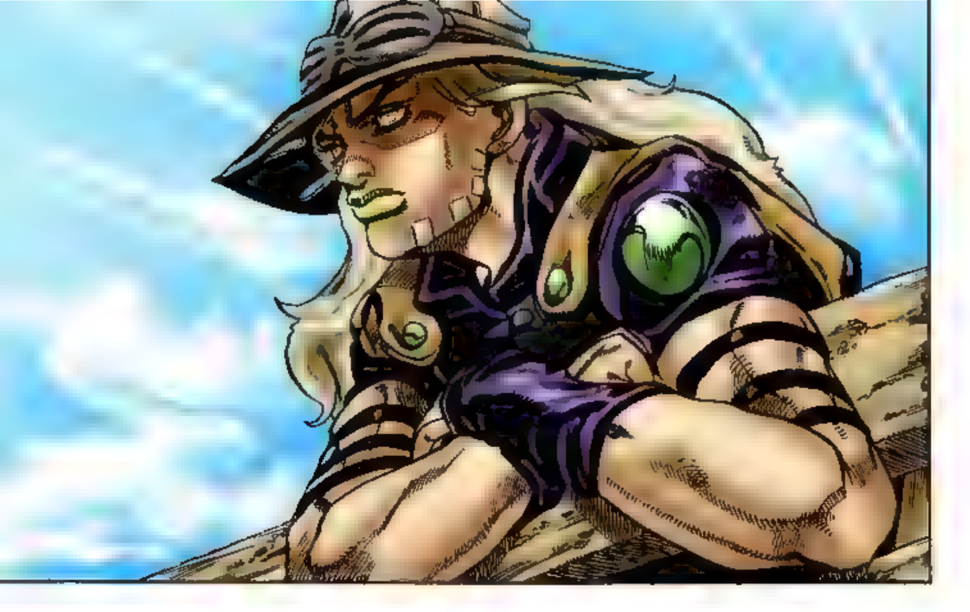




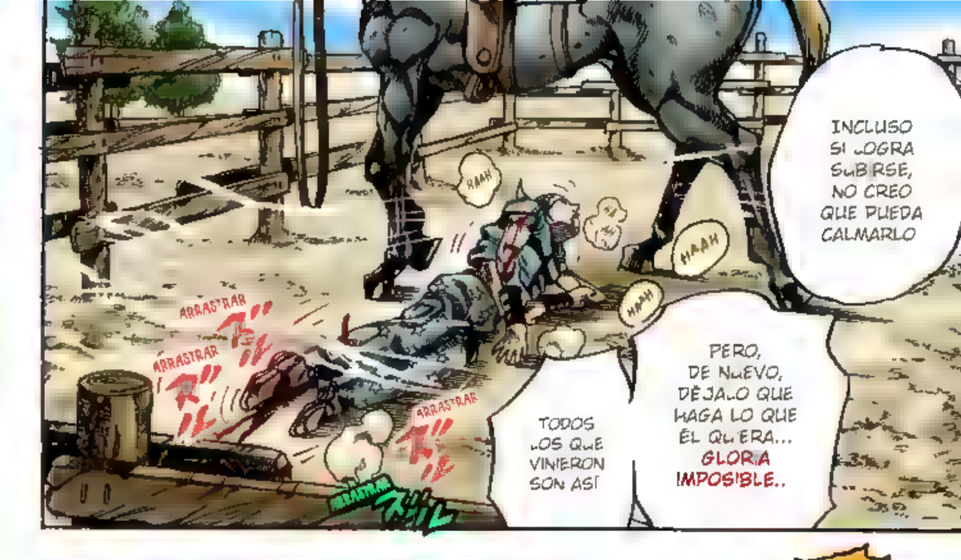


ARRASTRA
ARRASTRA
ARRASTRA

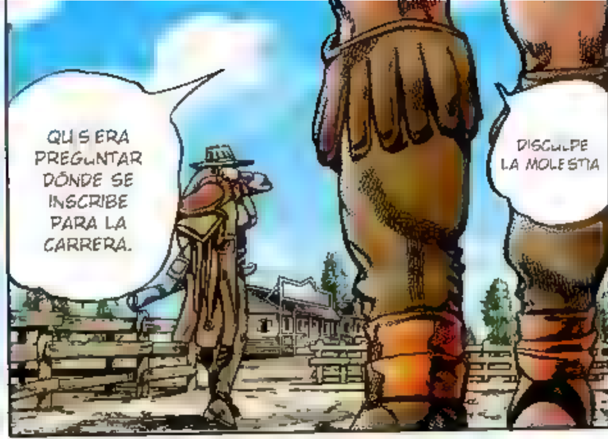
¡GULP!
...
UN TROZO DE MADERA ATRAVESÓ SU PIERNA
NO LO SIENTE. NUNCA SINTIÓ DOLOR PARA EMPEZAR.
INTENTAMOS EVITAR QUE SE SUBIERA AL CABALLO, PERO GRITÓ QUE SE SUICIDARÍA PRENDIÉNDOSE FUEGO
ESTÁ LOCO.
Y, PARA COLMO, UN VENDEDOR DE CABALLOS LE VENDIÓ UN JAMELGO.
ES UN CABALLO VIEJO E INDOMABLE, CON UNA PERSONALIDAD RETORCIDA.



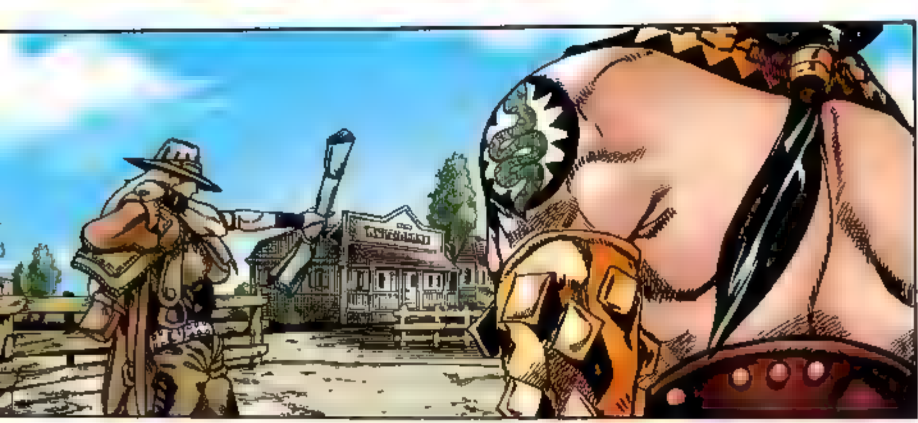

¿ME ESTÁS PIDIENDO MI OPINIÓN?
SOLO ESTABA VIENDO PORQUE LLAMÓ MI ATENCIÓN.
PERO SI FUERA A DECIR ALGO...
NUNCA LO MONTARÁ... NO ASÍ.


HAAH
HAAH
HAAH
INCLUSO SI LOGRA SUBIRSE, NO CREO QUE PUEDA CALMARLO
ARRASTRAR
ARRASTRAR
ARRASTRAR
ARRASTRAR
PERO, DE NUEVO, DÉJALO QUE HAGA LO QUE ÉL QUIERA... GLORIA IMPOSIBLE..
TODOS LOS QUE VINIERON SON ASÍ


¡ARG!
TBAM
¡EY, SERÁ PISOTEADO HASTA MORIR!
¡NO PUEDO VER MÁS! ¡HAY QUE DETENERLO!
¡EY, ¿NO LO CREES TÚ TAMBIÉN?!
TBAM
TBAM
TBAM
TBAM

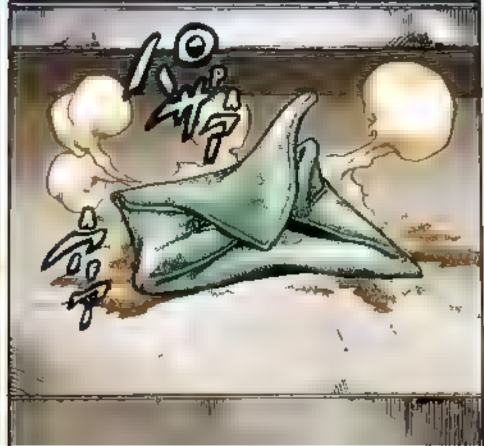


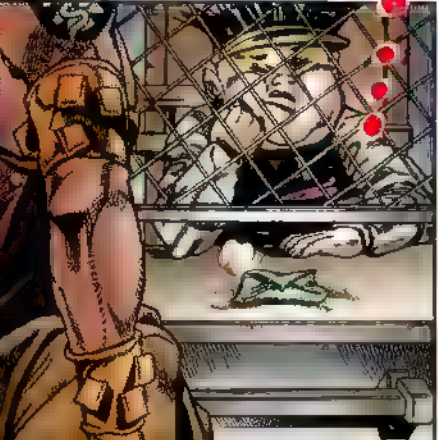






N.T "It's my pleasure" = "Es un placer"



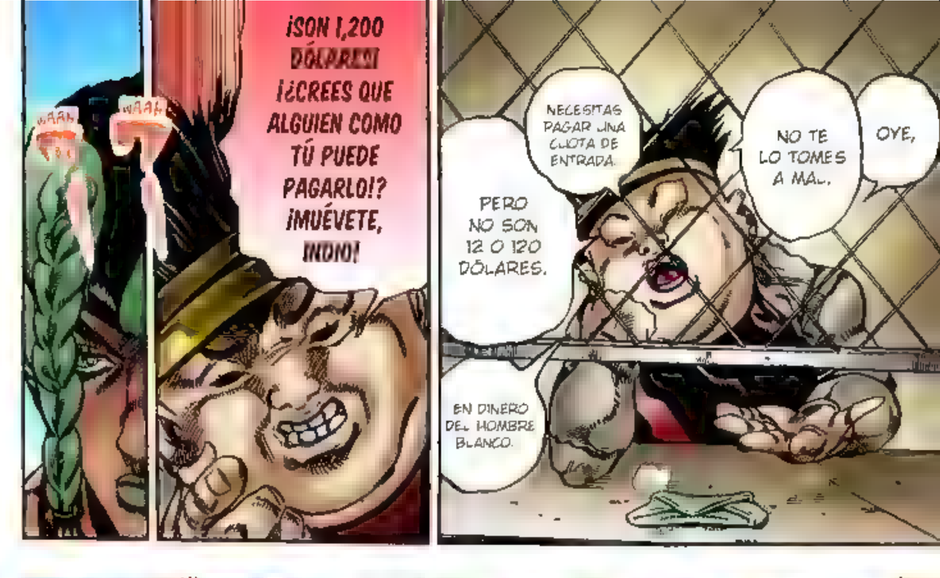


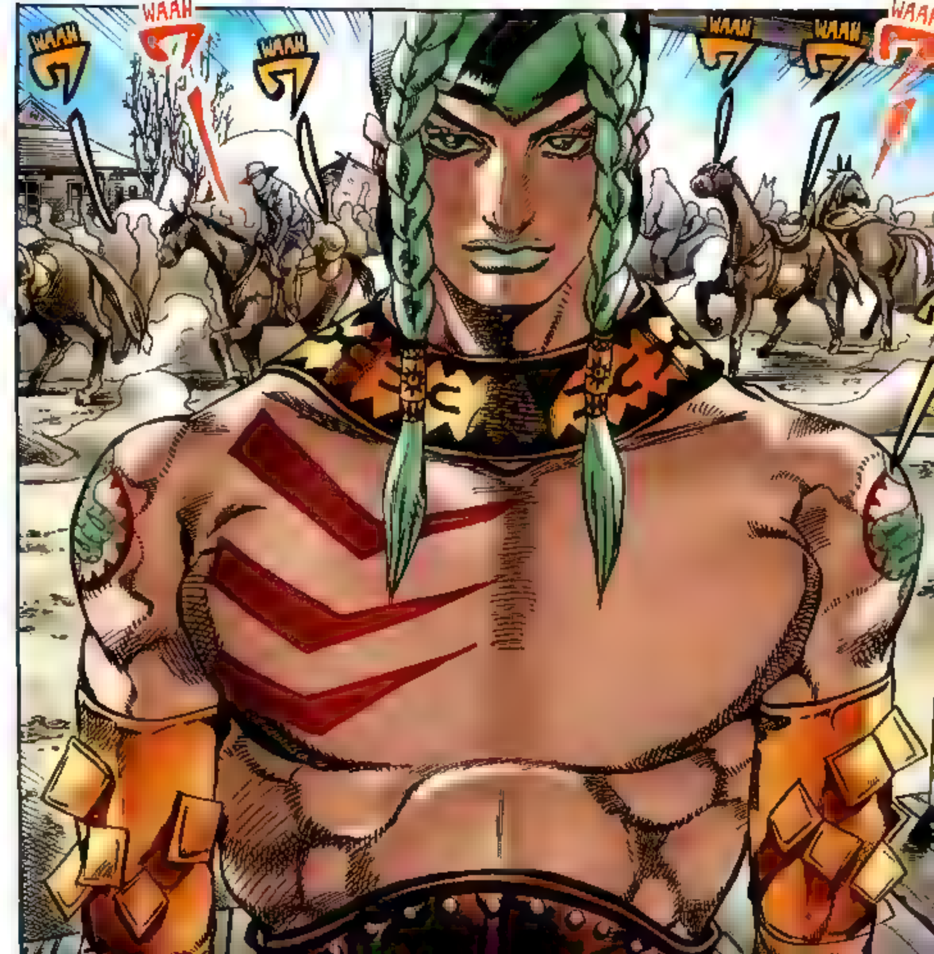
PERO, POR OTRA PARTE...

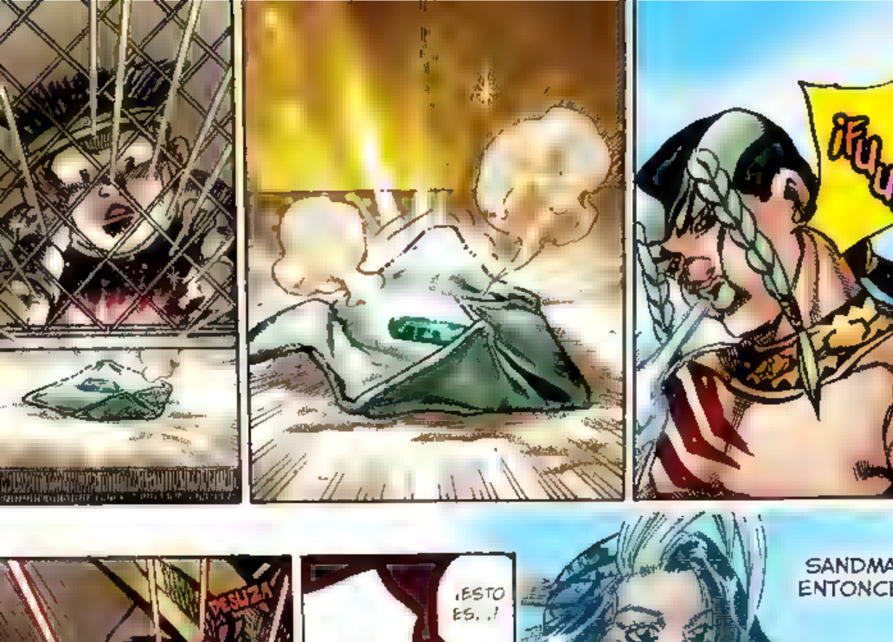
SI PUDIERA MONTARLO, IRÍA MÁS ALLÁ QUE CUALQUIER HUMANO.

HAAH HAAH HAAH HAAH HAAH

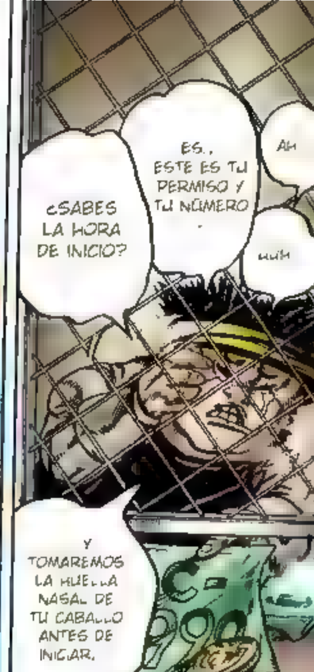
ARRASTRA ARRASTRA

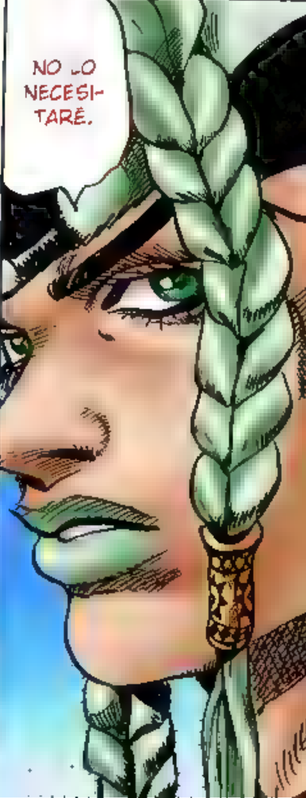

OYE,
NO TE LO TOMES A MAL.
NECESITAS PAGAR UNA CUOTA DE ENTRADA.
PERO NO SON 12 O 120 DÓLARES.
EN DINERO DEL HOMBRE BLANCO.
¡SON 1,200 DÓLARES! ¡¿CREES QUE ALGUIEN COMO TÚ PUEDE PAGARLO!? ¡MUÉVETE, INDIO!

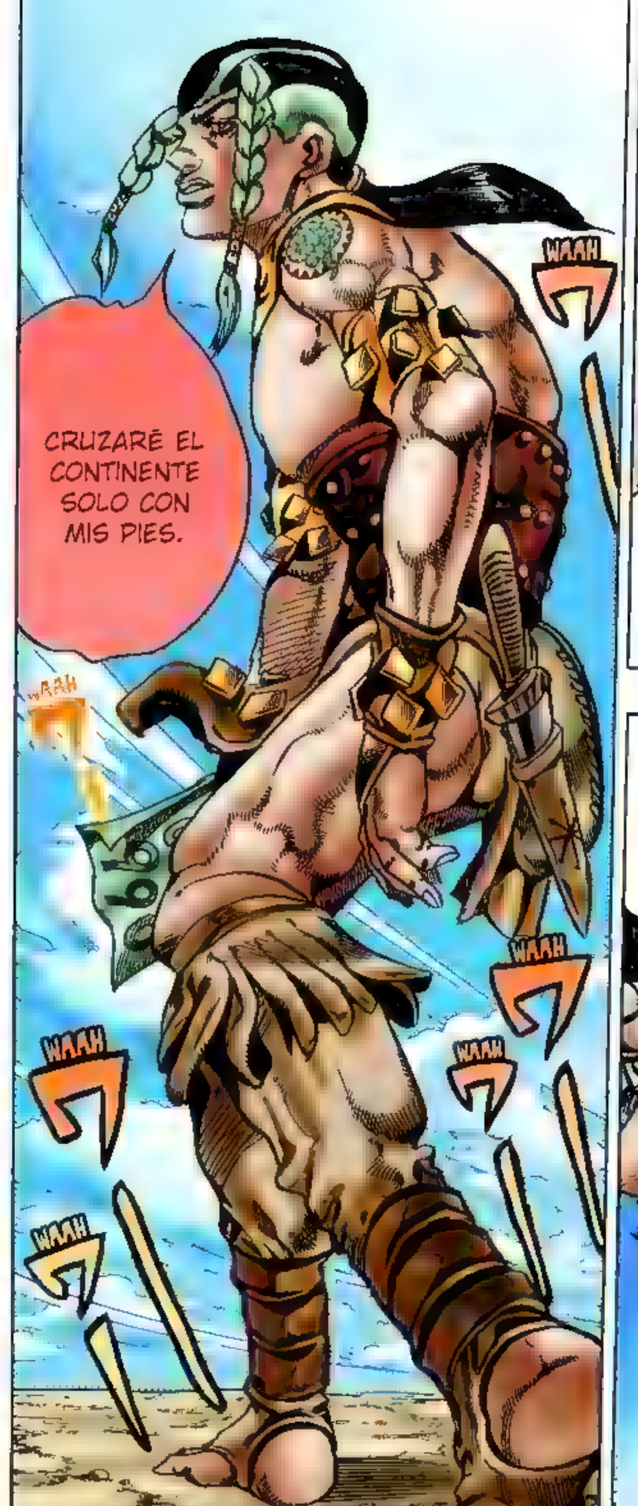

WAAH
WAAH
WAAH
WAAH
WAAH
WAAH


¡FUU!

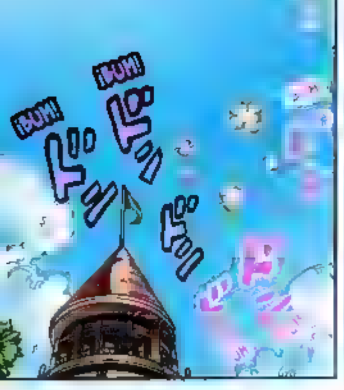

SANDMAN... ENTONCES...
LO NECESITARÁS, ¿VERDAD...?
TÓMALO...
ES UN RECUERDO DE PAPÁ Y MAMÁ...
¡ESTO ES..!
ESTÁ CUBIERTA DE ARENA, PERO ¿UNA ESMERALDA? ¡ES REAL!
¿DÓNDE LA ENCONTRASTE? ¿HAY MÁS, INDIO?
DESLIZA
DESLIZA
SLASH
¡GYA! ¡UGH!
GUARDA EL CAMBIO
¡TENGO ARENA EN EL OJO!
COME ARENA CERDO
DAME EL PERMISO DE PARTICIPACIÓN.











9:30 a. m.
Apertura de la carrera.
30 minutos restantes.



ATENCIÓN A TODOS LOS PARTICIPANTES

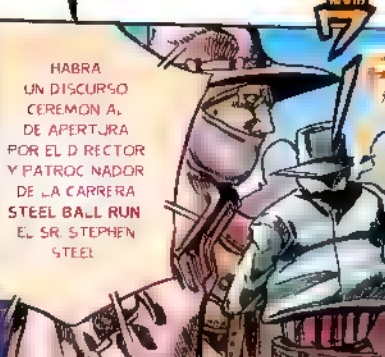
CADA UNO DE SUS NÚMEROS ES TAMBIÉN SU CASILLA DE SALIDA..

POR IMPARCIALIDAD, POR FAVOR ESTÉN EN SU CASILLA DE SALIDA CORRESPONDIENTE 2 MINUTOS ANTES DE LAS 10 A.M

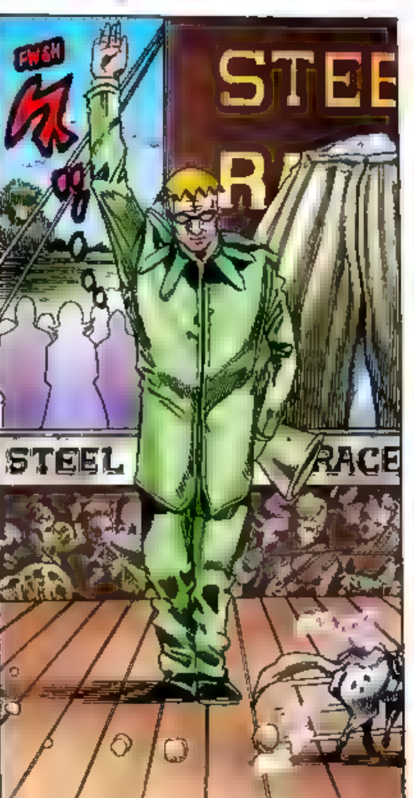
DURANTE ESOS 2 MINUTOS ENTRE LAS 9:58 Y LAS 10 A.M CUALQUIER PARTICIPANTE QUE NO SE HAYA ALINEADO O QUE HAYA DEJADO SU CASILLA

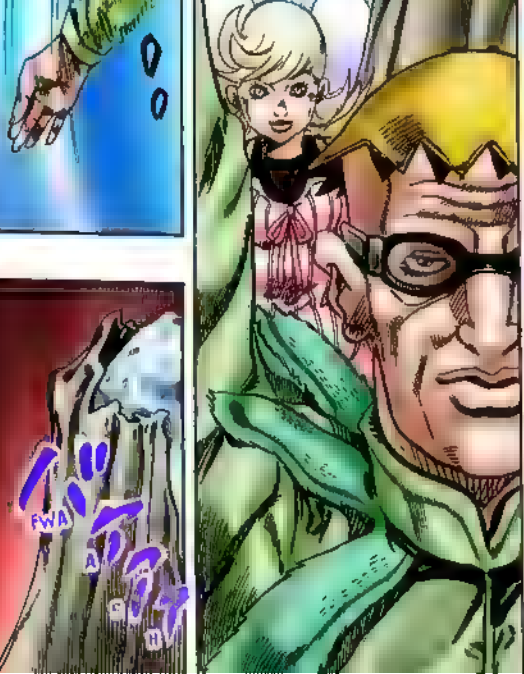
SERA JUZGADO COMO UNA SALIDA EN FALSO Y SERA PENALIZADO ASÍ QUE SEAN CUIDADOSOS POR FAVOR





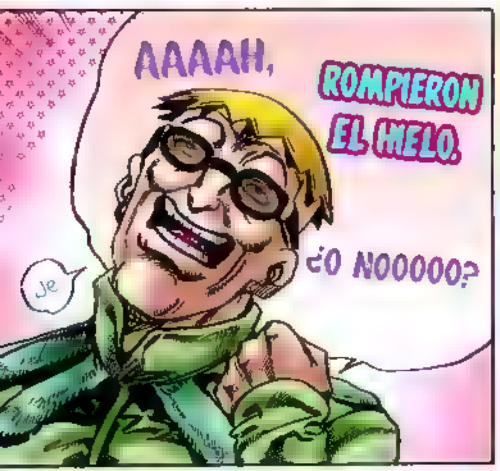






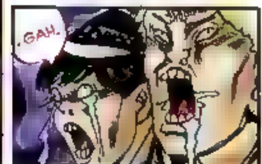


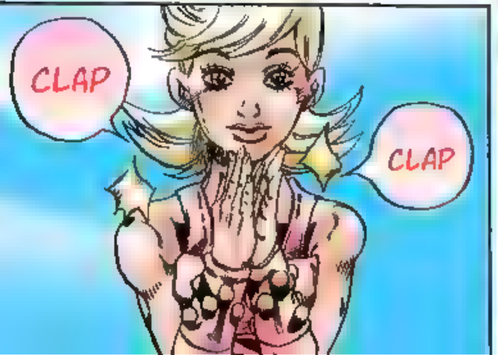












¡ESTE SERÁ EL HIELO SAGRADO DE LA CARRERA STEEL BALL RUN...! ¡Y NUESTROS ARDIENTES DESEOS DERRETIRÁN EL HIELO!

STEEL BALL RUN RACE

¡ESTO SERÁ TRANSPORTADO A NUEVA YORK POR VÍA FÉRREA Y SE CALCULA QUE SE DERRETIRÁ CUANDO LLEGUEN A LA LÍNEA DE META!

¡EL SÍMBOLO DE UNA LUCHA JUSTA Y DEL AVANCE!

ESTE HIELO ...

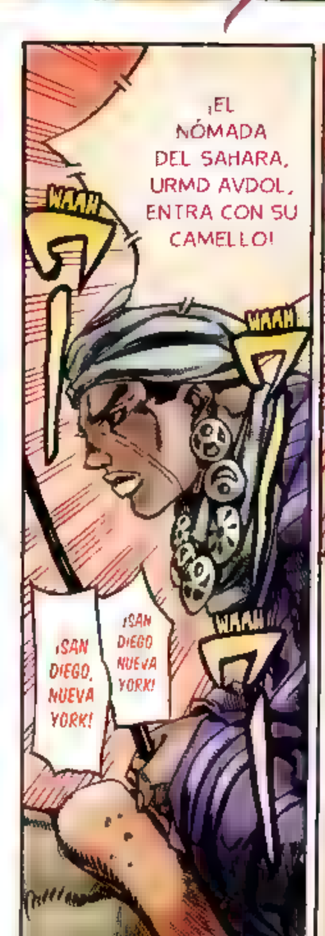
VIENE DE UN LUGAR LLAMADO EL POLO SUR, EL CUAL NO TIENE NACIÓN.

DE ACUERDO CON LOS CIENTÍFICOS, SE CONGELÓ HACE 300 MILLONES DE AÑOS.

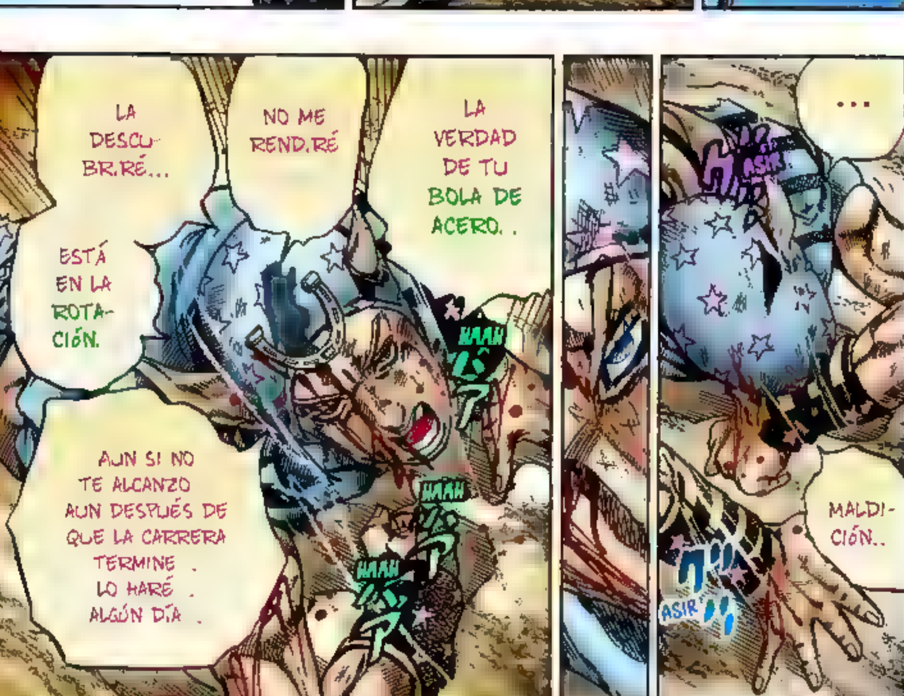
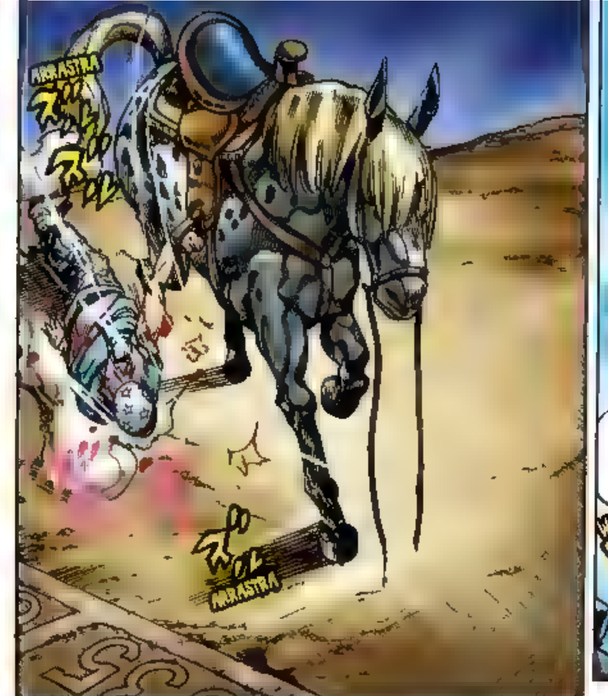
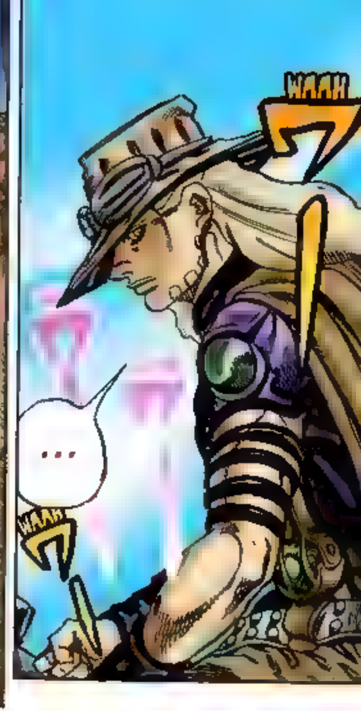
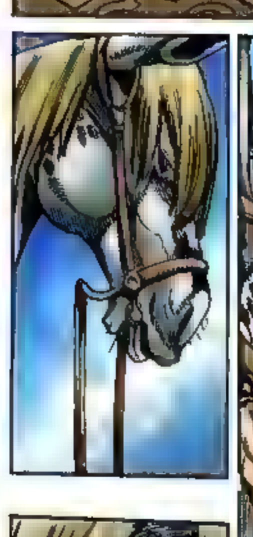
ABRIMOS UN AGUJERO EN ESTE HIELO Y COLOCAMOS EL TROFEO DEL CAMPEONATO DENTRO.

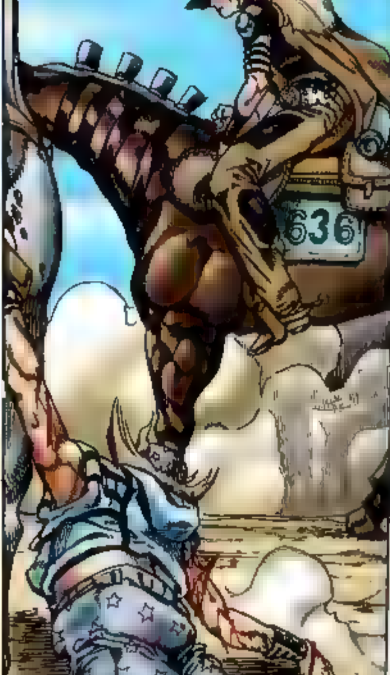
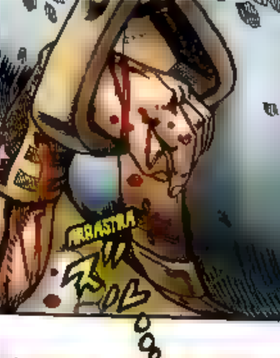
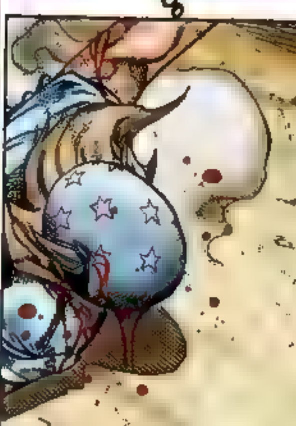
CLAP
WOOO
¡SAN DIEGO, NUEVA YORK!
¡SAN DIEGO, NUEVA YORK!
¡SAN DIEGO, NUEVA YORK!
¡SAN DIEGO NUEVA YORK!
¡SAN DIEGO NUEVA YORK!



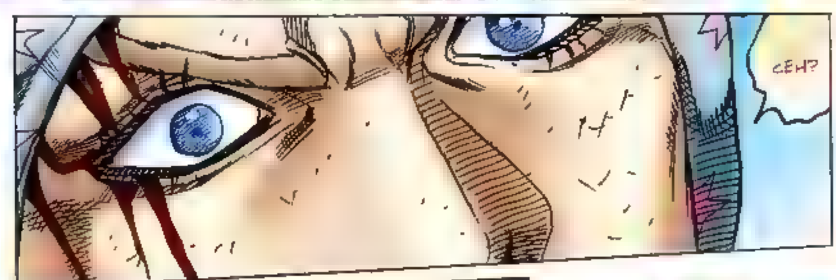




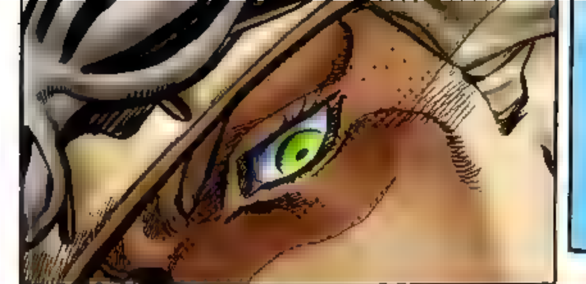


LA VERDAD DE TU BOLA DE ACERO..
NO ME RENDIRÉ
LA DESCUBRIRÉ...
ESTÁ EN LA ROTACIÓN.
AUN SI NO TE ALCANZO AUN DESPUÉS DE QUE LA CARRERA TERMINE . LO HARÉ . ALGÚN DÍA .
HAAH
HAAH
HAAH
...
ASIR
MALDICIÓN..
ASIR

ARRASTRA
ARRASTRA

WAAH
...
WAAH


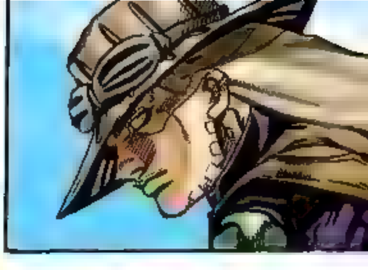

636

ARRASTRA












ESCOGER ESE CABALLO ...

FUE LO CORRECTO.

COMO ME INTERESAS,

TE DARÉ UNA PISTA.

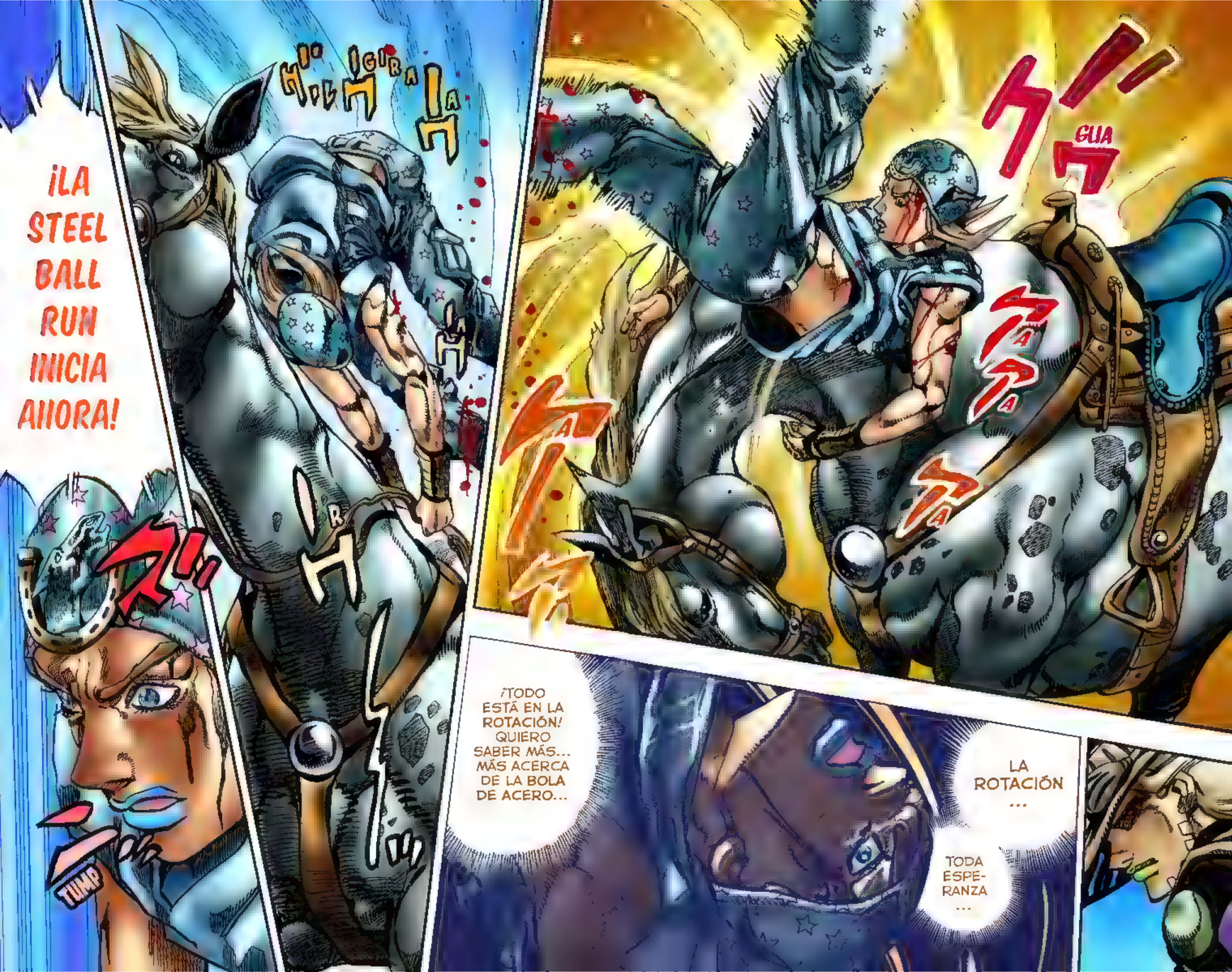
EN ESTE TIPO DE CARRERA ...

LOS CABALLOS VIEJOS TIENEN EXPERIENCIA

NO CORREN HACIA TERRENO PELIGROSO POR IMPULSO NI SE LESIONAN LAS PATAS.

AL CONTRARIO DE LOS JÓVENES QUE SE BASAN SOLO EN LA FUERZA FÍSICA.


¡TODOS ESTÁN ALINEADOS EN LA PLAYA! ¡QUÉ ESCENA TAN CONMOVEDORA!
PARECE UNA CIUDAD ENTERA.
¡ESTO SE MOVERÁ A LO LARGO DEL HORIZONTE... Y MÁS ALLÁ DE LOS VIENTOS DEL OESTE...!
¡EL EVENTO DEL SIGLO ESTÁ A PUNTO DE INICIAR!
DE NUEVO.
DE NUEVO... LAME ..
LAME MI CARA .. MI CABALLO
ROTA-CIÓN.


¡LA STEEL BALL RUN INICIA AHORA!
TUMP
GIRA
GUA
¡TODO ESTÁ EN LA ROTACIÓN! QUIERO SABER MÁS... MÁS ACERCA DE LA BOLA DE ACERO...
LA ROTACIÓN ...
TODA ESPE-RANZA ...

Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

#5 1.ª ETAPA, 15,000 METROS

TRACA
TRACA
TRACA

DAMAS Y CABALLEROS DE SUS RESPECTIVOS CAMPOS...

WAAH

WAAAH

¿LES GUSTARÍA SEGUIR LA CARRERA JUNTO CON LOS PERIODISTAS Y JUECES...

... DESDE EL TREN DE ALLÁ?

HEMOS PROVISTO SERVICIOS COMO TÉ, VINO Y CENA EN LOS VAGONES.

WAAH

SHSH

¡SHIM!

AH,

AQUÍ TIENEN UNOS BINOCU-LARES.

POR FAVOR, SIÉNTANSE LIBRES DE USARLOS.



BRR BRR BRR BRR

ドドドーン BUM BUM

SON LAS 10 A. M. DEL 25 DE SEPTIEMBRE DE 1890. ¡LA CARRERA TRANS NORTE-AMERICANA STEEL BALL RUN FINALMENTE HA COMENZADO!

¡LOS FUEGOS ARTIFICIALES SE HAN ELEVADO! ¡ES LA SEÑAL DE INICIO!

#5



1.ᴬ ETAPA, 15,000 METROS

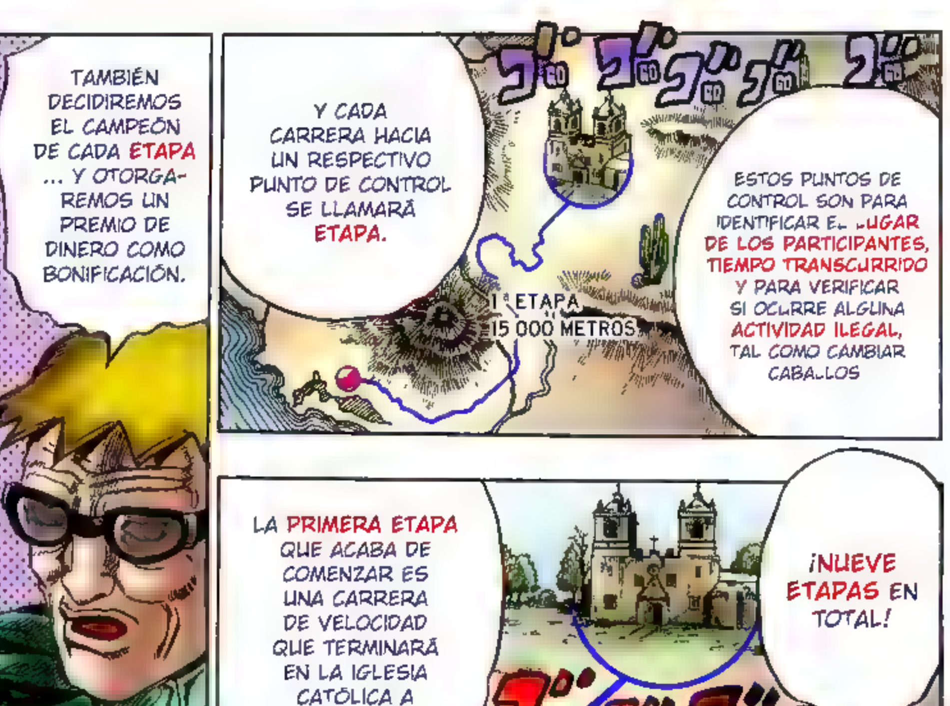


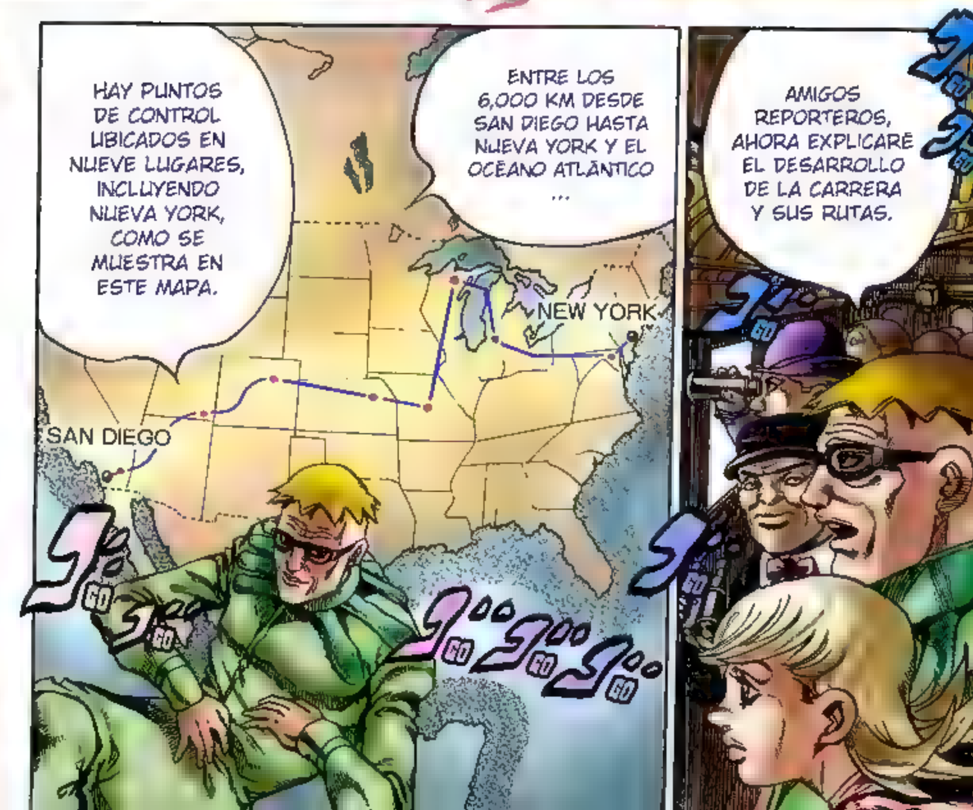
¡LENTAMETE, COMO SI LAS OLAS DEL OCÉANO PACÍFICO SE ADENTRARAN AL CONTINENTE, TODOS CORREN AL MISMO TIEMPO!

LA CUADRÍCULA DE SALIDA ALCANZA MÁS DE 4 KM

TRACA TRACA TRACA TRACA

¡SON MÁS DE 3,600 CABALLOS! Y NO HAY CONFUSIÓN MASIVA ENTRE LOS PARTI-CIPANTES.

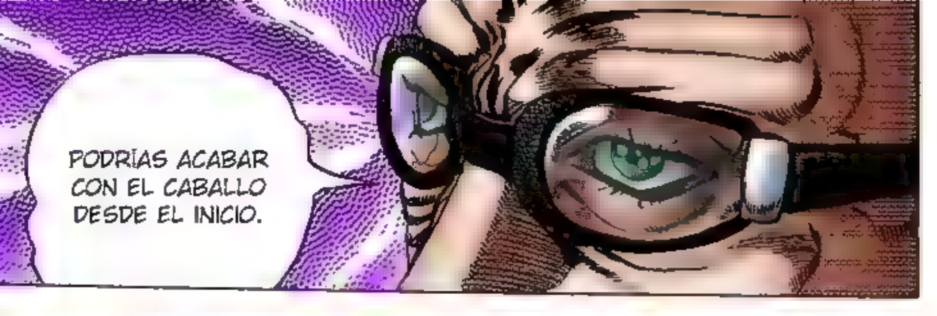












¡OH! ¡MIENTAS ESCUCHABAMOS LOS COMENTARIOS, UN CABALLO ADELANTÓ AL GRUPO DE 3,600!

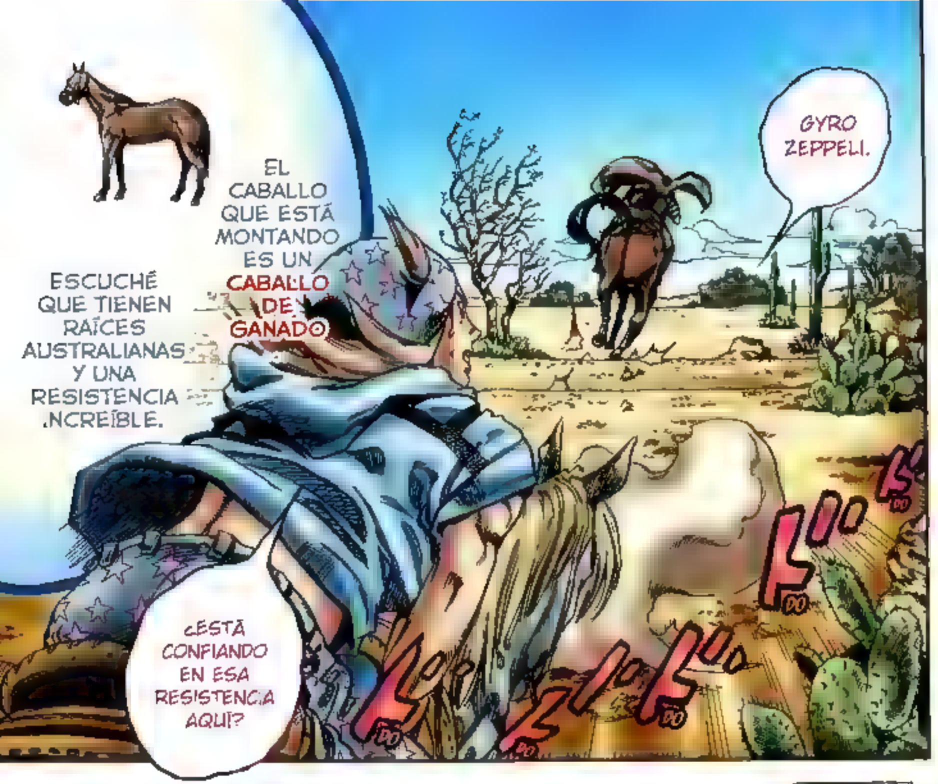
¿QUIÉN ES? ¡ESTAMOS REVISANDO SU MANTA! ¡ES VELOZ!

¡ES VELOZ! ¡ESTÁ ACELERANDO A UN RITMO INCREÍBLE! ¡QUÉ VELCIDAD TAN IMPRESIONANTE

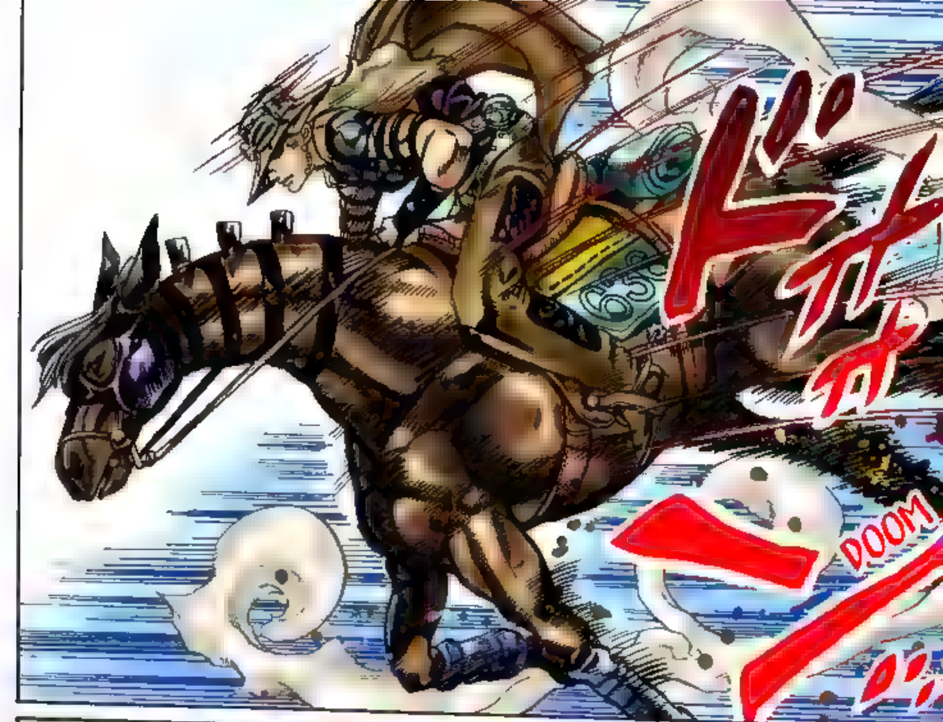
¡ES INCREÍBLE!

¡INCREÍBLE!

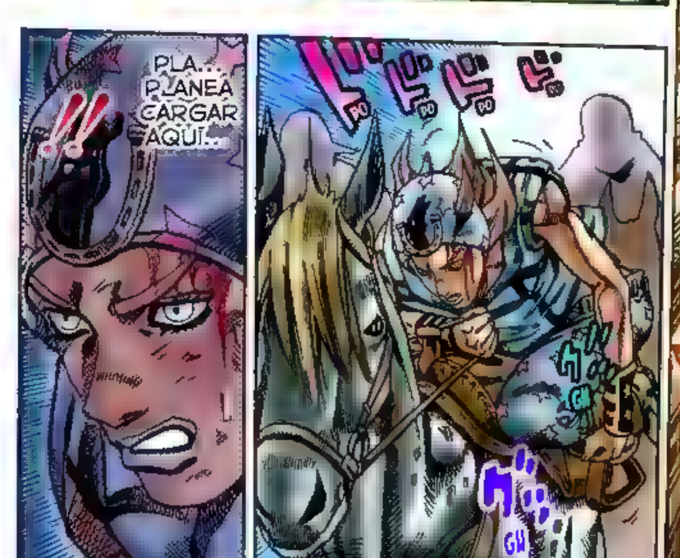

¡VA SOLO! ¡ESTÁ TRATANDO DE HACER UNA CARRERA LIMPIA POR LOS 15,000 METROS COMPLETOS!
¡INCREÍBLE! ¡EL JINETE NÚMERO B-636, GYRO ZEPPELI, HA DEJADO EL GRUPO!
¡REGISTRADO COMO GYRO ZEPPELI!
¡NO PIERDE VELOCIDAD!
¡LA PRIMERA ETAPA ESTÁ CAMBIANDO RAPIDAMENTE A ALGO INESPERADO!
¿CUÁL ES EL NÚMERO EN LA MANTA?
¡LA MANTA!
¡EL NÚMERO ES B-636!
IDENTIFICADO COMO B-636...
ZEPPELI...


GYRO ZEPPELI.
EL CABALLO QUE ESTÁ MONTANDO ES UN CABALLO DE GANADO.
ESCUCHÉ QUE TIENEN RAÍCES AUSTRALIANAS Y UNA RESISTENCIA INCREÍBLE.
¿ESTÁ CONFIANDO EN ESA RESISTENCIA AQUÍ?
DO DO DO DO


PERO SON 15,000 METROS.
¡DEFINITIVAMENTE SE CANSARÁ EN LA ÚLTIMA MITAD! ¡Y TAMBIÉN HAY UNA CARRERA MAÑANA! HACER ESO DESPUÉS DE 13,000 SERÍA RAZONABLE...
PERO CORRER A ESA VELOCIDAD. ¿EN VERDAD PIENSA CRUZAR EL CONTINENTE ASÍ?
NO. DIJO QUE GANARÁ LA CARRERA. DIJO QUE CRUZARÁ EL CONTINENTE Y SERÁ EL CAMPEÓN.
TAMBALEAR


DOOM


¿QUIÉN ES?
NO LO SÉ. NO TIENE REGISTRO.
PODRÍA SER UN VAQUERO O UN MINERO.


PLA... PLANEA CARGAR AQUÍ...
DO DO DO
GU


¡AÚN ESTÁ ACELE-RANDO!

¡OOOH, NO, HA OCURRIDO UNA COLISIÓN!

BAM

BAM

BAM

BAM

BAM

¡ESTÁN CHOCANDO UNOS CON OTROS! ¡FINALMENTE PARECE UNA CARRERA!

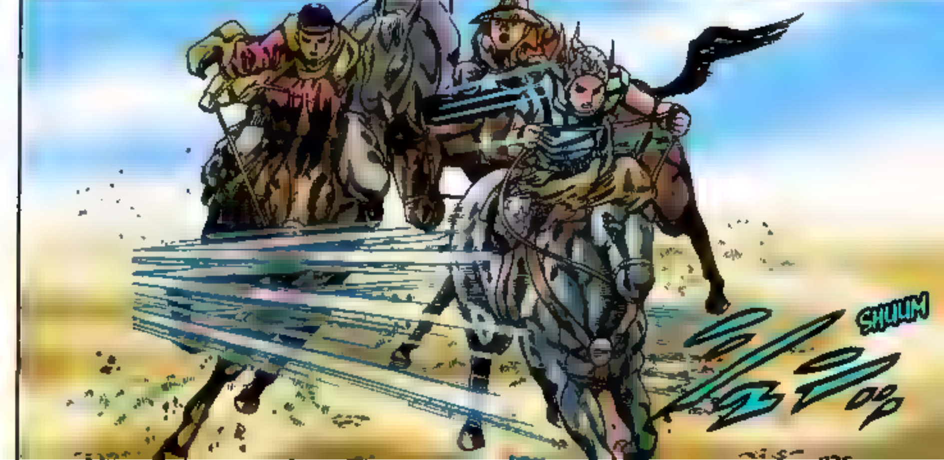
LOS VAQUEROS CONTROLAN MANADAS DE GANADO EVADIENDO SUS EMBESTIDAS ¡EVADIR LAS EMBESTIDAS ES UN DEBER!

AUN ASÍ. EMBESTIR NO ESTÁ CONTRA LAS REGLAS.

¡LOS DEMÁS CABALLOS SE ESTÁN AGITANDO PORQUE SE ADELANTÓ AL GRUPO!

¡PISH!!

¡SE INCLINÓ!





¡Y AHORA HAY UN RETADOR PARA GYRO ZEPPELI!
¡OTRO HA SALIDO DEL GRUPO!
CACLOP
¡SE ACERCA!
¡SE ACERCA!
DO
¡ESTÁ PERSIGUIENDO Y ACERCÁNDOSE A GYRO!
¡ES DIEGO BRANDO!
¡EL PRÍNCIPE DEL MUNDO DE LAS CARRERAS DE CABALLOS BRITÁNICAS PLANEA RETARLO, COMO SI DIJERA "EL RANGO CORTO ES MI TERRITORIO"!
CACLOP
¡NO, ESPEREN! YA HAY...
¡YA HAY ALGUIEN ACERCÁNDOSE POR DETRÁS Y A LA IZQUIERDA!
¡ZEPPELI ESTÁ EN SU RANGO!
¡YA SE ESTÁ ACERCANDO!
BAM
BAM

¡LA GRAN MASA ES EL CANDIDATO A CAMPEÓN URMD AVDOL MONTANDO A CAMELLO!

¡LO EMBISTIO!

¡LA CARRERA DEL CAMELLO!

¡PARECE COMO SI ESTUVIERA EN CÁMARA LENTA, PERO SUS PATAS SON EL DOBLE DE LARGAS QUE LAS DE UN CABALLO!

¡Y SU ZANCADA! ¡PUEDE ACELERAR LO SUFICIENTE COMO PARA COMPETIR CON LA VELOCIDAD DE UN CABALLO!

Y SU PESO SUPERA LOS 800 KG, ¡ESO ES 1.5 VECES MÁS PESADO QUE UN CABALLO! ¡PLANEA LLEGAR A LA META APLASTANDO A TODOS LOS QUE SE LE ACERQUEN!

¡OTRA EMBESTIDA!

¡DIEGO BRANDO SE APROVECHA DE ESTO Y AVANZA! ¡AVANZA!

¡GYRO PIERDE VELOCIDAD!

CLIC

CALLOP


WSH
WSH
WSH
...
WSH
WSH
GO



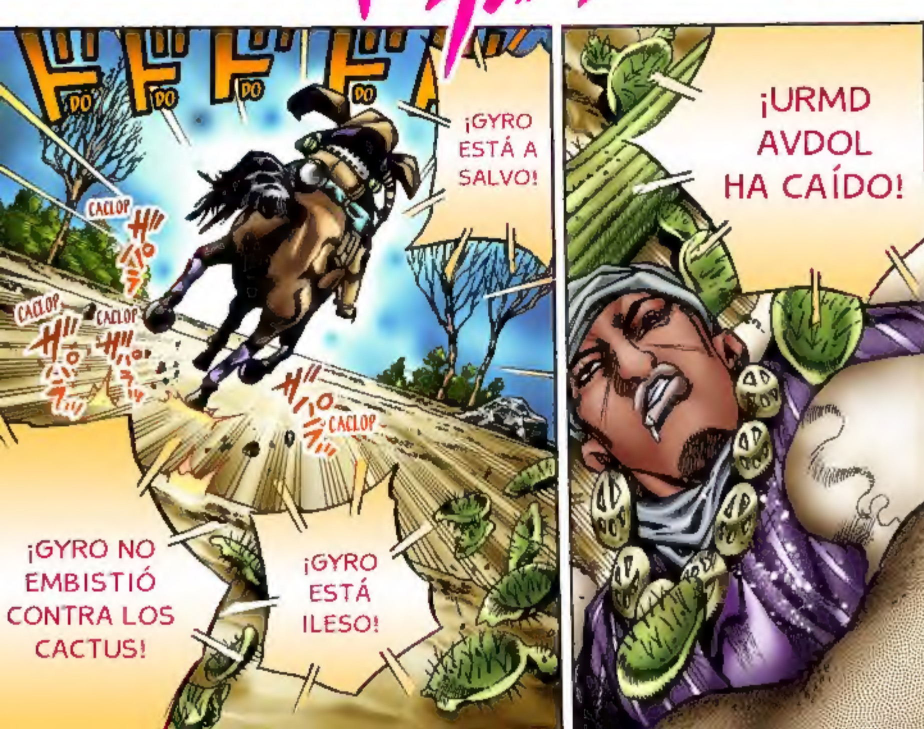
EL GOLPE FINAL...
¡NO! ¡QUEDARÁ ATRAPADO ENTRE LOS ÁRBOLES!
¡VA HACIA LA ARBOLEDA!
LAMENTO DECIRLO, PERO SI ALGUIEN OBTENDRÁ LA BONIFICACIÓN DE TIEMPO, ESE SERÉ YO, AVDOL.
UGH
¡GYRO SE INCLINA!
¡LA CARRERA MORTAL DEL CAMELLO! ¡EL LETAL NÓMADA DEL DESIERTO, URMD AVDOL!

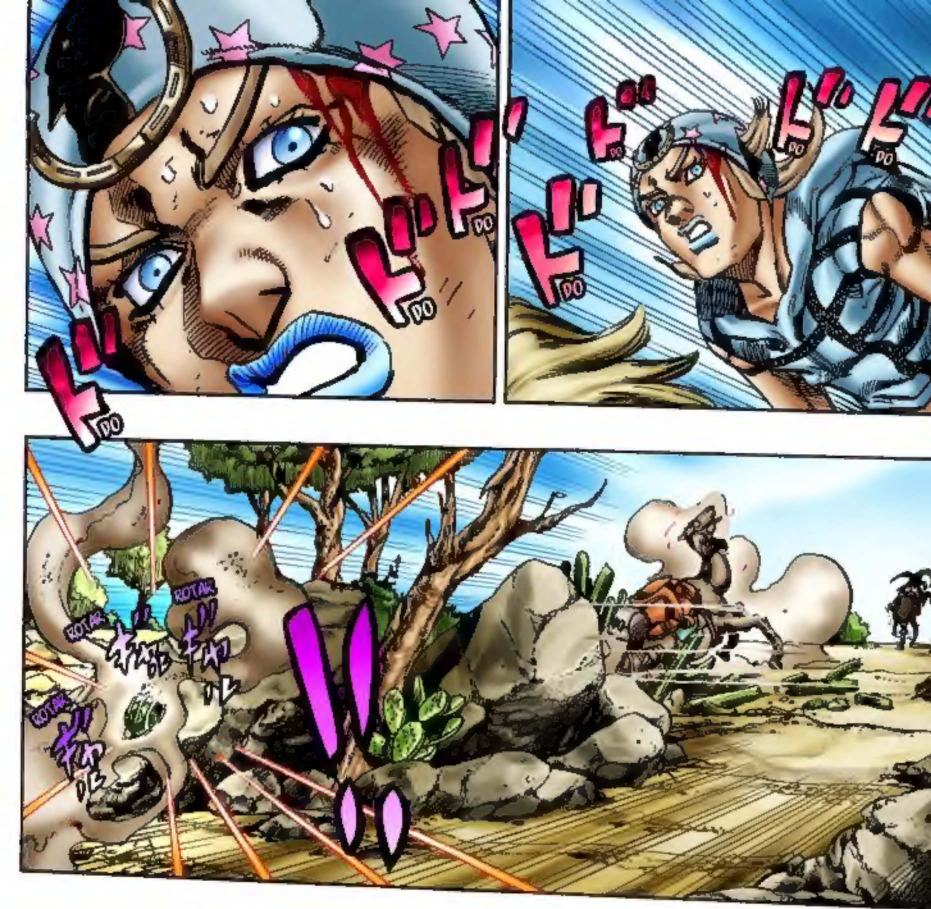

¡SE ACERCA DE NUEVO! ¡YA NO PUEDE RESIS-TIRLO! ¡SERÁ DERRI-BADO! ¡GYRO ZEPPELI!
¡N...! ¡NO!
¡EMBISTIÓ!
¡SON CACTUS! ¡AVDOL EMBISTIÓ UN GRUPO DE CACTUS!

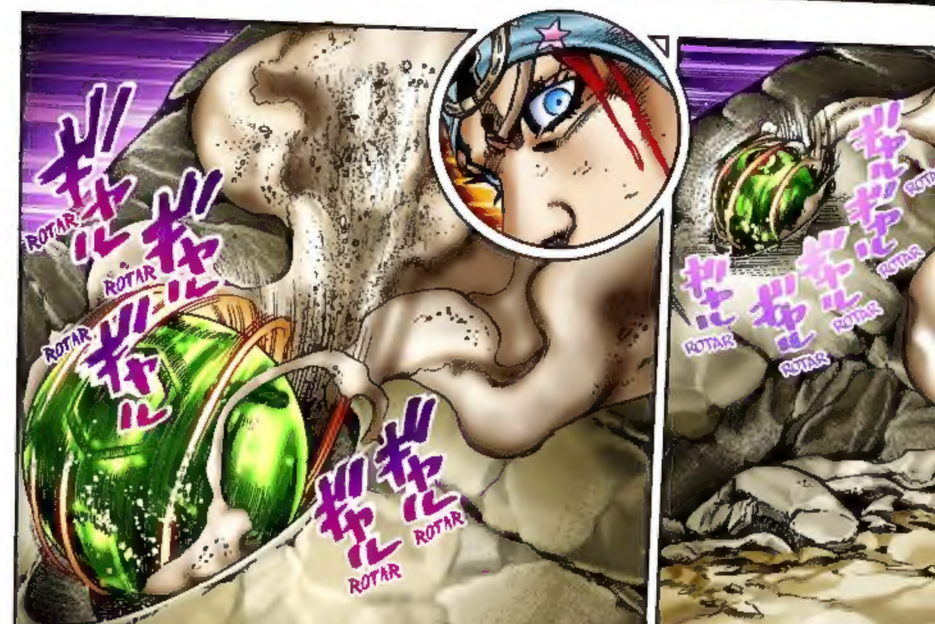

¡WOA AAAA AAH!
WHA


DO
¡EL CAMELLO EMBISTIÓ CONTRA LOS CACTUS!
¡¿ACASO NO LOS VIO PORQUE ESTABAN OCULTOS POR LA ARBOLEDA?!

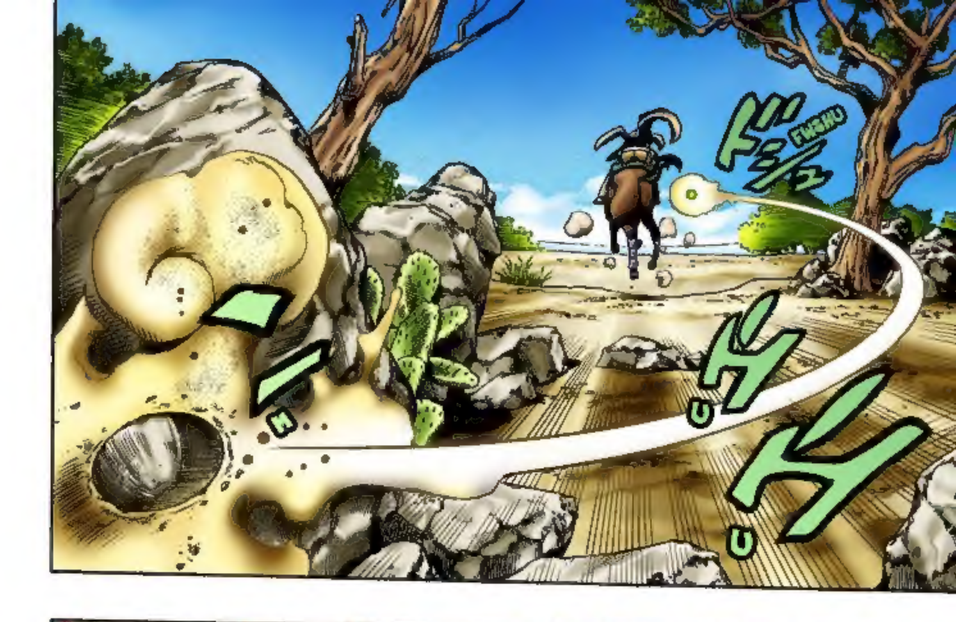

¡HA COLAP-SADO!
¡ES UNA CAÍDA!
WRA
SHA
¡UNA CAÍDA! ¡HA CAÍDO!


¡URMD AVDOL HA CAÍDO!
DO
¡GYRO ESTÁ A SALVO!
CACLOP
¡GYRO ESTÁ ILESO!
¡GYRO NO EMBISTIÓ CONTRA LOS CACTUS!

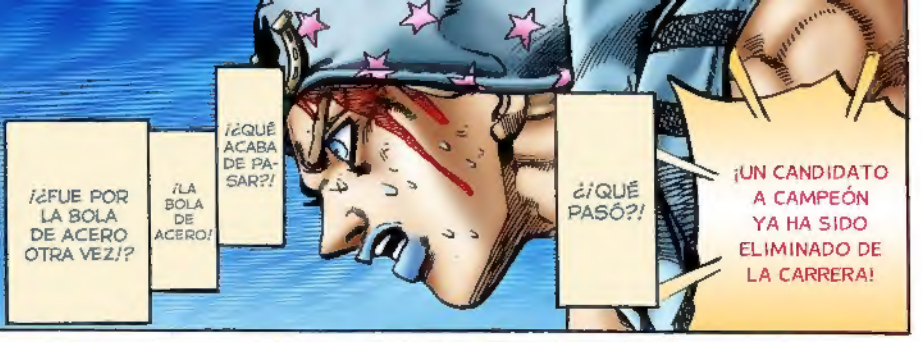

ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ROTAR
ROTAR
ROTAR

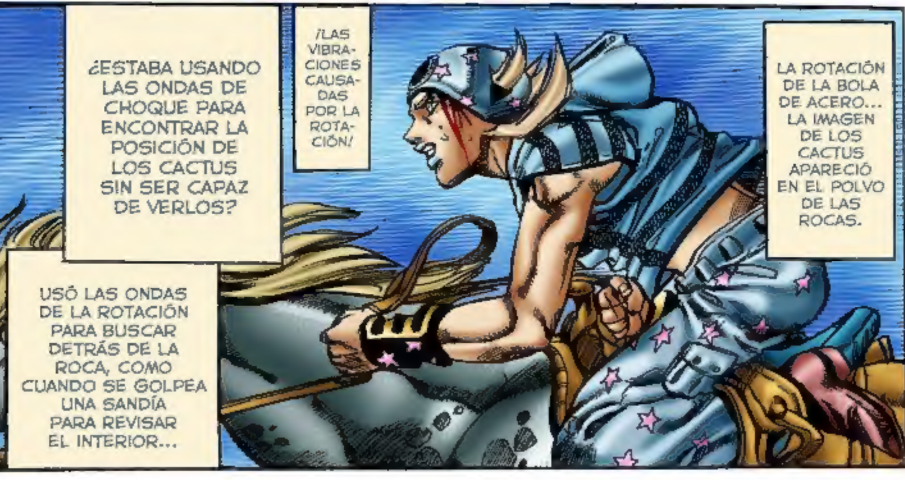

ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR
ROTAR

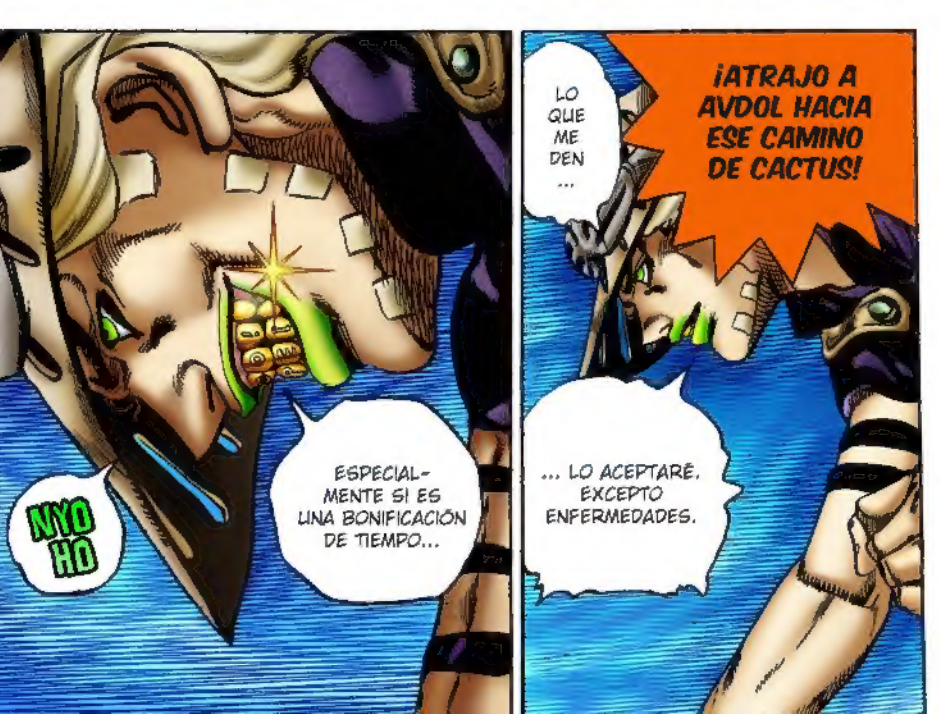
WO
O
O
O
O
O
O
S
H




PSHUN
FWO
SH
¡FUE ELIMINADO!
¡QUÉ SALIDA!
¡LA PRIMERA ETAPA! ¡NO HAN RECORRIDO NI 1,000 METROS Y YA HUBO UN FRENESÍ DE EVENTOS!
¡URMD AVDOL! ¡NO SE MUEVE! ¡HA SIDO ELIMINADO!


¡UN CANDIDATO A CAMPEÓN YA HA SIDO ELIMINADO DE LA CARRERA!
¿¡QUÉ PASÓ?!
¡¿QUÉ ACABA DE PASAR?!
¡LA BOLA DE ACERO!
¡¿FUE POR LA BOLA DE ACERO OTRA VEZ!?


LA ROTACIÓN DE LA BOLA DE ACERO... LA IMAGEN DE LOS CACTUS APARECIÓ EN EL POLVO DE LAS ROCAS.
¡LAS VIBRACIONES CAUSADAS POR LA ROTACIÓN!
¿ESTABA USANDO LAS ONDAS DE CHOQUE PARA ENCONTRAR LA POSICIÓN DE LOS CACTUS SIN SER CAPAZ DE VERLOS?
USÓ LAS ONDAS DE LA ROTACIÓN PARA BUSCAR DETRÁS DE LA ROCA, COMO CUANDO SE GOLPEA UNA SANDÍA PARA REVISAR EL INTERIOR...


¡ATRAJO A AVDOL HACIA ESE CAMINO DE CACTUS!
LO QUE ME DEN...
... LO ACEPTARÉ, EXCEPTO ENFERMEDADES.
ESPECIALMENTE SI ES UNA BONIFICACIÓN DE TIEMPO...
NYO HO

LA AVENTURA LATINA DE JOJO

Traducción:	BrainlessTea, Viraz
Edición:	BrainlessTea, Viraz
Control de Calidad:	BrainlessTea, Viraz, Lozba, AureoP, Carlontrox

Este volumen de *JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run* fue presentado por La Aventura Latina de JoJo. Esperamos que hayan disfrutado su lectura y les recomendamos leer nuestras otras publicaciones.



Edición Digital Coloreada

JoJo's Bizarre Adventure

PARTE 7 STEEL BALL RUN

Volumen 1

Hirohiko Araki

Publicado en 2004
Publicado nuevamente en 2012

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。